Matthew

Nawu Bininj Birrikebmawahmeng Nuye Jesus
Matthew 1:1-17
(Luke 3:23-38)

1 Nahni nawu namud nuye Jesus Christ nawu
David bikebmawahmeng, dja mak nawu Abra-
ham warridj bikebmawahmeng.
2 Nawu Abraham nakka wanjh kornkumo
nuyeni Isaac. Isaac kornkumo nuyeni Jacob.
Jacob benbornang rowk bedberreni Judah dja
mak nawu birridangerrinj.
3 Judah kornkumo berrewonengni Perez dja
Zerah, dja mak ngalbadjan berrewonengni
ngalbu Tamar. Perez kornkumo nuyeni Hezron.
Hezron kornkumo nuyeni Ram.
4 Ram kornkumo nuyeni Amminadab. Am-
minadab kornkumo nuyeni Nahshon. Nahshon
kornkumo nuyeni Salmon.
5 Salmon kornkumo nuyeni Boaz, dja ngal-
badjan nuyeni wanjh ngalka Rahab. Boaz ko-
rnkumo nuyeni Obed, dja ngalbadjan nuyeni
wanjh ngalka Ruth. Wanjh Obed kornkumo
nuyeni Jesse.
6 Jesse kornkumo nuyeni David nawu kingni.
David kornkumo nuyeni Solomon. Kaluk nawu
Uriah nuye ngalbininjkobeng wanjh biyawmey
Solomon.
7 Solomon kornkumo nuyeni Rehoboam. Re-
hoboam kornkumo nuyeni Abijah. Abijah ko-
rnkumo nuyeni Asa.

8 Asa kornkumo nuyeni Jehoshaphat. Jehoshaphat kornkumo nuyeni Jehoram. Jehoram kornkumo nuyeni Uzziah.
9 Uzziah kornkumo nuyeni Jotham. Jotham kornkumo nuyeni Ahaz. Ahaz kornkumo nuyeni Hezekiah.
10 Hezekiah kornkumo nuyeni Manasseh. Manasseh kornkumo nuyeni Amon. Amon kornkumo nuyeni Josiah.
11 Josiah wanjh kornkumo bedberreni Jeconiah* dja mak nawu birridangerrinj nuye. Kunmekbe bolkyimi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikang kore kunbolk Babylon kore bedda birribongdi.
12 Kaluk bu yerre bindikang kore Babylon, Jeconiah wanjh bibornang Shealtiel. Shealtiel wanjh kornkumo nuyeni Zerubbabel.
13 Zerubbabel kornkumo nuyeni Abiud. Abiud kornkumo nuyeni Eliakim. Eliakim kornkumo nuyeni Azor.
14 Azor kornkumo nuyeni Zadok. Zadok kornkumo nuyeni Akim. Akim kornkumo nuyeni Eliud.
15 Eliud kornkumo nuyeni Eleazar. Eleazar kornkumo nuyeni Matthan. Matthan kornkumo nuyeni Jacob.
16 Kaluk Jacob bibornang nawu Joseph, nabininjkobeng ngaleng ngarreni ngalbu Mary. Wanjh Mary biyawmey Jesus, nawu kangeyyo Christ.
17 Wanjh namekbe fourteen bininj nawu birriyungkihni nawu mawahmawah kore kumd-

* **1:11** Jeconiah karohrok Jehoiachin.

edjingmeybeh Abraham nawu yiburnbom kore David. Mak fourteen bininj nawu birriyungkih mawahmawah kore David nuye bolkyimi, kaluk kumekbe bindimey nawu bininj bindikang kore Babylon. Mak kumekbe nawu fourteen bininj birriyungkih nawu mawahmawah bu kumekbe bolkyimi bindikang kore Babylon bu kunmekbeni ngarre Christ† danginj.

Bu Jesus Christ Danginj
Matthew 1:18-25
(Luke 2:1-7)

18 Kuhni wanjh yimerranj bu Jesus Christ danginj. Mary, ngalbu ngalbadjan nuye wanjh birriberrebbom Joseph bu kabenemarrenkenh, dja medni, minj bedda benebangmemarrimeninj, wanjh ngaleng djalkukbekkarrinj bu kukdulmukni kore kundulkarrebeh nuye Namalngmakkaykenh.

19 Kaluk Mary ngalengngarre nabininjkobeng Joseph, nungka nawu namakni bininj, wanjh nungka minj djareniwirrinj bu biyemimulewayinj kore kurobbe, dja nungka karremarnbom bu kabidjalbawon kore minj kurobbe.

20 Kaluk kunmekbe bu Joseph kuninjkunu burrbuhburrbuni, wanjh angel nuye nawu Kawohrnan Rowk bimyikang kore bukirri. Kaluk nawu angel bimarneyimeng, “Joseph, nawu mawahmawah ke David, yuwn yikele bu yimang ngalbu Mary bu yikan kore kured. Dja nawu

† **1:17** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

wurdyaw kahyawkan nakka wanjh Namalng-
makkaykenh biyawwong.
21 Kaluk ngaleng kayawmang narangem,
wanjh ngudda yingeykurrmen 'Jesus', dja
nungka nawu kabenngehke bininj rowk nuye
kore kunwarrebeh bedberre."‡
22 Kuhni wanjh kurduyimerranj kore nawu
Kawohrnan Rowk bu bimarneyimeng nawu
prophetni Isaiah, bu yimeng,
23 "Kaluk ngahli ngalyawk wanjh kayawkan.
Kaluk bu kabiyawmang narangem, wanjh bininj
kabirringeybun 'Immanuel', kaluk mahni kun-
ngey kayime 'God kumwam kore ngad karridjar-
rkdi.' "
24 Wanjh Joseph dolkkang, djalkurduyimeng
kore angel nuye Kawohrnan Rowk bimarneyi-
meng. Wanjh Joseph benemarrinj ngalbu Mary
dja bikang kore kured nuye,
25 dja minj bedda benebangmeyuwirrinj kaluk
bu yerrekah bu yawdanginj nawu wurdyaw.
Wanjh Joseph bingeykurrmeng namekbe wur-
dyaw Jesus.

2

*Bininj Nawu Birrikodjkuludjad Birrimarnebod-
danginj Jesus*

Matthew 2:1-12

1 Jesus wanjh danginj kore kunred
kabolkngeyyo Bethlehem kaluk kore
kubolkkimuk ngarre Judea bu kunmekbe

‡ **1:21** "Jesus" karohrok "Joshua", dja nahni kunngey bokenh kamenmenyime "nawu Kawohrnan Rowk kanngehke". **1:23** Isaiah 7:14

bolkyimi Herod nawu King wohrnawohrnani.
Wanjh bu kumekbe Jesus danginj, yikahwi bininj
nawu birrikodjkuludjad* nawu birridolkkang
koyekbeh, wanjh birrimwam kore Jerusalem.
2 Wanjh bedda birridjawayhmeng, “Baleh
nawu wurdyaw danginj nawu king bedberre
bininj nawu Jews? Wanjh ngad ngarri-
nang mankokkarrng nuye kore koyek ngarrihni,
wanjh ngarrimwam ba bu ngad ngarrimarne-
boddan nuye.”
3 Kaluk bu kuninjkunu kunwok King Herod
bekkang, nungka wanjh njilngwarreminj, dja
mak bininj rowk warridj nawu kumekbe birri-
hni kore kunbolk Jerusalem.
4 Wanjh Herod benkayhmeng birrikihkimuk
nawu kabirriwohrnan priests dja nawu
mankarre kabindihbukkan bedberre kore
kunred Jerusalem, wanjh bendjawam bu baleh
nawu Christ danginj.
5 Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Kore
kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judea
ngarre. Nawu prophet biyingkihbimbom bu
biyingkihmulewam, kuhnikenh kore djurra,
kore kayime,
6 ‘Ngudda kunred Bethlehem, kore kunbolk
ngarre Judah, ngudda nawu kunbolkmak, dja
yiyurrhke rowk kore kubolkbubuyika ngarre Ju-
dah. Wanjh ngudda kumekbebeh kore ngudda,
kamre nawu bininj kabenmarnewohrnan bininj
rowk, dja nanihnjanu bininj nadjalkudji nawu
kabennahnan bininj ngardduk nawu Israel

* **2:1** Yikahwi bininj kabindingeybun “nawu Magi”. **2:4** Ngurrina kore Matthew 1:17

benkebmawahmeng, yiman kayime nawu shepherd kamirndenahnan mayh nuye.' " [Micah 5:2]

7 Wanjh King Herod benkayhmeng dja benmarnewokdanginj manmolk birrimekbe bininj nawu koyekbeh, dja bendjawam bu baleh bolkyimi manbu mankokkarrng benmarnebebmeng bedberre.
8 Wanjh King Herod benmunkeweng birrimekbe nawu bininj kore kunred Bethlehem, dja benwokrayekwong benmarneyimeng, "Ngurriyawa namekbe wurdyaw, dja kaluk bu ngurringalke, ngurrimray werrkwerrk bu kandimarneyime ba ngayemanwali ngare ngaboddan nuye."

9 Kaluk bu kunmekbe benmarneyimeng nawu king, wanjh bedda birribolkbawong dja birriwam. Wanjh mankokkarrng manbu birrinang kore koyek, wanjh makka djalkukdokmi bedberre wanjh kaluk danginj kore kumekbe wurdyaw yongohyoy.
10 Kaluk bu birrimekbe bininj birrinani manbu mankokkarrng, bedda wanjh birridjalnjilngmakminj.
11 Wanjh birrimwam kore kururrk kore wurdyaw yongohyoy kaluk ngalbadjan dorrengh bindidjarrkngalkeng ngalbu Mary. Wanjh birrimarneboddanginj bu bedda birriburlumeng nungka nuye. Yerre wanjh birridangmarrhmey nawu namakmak birrimhkani bu birriwong nuye. Kaluk nawu gold duninjh, dja mak manbu mankalkkidmanjmak incense dja mak myrrh manbu mankalkkidmanjmak.

12 Wanjh God benbengdayhkeng bukirri bu
minj kabirridurndeng kore King Herod, wanjh
bedda birridjaldurndi kore bedberre kunbolk,
kore manbolhbuyika ngarre birriwam.

Jesus Nuye Ngalbadjan dja Kornkumo Benekang Kore Kunbolk Egypt

Matthew 2:13-15

13 Kaluk bu kumekbe birribolkbawong nawu
bininj birrikang koyekbeh, wanjh angel bi-
marnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, dja
bimarneyimeng, “Yirrolka! Yibenbeneka wur-
dyaw dja ngalbadjan dorrengh, dja ngurridjar-
rkkelerlobmen kore kunbolk Egypt, dja King
Herod kabiyawan nawu wurdyaw kadjare kabi-
bun. Wanjh ngurridin kumekbe kunbolk kore
Egypt kaluk yawoyhmarneyime ngudberre bu
kunmekbe ngurribolkbawon.”
14 Wanjh kukak yerreh Joseph dolkkang wanjh
birriwam Egypt, bu benbenekang wurdyaw dja
ngalbadjan.
15 Wanjh kumekbe birrihni kore kunbolk Egypt
kaluk bu yerrekah wanjh King Herod doweng.
Kuhni yimerranj kore Kawohrnan Rowk bi-
marneyimeng nawu prophet Hosea bu yimeng,
“Kaluk ngaye ngakayhme nawu beywurd ngard-
duk kore Egyptbeh.” [Hosea 11:1]

Nawu King Herod Benbom Wurdwurdwurd-wurd Kore Kunred Bethlehem

Matthew 2:16-18

16 Bu Herod benburrbom birrimekbe
bininj nawu koyekbeh birrikoweng, nungka
wanjh wernhyidduy duninjh. Wanjh

benwokrayekwong nawu kabirrihdurrkmirri nuye bu kabindingalke nawu narahrangem rowk nawu bokenh mandjewk bedberre, dja mak nawu birribalkilehkilelk, kore kunred Bethlehem dja mak darnkih kore kumekbe kunred, bu kabindibunkenh rowk. Kuhni King Herod kurduyimeng, dja burrbom njale kundung bu wurdyaw danginj, nawu koyekbeh bininj birrimulewam.

17 Wanjh woybukkendanginj bu yimerranj kore nawu prophet Jeremiah bimbom, yimeng,

18 "Kore kunred ngarre Ramah wanjh birribekkang daluk kanalkkihrey dja wernhnjilngwarreminj duninjh. Wanjh ngalmekbe ngalbu Rachel benmarnenalkbuni ngaleng ngarre wurdwurd mak, dja mak minj djareniwirrinj bu nangale binjilngmarnbuyi, dja birrimekbe wurdwurd wanjh ngarre birridoweng." [Jeremiah 31:15]

Mary dja Joseph Benedurndi Kunred Nazareth Matthew 2:19-23

19 Kaluk bu King Herod doweng, nawu angel nuye Kawohrnan Rowk bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, kore birrihni kunbolk Egypt.

20 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, "Yirrolka, yibenbeneka ngalbadjan dja wurdyaw, dja ngurridurnden kore kunbolk ngarre Israel. Dja bininj nawu birridjareni birribuyinj nawu namekbe wurdyaw wanjh bedda birridowerrinj."

21 Wanjh Joseph dolkkang benbenemey wur-
dyaw dja ngalbadjan wanjh birridurndi kore
kunbolk Israel.
22 Kaluk bu Joseph biwobekkang Archelaus,
nawu beywurd nuyeni King Herod
wohrnawohrnani kumekbe kunbolk kore
kornkumo nuye wohrnani kore kunbolk
ngarre Judea. Wanjh Joseph keleni, minj
rawinj kumekbe niwirrinj. Kaluk kunmekbe
bu angel biyawoyhbengdayhkeng Joseph
kore kunkodjbukirri, nungka wanjh wam
kubolkbuyika kore kubolkkimuk ngaleng ngarre,
kunbolk Galilee.
23 Kaluk kore kunred kabolkngeyyo Nazareth,
wanjh kumekbe bedda birrihni. Wanjh kumekbe
woybukkendanj manbu kunwok kore nawu
prophets birriyingkihyolyolmi nawu Jesuskenh,
“Nungka nawu Nakang Nazarethbeh”.

3

John Yingkihbolkmarnbom Nuye Jesus
Matthew 3:1-12
(Mark 1:1-8; Luke 3:1-9,15-17; John 1:19-28)

1 Wanjh kumekbe rerrih John nawu benkukd-
juhkeyi bininj, wanjh kumwam kore kubolkdar-
leh kore kubolkkimuk Judea, dja wanjh yolyolmi.
2 Dja benmarneyimi, “Ngurrikangeborledker-
rimen, dja ngurridjalbawon kunwarre ngud-
berre. God wanjh kamre darnkih ngudberre
kore heavenbeh.”
3 God biyingkihmulewam John, bu
biwokwong Isaiah nawu bimbom, dja yimeng,
“Nakudji bininj kakayhme kore kubolkdarleh,

kayime, ‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurribolhdjaddjadwo nungka nuye!’ ” [Isaiah 40:3]

4 Kaluk John djongbuyindi kunmadj yiman mayh nawu camel kunngabek marnbom. Dja mak leather nawu ngardmodukkayindi, mak djalnguni djaddedde dja mak mankung.
5 Kaluk birrimirndewern bininj birrihrey kore nungka. Birriwern birrimwam kore Jerusalem-beh, dja mak kore kubolkwarlah Judeabeh dja mak nawu birrikang kunredbubuyika darnkih mankabo Jordan.
6 Bedda birriyorrmeng birriyikang John, wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kun-warre bedberre, wanjh John benkukdjuhkeng kore mankabo Jordan.

7 Kunu wanjh John bennang birrimirndewern nawu Pharisees dja mak nawu Sadducees birrimhrey birridjareni nungka benkukd-juhkemeninj, wanjh yimihyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale ngunyingkihbengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre nawu nungka kamhre ngundjadme?
8 Ngurriburrbun bu yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda wanjh ngurrikurduyimen kunmak manbu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngur-ribawong kunwarre dja ngurrikangeborledmeng kore God.

9 Dja yuwn bu mak ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre!’ Dja ngayime ngudberre, wanjh God kakarrme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke bu kabenmarnbun wurdwurd nuye Abraham!
10 Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung.”

11 “Ngaye bonj, ngaye kukdjuhke ngudberre kukkuwi bu ngudda ngurribawon kunwarre ngudberre dja ngurrikangeborledkerren kore God. Dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nabuyika nawu nawernhngudjkimuk duninjh kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngamarnekan nuye nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk ngunkukdjuhke kore Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorrengh.
12 Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhwerrwerrhme, dja mak ba manmim duninjh manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh.” Kuhni wanjh John benbengdayhkeng.

John Bikukdjuhkeng Nawu Jesus
Matthew 3:13-17
(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)

13 Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong
Galilee dja bimarnebebmeng kore mankabo Jor-
dan, dja bidjawam John bu bikukdjuhkeyi.
14 Kaluk John biwokmey yimeng, “Ngudda
kandjalkukdjuhkeyi ngardduk, dja njalekenh
ngudda yimwam kandjawam ngaye?”
15 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Aba, bonj.
Yidjalkurduyimen bu bolkkimekenh, ba ngar-
rkurduyime kunmak rowk kore God kadjare.”
Wanjh John njilngmakminj.
16 Kaluk bu Jesus kukdjuhmi, wanjh
werrk kumhbidbuni kore karrkad. Wanjh
kundjalburrikudji yerre, kaddum kore
kunngol dangmarrhmiwam, dja Jesus binang
Namalngmakkaykenh kumkolungi yiman
dorddorok yerre, dja barndanginj kore nungka.
17 Wanjh kumdjalwokdanj kore heavenbeh,
yimeng, “Nahni nawu ngardduk beywurd, nawu
ngawernhmarnedjare. Ngaye wanjh ngaw-
ernhnjilngmak nuye.”

4

Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkani Jesus
Matthew 4:1-11
(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13)

1 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh bikang Je-
sus kore kubolkdarleh ba bu Namarnde duninjh
kabidjurrkkan.

3:17 Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Matthew 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luke 9:5

2 Jesus minj nguyinj manme dja dingihdi yi-
warrudj forty kunbarnangarra dja forty kunkak
bu manme yak. Bu burnbom wanjh djal mar-
rwedoweni kunkimuk.
3 Wanjh nawu Namarnde Duninjh
bimarnebebmeng nawu bidjurrkkang, wanjh
bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih
duninjh God nuye beywurd, wanjh
yidjalmarneyimen nahni kunwarddekilehkilelk
bu kayimerran buriddi duninjh.”
4 Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Mahni
kunwok kabimdi, kayime, ‘Buriddi minj kabidar-
rkidwon bininj, burrkyak. Bu God kawokdi,
wanjh mahni kunwok rowk kabidarrkidwon.’ ”
[Deuteronomy 8:3]

5 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikang Je-
sus kore rurrkmirnderri kore kubolkmak nuye
God, wanjh bikurrmeng kaddum kore kunrurrk
manbu Temple.
6 Wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woy-
bukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yid-
jalburriwerrimen kanjdji. Dja kabimdi kayime,
‘God ngunmarnemunkewe nuye angels.’ Dja
mak kayime, ‘Angels ngunkukwayhke kubid
bedberre, ba bu minj yibungkarrkbun bu kun-
wardde yimelme.’ ” [Psalm 91:11-12]
7 Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Kun-
buyika mak kabimdi bu kayime, ‘Yuwn bu
yirohrokme nawu Kawohrnan Rowk, nawu God
ke.’ ” [Deuteronomy 6:16]

8 Wanjh nawu Namarnde Duninjh biyawoy-
hdjurrkang. Bikang kaddum kore kurrulum

kunkimuk dja bibolkbukkabukkang kubolkwar-
lahkenh rowk, dja kunwern kunmakmak yonginj
kore kubolkbubuyika.
9 Wanjh Namarnde Duninjh bimarneyimeng,
“Ngudda bu yibarddurrukkurlhdan ngaye dja
kanmarneboddan, wanjh ngaye won kuhni
kubolkwarlahkenh rowk.”
10 Dja Jesus bimarneyimeng, “Yiray kanbawo
ngudda nawu Satan. Manbu kabimdi kayime,
‘Ngurrimarneboddan nadjalkudji God nawu Ka-
wohrnan Rowk ngudberre. Minj nangale
nabuyika ngurrimarnedurrkmirri.’ ” [Deuteron-
omy 6:13]
11 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bidjal-
wohbawong Jesus. Wanjh kundjalburrikudjini,
wanjh nawu angels birrimarnebebmeng dja bir-
ribidyikarrmeng.

Jesus Dedjingmey Benbukkabukkani Kore Kunbolk Ngarre Galilee
Matthew 4:12-17
(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15)

12 Kaluk bu Jesus biwobekkang John nawu bir-
ribongkarrmi kore prison, wanjh nungka durndi
kore kunbolk Galilee.
13 Bolkbawong kunred Nazareth dja wabmeng
yoy kore kunred Capernaum, darnkih kore man-
bokimuk kore kubolkkimuk kabenebolkngeyyo
Zebulun dja Naphtali.
14 Bu kuhni kurduyimerranj, wanjh woybuk-
endanj God nuye kunwok, kore Isaiah yingkih-
bimbom kunkareni, bu yimeng,

4:12 Matthew 14:3

15 “Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Zebulun dja mak kore kunbolk Naphtali, darnkih kore manbolh kahbolhre kore kurrula ngarre, kore borledmikenh bewhbeh kore Jordan mankabo, ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galilee nawu ngurridjarrkyo bininj nawu minj Jews, wanjh kandibekka.
16 Bininj nawu munguyh kabirridjalni kore kubolkmunun wanjh bedda kabirribirlunan kore kambolkwolkkayindi rowk! Bedda nawu kabirrihyo kore kundowikenh ngarre kore kabenwarrewonkenh, kaluk God kabenmarnebolkwolkan bedberre.” [Isaiah 9:1-2]
17 Wanjh kunmekbeni bu bolkyimi, Jesus dedjingmey weykahweykani nuye kunwok, bu yimiyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen dja ngurribawon kunwarre ngudberre. God kamre kore heavenbeh, dja wanjh darnkih kamhre.”

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Nawu Birrimangi Djenj

Matthew 4:18-22
(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)

18 Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid ngarre Kurulla manbu Galilee, wanjh balwohnang benbenenang bininj bokenh. Nakudji karrmi kunngey bokenh, Simon Peter dja Peter, dja nawu benedanginj ngeyyoy Andrew. Kaluk bedda benedurrkmirri djenj benemangi mak beneweyi nakimukkenh walabbi kore manbokimuk.

19 Kumekbe Jesus benbenemarneyimeng,
"Ngunemray ngaye kandimunkekadju. Dja
benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang."
20 Wanjh kundjalmekbe yerre, bedda
benebawong walabbi benewoneng, dja
benedjalmunkekadjuy Jesus.
21 Kaluk Jesus djahdjalley bewh. Wanjh
benbenenang benebadbuyika nawu benedanginj
yerreh, kaluk kabenengeyyo James dja John,
kaluk benemekbe bebeywurd nuye Zebedee.
Wanjh bedda birrihbarndi kore kabbala Zebedee
dorrengh, dja birrihyingkihmarnbuni walabbi
bedberre. Jesus wanjh benbenekayhmeng.
22 Wanjh kundjalmekbe yerre benedjalbawong
nawu kornkumo dja kabbal, dja wanjh benedjal-
munkekadjuy Jesus.

Jesus Benmarneweng Kundjak Bedberre Birriwern Bininj

Matthew 4:23-25
(Luke 6:17-19)

23 Wanjh Jesus rengehrey kubolkbubuyika
kore Galilee, benbukkabukkani kore bedberre
kunrurrk manbu ngarre yiwarrudj bedberre, dja
yolyolmi kunmak kunwok manbu kore God ka-
wohrnan rowk, dja benmarnbuni nawu kundjak
manbubuyika birrihkarrmi.
24 Wanjh nungka Jesus wowarlahminj bu
birriwobekkang kore kunred rowk ngarre
kubolkkimuk Syria, wanjh bininj bindimkani
nawu birridulkkihni kore nungka. Mak bedda
birridoweni manbubuyika kundjak birrikarrmi.
Yikahwi nawu kunkimuk birridjakbekkani,

mak yikahwi nawu namarnde bindikarrmi,
dja yikahwi nawu birrikukdeldelmi dja
birrikukrayekrayekmeni, dja mak birribuyika
nawu birribirlni. Wanjh Jesus benmarnbom
rowk.
25 Birriwern bininj nawu birrimdolkkang kore
Galilee, dja kore kabolkngeyyo “Ten Towns”,
dja mak kore Jerusalem dja Judea, mak kore
kabenehkebkalenarren Mankabo Jordan, wanjh
birridjalmirndewern duninjh birrimunkekad-
jungi Jesus.

5

Jesus Benbukkabukkani Bininj kore Kurrulum Birrihni
Matthew 5:1—7:29

1 Bu Jesus benmirndenang birrimhyor-
rmerreni wanjh nungka wam kore kurrulum
kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk nawu
benbukkabukkani nuye wanjh birriyikang,
2 dja dedjingmey bu benhbukkabukkani, dja
kuhni yimihyimi.

God Kabenmarnekurduyime Kunmak Bedberre Nawu Kabirrikurduyime Kore Nungka Kadjare
Matthew 5:3-12
(Luke 6:20-23)

3 Jesus yimeng, “Bininj nawu minj
kabirriburlumerren, nakka wanjh God
kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh
kayimerran king bedberre.
4 Mak bininj nawu bolkkime kabirrimarne-
nalkbun nawu benmarnedoweng, nakka wanjh

God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabenjilngmarnbun.
5 Mak nawu bininj minj kunyid kabirriyawan, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabenwon kubolkwern bu kondah kurorre.
6 Mak bininj nawu munguyh kabirridjaldjare bu munguyh kabirridjalkurduyime kunmak, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk God kabenkukbarlmikenwon kunmakmak nuye dja wanjh kabirriworrkmen.
7 Mak nawu kabindikongibun birribuyika bininj, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja nungan kabendjalkongibun bedberre.
8 Dja mak bininj nawu minj kabirriburrbun kunwarre, dja kabirridjalburrbun kunmak, wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh nakka kabirridarrkidnan nawu God.
9 Mak nawu kabindimarnbun bininj bu kabirringurdmen kore kabirriburrenkenh, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk birriwern kabindimarneyime bu God kabenbornan.
10 Bu bininj kabirriwokmarrkmang God, dja bu kunmekbekenh kunu birribuyika kabindinjirrhmiwon, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja mak kayimerran king bedberre.”

11 “Ngudda nawu kandikadjung, bu bininj ngundimarneyime kunwarre, dja bu munguyh kabirrikurrehkurren bu ngundiwiddjung, dja kunwarre ngundimarneyolyolme bu ngayekenh,

wanjh God nakka ngundjalmarnekurduyime kunmak.
12 Wanjh ngurridjalmarrmarr, dja mak ngurrinjilngmaknin, kaluk ngudda wanjh ngurrimang nawern namakmak bu yerrekah nawu kahdjedjenyo ngudberre kore heaven. Dja wanjh karohrok bininj kunmekbe kunwarre bindimarnekurduyimi nawu birriyungki prophets birrihni korroko." Kuhni rowk wanjh Jesus benmarneyimeng.

Ngad Yiman Kayime Djirla Dja Mak Yiman Ngad Karribolkwolkan

Matthew 5:13-16
(Mark 9:50; Luke 14:34-35)

13 Dja Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Ngudda yiman kayime djirla nawu kabirridjalbarung kore kunkanj ba bu kakanjrayekmen kunkodjkewern, minj mak kakanjnudmen. Wanjh kunmekbe kamenmenyime bu yimankek yibenngurdke bininj birriwarlahkenh rowk bu kabirrikurduyime kore kunwarre. Dja bu minj kuhni ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurriyimerran djirla manbu kawarremen kamanjyakmen, dja bininj kabirriburriwe dja kabirrimelme."
14 "Mak ngudda kunmekbe rerrih karohrok manbu lightkenh kabenmarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj. Ngudda mak ngurrirohrok kunred manbu manrurrkwern kaddum kore kurrulum manbu minj kawarlkkayindi!
15 Kaluk bininj minj kabirribirluwarlkkan bu kabirribirlukurrme kanjdji kore banikkin ngarre. Dja nakka wanjh kabirribirlubarnname kore balabala ba bu kabolkwolkan bedberre

nawu kabirrihyo kore kurrambalk. Ngudda yiman kayime ngurrirohrok manbu manmekbe kunak.
16 Wanjh kunmekbe rerrih, ngudda ngurrbenmarnebolkwolka birribuyika bininj, ba bu ngundikurdunan kore kunmak ngurrihkurduyime wanjh kabirrimanjbun Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni." Kuhni rowk Jesus benmarneyimeng.

Jesus Kanbengdayhkeng Ngad Bu Karriwokmarrkmang Manbu Mankarre Nuye
Matthew 5:17-20

17 Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Ngudda yimankek ngurrihyime bu ngaye ngamwam ngabularrbuyinj Moses nuye mankarre dja mak kore prophets nawu ngundihbukkabukkani. Djal burrkyak. Ngaye ngamwam ba bu ngakurduyime kore bedda birriyingkihbimbom ngardduk.
18 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, minj njale kabularrbuyindan kore mankarre kabimbuyindi. Minj kayakmen manbu kundjalyahwurd duninjh kore kabimbuyindi, wanjh yerrekah bu kayiburnbun rowk kaddum dja mak kondah kurorre wanjh kabalyakmen rowk. Manbu mankarre rowk kabimbuyindi, wanjh kadjalkurduyimerran.
19 Wanjh nawu kabakke manbu manbubuyika mankarreyahwurd, dja mak bu kabenbalbukkabukkan nawu birribuyika bininj bu minj kabirrimarrkmang manmekbe mankarreyahwurd, wanjh nakka minj kangeykimuk kore God nawu King Kawohrnan Rowk. Dja nangale nawu kamarrkmang

manmekbe manbu mankarre, dja mak bu kabenbalbukkan nawu birribuyika bininj bu kabirrimarrkmang manmekbe mankarre, wanjh nakka kakukenmen kaddum kore God nawu King Kawohrnan Rowk.

20 Dja wanjh marneyime mandjad, ngurriwernhmarrkma God nuye mankarre dja yuwn ngurrbenngunjdjikan nawu Pharisees, dja nawu mankarre kabindihbukkan. Bedda minj kabirriwernhkarrme God nuye mankarre. Ngudda wanjh kunukka ngurrbenyurrhkemen kore ngurridjalmarrkma mankarre rowk, dja bu burrkyak, wanjh minj ngurringimen kaddum kore God kawohrnan rowk." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Yolyolmi Bu Karrihkangeyidbabbikenh. Matthew 5:21-26

21 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng dja yimeng, "Ngudda ngurribekkang nawu mawah-mawah ngudberre nawu kunkare God benbengdayhkeng, yimeng, 'Yuwn nangale kabibun nabuyika kabikukkurrme. Nangale nawu kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka ngadjaldjadme dja ngabun'.

22 Dja ngaye wanjh bolkkime marneyime ngudberre, bu yirrung nawu ngunedanginj, wanjh kunukka Ngabbard God ngundjadme dja ngunbun. Mak bu kunwarre duninjh yimarneyime nawu ngunedanginj, wanjh nakka ngundidjadme bininj nawu kabirriyerrkan kore Sanhedrin. Dja bu ngudda yimarneyime nawu

---

5:21 Exodus 20:13; Deuteronomy 5:17

ngunedanginj, ‘Ngudda yidjalbengwarr!’, wanjh
kunukka yiwarreworren dja Ngabbard God
ngunburriwe kanjdji ba bu yikukrung kore hell.
23 Mah wanjh, bu yiwon God nawu na-
makmak yikurrme kore altar, dja kunubewu
ngudda yiburrbun nawu ngunedanginj kadjal-
njilngwarre bu nguddakenh,
24 wanjh yikurrmen dja yibawon nawu na-
mak yiwoyinj God darnkih kore altar, dja
yiray ngunewokmarnburrimen werrk nawu
ngunedanginj. Yerre wanjh yimdurndeng wanjh
yiwon God nawu njalehnjale namak.”
25 “Dja mak bu nawu nguneyidko ngunkur-
rme kore court, wanjh werrkwerrk yimarnbu
namekbe bininj bu ngunedabbolknin kore man-
bolh ngunerengehre. Dja bu burrkyak, wardi
kunukka nawu nguneyidko ngunkukweykan
kore judge, wanjh nawu judge kabibalbidken-
won djamun nawu ngunbalkurrme kore yibal-
rurrkkendi.
26 Wanjh marneyime bu woybukkih duninjh,
ngudda minj yibolkbawon kumekbe kore yihrur-
rkkendi dja ngaleng yiyakwon rowk nawu kore
yikarremulewan.” Kuhni rowk Jesus yimeng
bedberre.

Jesus Benbengdayhkeng bu Bininj dja Daluk Kabenemarrenkenh.
Matthew 5:27-32
(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18)

27 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda
ngurribekkang kore kunkareni, bu bininj
birriyimi, ‘Manbu mankarre kayime, yuwn
yibalkurduyime kunwarre bu yibaldjirdmang

daluk ngalbu ngokko kakarrme nabininjkobeng,
mak bininj nawu ngokko kakarrme
ngalbininjkobeng.’
28 Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre,
nangale nawu kabinan ngalbu daluk ba bu
kabikukwurrmang, wanjh nungka kadjare kun-
warre kabimarneyime ngalmekbe daluk, mak
kore kukodjkulu nuye nakka wanjh ngokko kun-
warre yingkihyimeng ngaleng ngarre ngalmekbe
daluk.
29 Dja bu kunmim kukun ngunmarnbun bu
kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen dja
yimimburriwemen. Kunukka kamak bu yiwe
yikahwi kunkilehkilelk kore kunburrk ke dja
wardi mak ngunmokenkukburriwe kore hell.
30 Mak manbu kunbid kukun bu ngunmarn-
bun kunwarre yiyime, wanjh yibiddadjkerrimen
dja yiburriwemen. Wanjh kunukka kamak bu
yiwe yikahwi kunburrk ke dja wardi ngunmo-
kenkukburriwe kore hell.”
31 Kuhni mak Jesus yimeng, “Ngurriburrbun
kore mankarre kahyime, ‘Nangale nawu kabiba-
won ngalbininjkobeng nuye wanjh nakka kabi-
won djurra kore kahbimbuyindi bu kabeneba-
worrenkenh.’ [Deuteronomy 24:1]
32 Dja ngaye marneyime ngudberre, nangale
nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye
wanjh kunukka nakka kabibalhdjurrkkan bu
kunwarre kabalkurduyime bu kabibalmang
nabuyika bininj. Dja med, ngaleng, bu
ngalmekbe ngalbininjkobeng kabimang
nabuyika bininj dja kabeneyo, wanjh kunmekbe

5:27 Exodus 20:14; Deuteronomy 5:18

nawu nabininjkobeng kabibawon. Kuhni bu mandjad. Kuhni mak bu nangale kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu kabibawon nabininjkobeng ngaleng ngarre, kunukka wanjh kunwarre kakurduyime bu kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu ngokko kabibawon nawu nayungki benehni." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Yeledjnin bu Ngurriwokkurrmerrimen.
Matthew 5:33-37

33 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda ngurribekkang kore korroko manbu mankarre benbenghdaykeng nawu ngad kadberre namud, 'Yuwn ngurribakke kore ngokko ngurriwokkurrmerren nuye nawu Kawohrnan Rowk!'
34 Dja ngaye marneyime ngudberre, yuwn bu ngurriwokkurrmerren! Yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang kaddum heaven, dja kumekbe wanjh kore God kahni.
35 Mak yuwn ngurringeymang kondah kurorre dja kumekbe wanjh God kahmelme. Mak yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang Jerusalem, dja kumekbe kunred nuye nawu nawernhkimuk King!
36 Mak minj ngudmandeleng bu ngurringeymarren kore ngudberrekih ngurriwokkurrmerren. Wanjh kunukka ngurridjalngudjwarre, dja manbu manwohkudji kunngabek minj mak yimarnbun bu yiwohngabekburlerri mak yika yiwohngabekbele.

5:33 Leviticus 19:12; Numbers 30:2; Deuteronomy 23:21

37 Dja bu ngurridjare ngurriwokkurrmerren, wanjh kuhni kunbuyika ngurridjalyimen, ‘Yoh’, mak yika ‘Burrkyak.’ Wanjh kunukka woybukkih bu ngurriyime. Dja bu ngurribalwernwon bu ngurribalyime kunwern, wanjh makka kumdolkkang kore nawu Nawarre Duninjh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Yuwn Ngurrbenbun nawu Ngundibun Ngudberre.
Matthew 5:38-42
(Luke 6:29-30)

38 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore manbu mankarre yimeng, ‘Bu bininj ngunmarneyidngalke ke, wanjh yidjalbun. Bu nungka ngunmimdong, wanjh ngudda yimimdo. Bu nungka ngunyidbakke, wanjh ngudda yiyidbakkemen nuye!’
39 Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngurridangwerren nawu nawarre bininj. Bu nangale bininj ngunkiyarrkdong kore kukun, wanjh yiborledmen, dja yibawon ngunkiyarrkdong kore kudjakku warridj!
40 Mak bu bininj ngunkan kore court ba bu ngunmarnbun yikarremulewan njalehnjale, dja wardi nawu judge ngunmarneyime, ‘Yiwo nahni bininj nawu shirt ke!’, wanjh yidjalwo. Dja ngaleng, yidjalwon ke manburrba warridj.
41 Mak bu bininj ngundjurrkkan bu ngunedjarrkre mankudji kilometre wanjh yimarneyimen bu yire bokenh kilometres nungka dorrengh.

5:38 Exodus 21:24; Leviticus 24:20; Deuteronomy 19:21

42 Kuhni mak kunbuyika marneyime, bu nan-
gale ngundjawan njalehnjale, wanjh yiwo. Yuwn
yikaybun nangale nawu kadjare bu ngund-
jawan." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Jesus yimeng, "Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngurriyidko Bininj."
Matthew 5:43-48
(Luke 6:27-28,32-36)

43 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda
ngurribekkang kore manbu mankarre kayime,
'Ngurrimarnedjarenin nawu ngurriredbo, dja
ngurrbenwidna nawu ngurriyidko.' [Leviticus
19:18]
44 Dja ngaye wanjh ngayime ngudberre, ngur-
rbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko. Ngur-
ridin yiwarrudj bedberre nawu ngundirrung.
45 Bu kuhni yikurduyime, wanjh kunukka
woybukkih duninjh bu ngudda wurdwurd nuye
Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni. Dja
nungka wanjh kamarnbun manbu kundung bu
karrungbebme dja kabenwolkan nawu birrimak
bininj dja mak nawu birriwarre bininj, mak
mandjewk kamunkewe bedberre nawu kunmak
kabirrikurduyime dja nawu kunwarre kabir-
rikurduyime.
46 Kaluk bu ngudda ngurrbenmarnedjare djal-
bininj nawu bedda ngundimarnedjare, wanjh
nakka minj ngurrimang nawu namakmak kahd-
jedjenyo ngudberre. Mak bininj birriwarre
nawu manbu taxkenh kunwardde kabirrih-
mang, nakka wanjh kunmekbe yerreh kabirri-
marnedjaremerren.

47 Mak bu ngurrikimang birridjalkudji nawu
ngurridangerrinj bininj, wanjh ngudda minj
ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu kabir-
rikurduyime karohrok. Wanjh bininj nawu
minj kabirriburrbun God duninjh, nakka wanjh
kabirrikurduyime!
48 Mah, wanjh kandibekkka. Ngudberre
Kornkumo nawu heaven kahni, wanjh kad-
jalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh.
Wanjh ngudda ngurrikurduyimen karohrok kore
nungka, dja ngurridjalkurduyime kundjalmak
munguyh munguyh."

6

Bu Manmolk Karrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj

Matthew 6:1-4

1 Jesus yimeng, "Wanjh ngurrinahnarrimen!
Bu ngurrikurduyime kore kunmak, yuwn ngur-
rikurrmerren kore nawu birriwern bininj bu
ngundikurdunan dja mak ngundiburlumen. Bu
kuhni ngurriyime, wanjh kunukka Kornkumo
ngudberre nawu heaven kahni minj ngunwon
nawu njale kahdjehdjenyo ngudberre.
2 Bu ngurriweykan njale yibenwon nawu
birrimarladjdja bininj, yuwn bu ngurrikurduy-
ime kore kurobbe, yiman bininj nawu kabir-
rikurrehkurren nawu bedda kabirrihkurduy-
ime, nawu kabirrihburluburlumerren bu kabir-
rihweykan nawu njale kabindihwon ba bu bir-
riwern bininj kabindimakwankenh. Mak kun-
mekbe kabirrikurduyime kore kunrurrk manbu
yiwarrudjkenh bedberre, mak kore manbolh.

Dja mak bedda kabirridjare birribuyika bininj kabindiburlume. Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, birrimekbe bininj wanjh birrimey nawu kahdjehdjenyo kore kondah kurorrebeh.
3 Dja ngaleng, bu ngudda kuhni ngurrikurduyime bu njale ngurrbenwon bininj nawu birrimarladjdja, wanjh manmolk bu ngurrbenwo. Dja yuwn kabirriburrbun nawu birribuyika bininj kore baleh ngudda ngurrikurduyime.
4 Kaluk bu manmolk ngurridjalkurduyime, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre ngunnan kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh nunganwali ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Kanbukkabukkang Bu Ngad Karridi Yiwarrudj

Matthew 6:5-15
(Luke 11:2-4)

5 Wanjh Jesus yimeng, "Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu kabirridjalkurrehkurren. Bedda kabirridjare kabirridi kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja mak kore manbolh ngarre, kaluk kore kurrirdkah. Kunmekbe bedda kabirridjare birriwern bininj kabindinan bu yiwarrudj kabirrihdi. Dja woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu bedda wanjh ngokko birrimey rowk bedberre nawu djehdjenyoy kondah kore kurorre.
6 Ngudda ngaleng, bu ngurridi yiwarrudj, wanjh ngurriray kore ngurrihyo dja ngurridangbalhmen manbu door, bu ngurridi yiwarrudj nuye nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj

nangale kabihdarrkidnan. Djal nungan ngunnan rowk kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh ngunwon ngudberre nawu namakmak kakarrme ngudberre.

7 Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu minj kabirriwernhburrbun kore God. Bedda kabirrihyolyolme dja minj kabirriwernhkarreburrbun bu kabirriyolyolme. Wanjh yimankek bedda kabirriyime God kunubewu kabenbekkan bu kabirrihyolyolme mandjalwern kunwok!

8 Wanjh yuwn ngurrikurduyime yiman bedda. Dja wanjh Kornkumo ngudberre kaburrbun nawu njale ngurrihdjare wanjh yerre bu ngurribaldjawan.

9 Wanjh bu yiwarrudj ngurridi, wanjh kuhni ngurriyimen, ‘Ngabba nawu ngadberre, yihni kore heaven, ngarridi yiwarrudj kore kunngey ke, bu ngundidjalngeyburlume munguyh nawu bininj rowk.

10 Ngarridjare bu ngudda Kanmarnewohrnan munguyh. Kaluk ngarridjare kamkurduyimerran kore ngudda yidjare, yiman kore heaven, dja mak kondah kurorre.

11 Dja mak kanwo manme ngadberre bu bolkkime munguyh.

12 Dja mak yibengmidjda ngadberre kunwarre, yiman bu ngad ngarrbenbengmidjdan bedberre birribuyika bininj nawu ngandimarnekurduyimeng kunwarre.

13 Mak kanbidyikarrmen ngadberre, ba kunwarre minj ngarrikurduyime, dja mak kannahna warridj wardi ngandjurrkkan ngadberre nawu

namarnde duninjh.’ ” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

14 Nawu Jesus yawoyhyimeng, “Yoh, bu ngurribengmidjdan kunwarre bedberre birribuyika bininj, wanjh Kornkumo ngudberre kahni kore heaven, wanjh nunganwali ngundjalmarnebengmidjdan ngudberre bu kunwarrekenh ngudberre.

15 Dja bu minj nangale ngurrbenmarnebengmidjdan kunwarre birribuyika bininj, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre minj kabengmidjdan kunwarre ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeyi.

Bu Karribawonkenh Manme Kore Karridi Yiwarrudj

Matthew 6:16-18

16 Jesus yimeng, “Bu manme ngurribawon kore ngurridi yiwarrudj, yuwn bu ngudda ngurrimarnburren ngurrikebbume yiman bininj nawu bedmandeleng kabirrihburluburlumerren kore kabirrihkurduyime. Bedmandeleng kabirrinjilngwarreworren bu birribuyika bininj wanjh kabirrinan kore manme minj kabirringun. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, nakka ngokko wanjh birrimey nawu namakmak kondah kore kurorrebeh, djalbonj.

17 Ngudda ngaleng, nawu ngurribawon manbu manme kore ngurridi yiwarrudjkenh, wanjh ngurridjalngabekburrimen dja ngurridjalkebdjirridjburrimen.

18 Nawu birribuyika bininj minj kabirriburrbun bu ngudda ngurribawon manme. Wanjh nadjalkudji nawu Kornkumo ngudberre, nawu

minj nangale kabihdarrkidnan, wanjh namekbe ngundjalnan kore ngurrikurduyime bu manmolk, wanjh ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre." Jesus wanjh benmarneyimeng kuhni rowk.

Bu Karridjalburrbun Namakmak Kore Heaven Karri
Matthew 6:19-21
(Luke 12:33-34)

19 Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn ngurrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu ngunmarrkkan ngurridjare ngurrimang bu kondah kurorre. Wanjh nakka bininj kabirridjirdmang, dja nuk kabalnudmen, dja wanjh kayakayakmen, dja minj karri munguyh.
20 Dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba ngunmarnedjehdjenkurrme ngudberre kore heaven. Kumekbe wanjh karri, dja minj nangale kadjirdmang, dja minj kanudmen. Kadjaldi munguyh.
21 Kore namakmak ngudberre karri, wanjh kunukka ngurridjalburrbun munguyh kore kukange." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Njale Karrinan?
Matthew 6:22-23
(Luke 11:34-36)

22 Wanjh Jesus yimeng, "Manbu kunmim ngudberre makka wanjh kawolkayindi kore kunburrk ngudberre. Bu ngurrimimmak wanjh kunburrk ngudberre makka kawolkayindi rowk.

23 Dja bu ngurrimimwarre, wanjh kunburrk ngudberre kakakyongen rowk, dja ngurrikange-barlmiyindi kunwarrehwarre.”

Nangale Karrimarnedurrkmirri?
Matthew 6:24
(Luke 16:13)

24 Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kabenbenemarnedurrkmirri berrewoneng benebokenh nawu kabenewohrnan. Wardi kunukka kabiwidnan nakudji dja kabimarnedjare nabuyika. Mak kunubewu kabimunkekadjung nakudji dja kabimunkebawon nabuyika. Wanjh kunmekbe kayime minj God ngurrimarnedurrkmirri dja kunbuyika money ngunbalmarrkkan. Wanjh kunukka kunwid, dja ngurriburrbu baleh nawu ngurridjare ngurrimarnedurrkmirri.”

Yuwn Njale Ngunnjilngwarrewon
Matthew 6:25-34
(Luke 12:22-34)

25 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngunnjilngwarrewon ngud-berre manme manbu ngurringun dja manbu ngurribongun, mak kunmadj warridj nawu ngurridjongburren kore kunburrk! Ngurribur-rbun ngudberre kundarrkid wanjh manmekbe manbu mandjalkuken, dja yuwn bu manme. Mak ngurriburrbu nawu kunburrk, dja yuwn bu djal kunmadj.

26 Kaluk ngurriburrbun mayhmayh nawu kun-gol kahre. Minj bedda kabirridudjeng man-mim wanjh kadjordmen kabaldjolengmen wanjh

kabirrimoyhmang kabirrikurrmekurrme kore kurrambalk mankimuk. Burrkyak. Dja Kornkumo ngudberre kore heaven kahni, wanjh namekbe kabenwon mayhmayh rowk manme ba kabirringun. Dja wanjh ngurriwohburrbu bu ngudda ngurrikuken dja nawu mayhmayh nakka walakkih.

27 Dja kunbuyika ngurriburrbun. Yiddok ngurrimarnburren bu ngurridarrkiddi kunbarnangarrakudji? Burrkyak, dja minj ngurrinjilngwarre bu kumekbekenh.

28 Wanjh njalekenh ngurrimarrkwarre kunmadjkenh? Ngurrina mannguy manbu kore kabbal kahdi. Dja ngurrina bu kahdjokadjordmen. Minj kabirridurrkmirri dja kabirrimarnbun kunmadj bedberre.

29 Wanjh marneyime ngudberre nawu King Solomon minj djongbuyindiwirrinj kunmadj manbu manmedjmakkaykenh duninjh yiman kayime mannguy.

30 Mah, wanjh, bu God kabolkmarnbun bu kabolkmedjmakmen bu karrudjeng njalehnjale kore kabbal, mak bu bolkkime kahdjalbolkmak, kaluk bu malaywi kabirribalburriwe kore kunak kabalrung. Wanjh ngaleng nungka ngundjongbun ngudberre bu kunmakmak ngurrikukdjongbuyindi. Wanjh njalekenh minj ngurriwernhwoybukwon nungka?

31 Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre dja ngurriyime, ‘Njale ngad ngarringun?’ Mak ngurriyime, ‘Njale ngad ngarribongun?’ Mak

---

6:29 1 Kings 10:4-7; 2 Chronicles 9:3-6

kunbuyika ngurriyime, ‘Njale ngad ngarridjong-
burren?’
32 Bininj nawu minj kabirriburrbun God dun-
injh, wanjh kunmekbe kabirriyime kabirribal-
burrbun njalehnjale nawu wanjh kabirridjal-
dare munguyh. Wanjh ngudberre Kornkumo
nawu heaven kahni kaburrbun rowk bu ngudda
ngurrihdjare namekbe rowk.
33 Dja ngurridokmibuyhwemen kore God
nawu king kawohrnan, dja ngurriyime bu
nakka kawernhdokme kunbubuyikakenh. Dja
ngurridjaldjarenin nuye kunmakmak kore kad-
jare. Wanjh nawu njalehnjale ngurridjare nakka
wanjh kaluk ngunmarnekurrme bu ngurrimang
warridj.
34 Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre
manbu malaywikenh. Kunbarnangarra rowk
kakarrme kunwarre kunwern ngalengngarre.
Dja bonj, ngurridjalmadbu bu kamre.”

7

Yuwn bu Ngurridjadmerren
Matthew 7:1-6
(Luke 6:37-38,41-42)

1 Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurriwar-
rewarren, bu ngurridjadmerren. Bu ngurriwid-
djurren ngudberre wanjh kunu God ngunmar-
neyime bu ngurriwarre.
2 Kaluk bu ngurridjadmerren kunrayek dor-
rengh, wanjh God ngundjadme ngudberre kun-
rayek. Bu ngurrirohrokmerren, wanjh kunu God
ngundjalrohrokme ngudberre.

3 Dja njalekenh bu bininj kahmimnan dja
kayolyolme kundjulng kahyo kore kumim nuye
nawu benedanginj nuye, dja kunukka minj nun-
gandeleng kahmimnarren kore manbu kundulk
kunkimuk kahwarnamyo kore kumim nuye?
4 Wanjh njalekenh bu kabimarneyime, ‘Med,
ngawe ke kundjulng manbu kahyo kore kumim
ke,’ dja minj kaburrbun bu manbu kundulk
kahwarnamyo kore kumim nuye?
5 Nakka wanjh kahburlumerren! Dja karrulk-
wemen werrk kundulk manbu kahwarnamyo
kore kumim nuye. Yerre wanjh kanan mand-
jad ba bu kawe kundjulng manbu kahyo kore
kumim nuye nawu benedanginj.”
6 “Mak njalehnjale nawu God nuye yehyeng
rowk, wanjh yuwn ngurriwon nawu duruk. Dja
yuwn bu ngurriburriwe namakmak nuye God
kore bikkibik. Wardi kabirridjalmelmelme
dja mak kunukka kabirriborledme wanjh
ngundibaye.”

Ngurridjawa God nawu Njale Ngurridjare
Matthew 7:7-12
(Luke 11:9-13)

7 Wanjh Jesus yimeng, “Njale nawu ngurrid-
jawayhme nawu God, wanjh kunukka ngurri-
mang. Mak njale nawu ngurriyawan nakka
wanjh ngurringalke. Dja bu ngurridangdon-
gorrong wanjh nakka karrangmarrhmire ngud-
berre.
8 Birriwern rowk nawu kabirridjawayhme
nakka kabirrimang. Dja nawu kabirriyawan
nakka wanjh kabirringalke. Mak karrangmar-
rhmire bedberre nawu kabirridangdongodong.

9 Bu wurdyaw ngunyidjawan kandidjawa yid-
dok ngudda kunwardde yiwon?
10 Dja kunubewu nayin yiwon bu ngunyid-
jawan djenj?
11 Kunukka bonj, bu ngudda yiman djal ngur-
riwarre bininj, dja nakka ngurridjalburrbun
bu ngurrbenwon namakmak nawu wurdwurd
ngudberre, wanjh nawu Kornkumo ngudberre
kahni heaven wanjh ngunyurrhke, dja kaben-
won namakmak birriwern rowk nawu kabirrid-
jawan."

12 "Wanjh ngudda nawu bininj munguyh
ngurridjalkurduyimen bedberre ba bu man-
mekbe mandjalkudjiwi ngundimarnekurduyime
ngudberre. Kuhni wanjh kahkarreyo rowk
kore Moses dja nawu birriyungkihni prophets
kandibukkang."

Manbu Manbolhdjokko
Matthew 7:13-14
(Luke 13:24)

13 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurringimen kore
gate manbu mandjokko. Dja nangale nawu kang-
imen kore manbuyika gate manbu manwarlah,
wanjh kahre kore kadjalbularrbuyindan. Dja
ngaleng birriwern bininj kabirringimerren kore
manmekbe gate.
14 Dja bininj nawu kangimen kore manbu
manyahwurd gate dja kare kore manbolhd-
jokko, wanjh kare kore karrarrkid munguyh
munguyh. Wanjh birrimirndekudjikudji kabir-
ringalke manmekbe manbolh."

Ngurrbenkurdunan Bininj
Matthew 7:15-20
(Luke 6:43-44)

15 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen kore bedberre nawu kabirrihkurrehkurren prophets. Yimankek bedda ngundiyikan bu yalyal yiman kayime mayh nawu sheep, dja nakka birriwarre, birribang yiman kayime nawu dalkken.
16 Wanjh ngudda ngurrbenburrbun birrimekbe bininj kore baleh kabirrihkurduyime. Njalehnjale namakmak minj kamdolkkan kore bininj nawu birriwarre, wanjh karohrok manbu grapes minj kamdolkkan kore kinj manmirrhyi. Dja manbu figs minj kamdolkkan kore kundalk.
17 Mak kunmekbe karohrok rerrih, manbu kundulk manmak kakarrme manmak manme. Dja manbu kundulk manwarre makka kakarrme manwarre manme.
18 Kaluk kundulk manbu manmak makka minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemwarre, dja manbu kundulk manwarre minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemmak.
19 Manwern kundulk manbu minj kakarrme manbarnemmak, makka wanjh kabirridulkdjobke dja kabirriburriwe kore kunak.
20 Wanjh kunmekbe karohrok bedberre nawu kabirrihkurren prophets bu ngurrbenkurdunan kore baleh kabirrihkurduyime. Yiddok bedda yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemmak, dja kunubewu bedda yiman kundulk manbu kabarnemkarrme manwarre.”

Yuwn bu Djal Kunwokwi Bu Karriburlume

Nawu Kawohrnan Rowk.
Matthew 7:21-23
(Luke 13:25-27)

21 Wanjh Jesus yimeng, "Birriwern bininj ngandimarneyime, 'Nawu Yiwohrnan Rowk! Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk!' Dja bonj, minj birriwern rowk kabirringimen kore God nawu King kahdi. Bininj nawu kabirrikurduyime kore God nawu Kornkumo ngardduk nawu kahni heaven, wanjh bedda birridjalkudji nawu kabirringimen kore kubolkmak heaven.
22 Kaluk bu kunbarnangarra yerreh duninjh, kore ngabendjadme bininj rowk, wanjh birriwern bininj ngandimarneyime, 'Ngudda Yiwohrnan ngadberre, dja ngad ngarriwokdanj kore kunngey ngudda ke, mak ngarriweyi namarnde bedberre nawu benhbongkarrmi dja mak kunwern ngarrikurduyimi kundulkarre ke dorrengh!'
23 Wanjh ngaye ngabendarrkidmarneyime birrimekbe bininj bu ngayime, 'Ngurriray, ngudda nawu kunwarre ngurrihkurduyime. Ngaye minj kukburrbuyinj ngudberre.' "

Bu Karriwokburriwe Jesus, Wanjh Karrinjilngwarreworren
Matthew 7:24-29
(Luke 6:47-49)

24 Wanjh Jesus yimeng, "Bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja kabirrimarrkmang nakka wanjh yiman kayime bininj nawu nameng kurrambalk kore kuwardde.
25 Wanjh mandjewk djakduy nakimuk dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrkkimuk

bebmeng, wanjh bom manmekbe kurrambalk. Dja minj rurrkbakkemeninj dja kunu kahrurrk-dangen kore manwarddebalabala.

26 Dja bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja minj kabirrimarrkmang, wanjh nakka yiman kayime bininj nawu rurrknameng kore kukayalanj.

27 Wanjh mandjewk djakduy nakimuk, dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrk bebmeng wanjh bom manmekbe kurrambalk, wanjh man-mekbe kurrambalk rurrkwarrhmeng, dja rurrk-bakkabakkeng.”

28 Kaluk bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrimirnderri, birrikangebarrhmeng bu birribekkang.

29 Dja nungka minj yolyolmeninj yiman bin-inj nawu kabindihbukkabukkan mankarre bed-berre. Nungka yolyolmi yiman bininj nawu kundulkarre dorrengh.

8

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kurlahwarreni
Matthew 8:1-4
(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)

1 Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kurrulumbeh, birrimirndewern bininj birrimunkemey.

2 Dja kumekbe wanjh nakudji bininj nawu kulahwarreni bimyikang Jesus dja boddanj ku-mirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda yikarrme kundulkarre bu kankulahbele-won bu ngudda yidjare.”

3 Wanjh Jesus bidyirriyonginj dja bikarrmeng
namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye
ngadjare marnbun. Dja yidjalmakmimen!”
Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj
djalmakminj.
4 Dja kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu
bininj, “Yuwn nangale mak yimarneyime bu
kunihkenh. Dja yiray yikukbukkarrimen nuye
priest, wanjh yiwo namakmak kore Moses yi-
meng bedberre bininj nawu birrimakmeni, ba
kuhni ngundiwoybukwon.”

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nakuken Sol-
dier Bihmarnedurrkmirri*
Matthew 8:5-13
(Luke 7:1-10; John 4:43-54)

5 Bu Jesus balngimeng kore kubolkkimuk
ngarre Capernaum, kumekbe nakudji bininj
nawu benwohrnani soldiers biyikang, kongibur-
reni nuye bu bibidyikarrmeninjkenh.
6 Wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan,
nawu nganhmarnedurrkmirri kahyo kured dja
kahdowen. Kaluk minj karokan dja kababang
mak kabikadjukadjung!”
7 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe sol-
dier, “Kaluk ngare ngamarnbun.”
8 Dja nawu soldier yimeng, “Nawu Yiwohrnan,
ngaye minj ngamak ba bu yimre kore kurram-
balk ngardduk. Dja yidjalwokdin ba kamakmen
nawu nganhmarnedurrkmirri, dja wanjh kakur-
duyimerran kore yiyime.

8:4 Leviticus 14:1-32

9 Kaluk ngaye ngabenhkarrme birrikihkimuk
nawu kore ngandimarneyime dja ngabenmarrk-
mang. Mak ngabenkarrme soldiers bu ngaben-
marneyime dja ngandiwokmarrkmang. Bu
nakudji ngamarneyime, ‘Yiray!’ wanjh nungka
kare. Mak bu nabuyika ngamarneyime, ‘Yim-
ray!’ wanjh nungka kamre. Dja nawu
nganhmarnedurrkmirri kore kunred, bu kuhni
ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’ wanjh
nungka kunmekbe kadjalkurduyime.”

10 Kaluk bu kuhni Jesus bekkang, nungka
wanjh kangebarrhmeng dja borledmeng kore
nawu birrihmunkekadjungi dja benmarneyi-
meng, “Ngaye marneyime ngudberre bu woy-
bukkih duninjh, minj nangale bininj nawu
Israel bikebmawahmeng bu nganayi nawu
wernhkangewoybukni duninjh ngardduk yiman
nahni soldier.
11 Dja kandibekka. Birriwern bininj kabir-
rimre kore koyek dja karrikad wanjh kabirriyer-
rkan manme kabirridjarrkngun Abraham, Isaac
dja Jacob kore God nawu king kawohrnan.
12 Dja bininj nawu yimankek kumekbe birrini-
wirrinj wanjh nakka God kabenkukburriwe ku-
berrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrihd-
jalkayhme dja kabirriyidmebayerren bu kabir-
rikanjbabang munguyh.”

13 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe sol-
dier, “Yirrokmen. Dja nawu ngunhmarnedur-
rkmirri, nakka kaluk kamakmen bu kore yi-
woybukwong wanjh kakurduyimerran nuye.”
Wanjh nahni nawu bimarnedurrkmirri nawu

soldier, wanjh makminj kore kumekbe dungyimi.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Matthew 8:14-17
(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41)

14 Bu Jesus wam kore Peter nuye kurrambalk, nungka binang Peter nuye ngalbinjbalak dulkkihdulkkihyoy dja karrmi kundjak manbu kukwurluwurlhmi, wanjh djalyonginj kore manbalabala.
15 Kaluk Jesus bibidkarrmeng, wanjh namekbe kundjak bibawong. Wanjh ngaleng dolkkang dja manme bibalhwoni Jesus.
16 Kaluk bu balhngokdangeni birriwern bininj nawu namarnde bindihbongkarrmi wanjh bindimkang kore Jesus. Kaluk bu Jesus wokdanginj dja burriweng namarnde rowk bu bindihkarrmi wanjh nakka bindibawoni, mak nawu birridulkkihyoy nakka mak benmarnbuni.
17 Jesus kuninjkunu kurduyimeng ba kunwok manbu God biwong Isaiah, wanjh kawoybukkenhdan, kore bimbom, dja kayime, “Nungka djakbekkang bu ngad wanjh karridjakbekkayi, dja ngorrkang rowk nawu nawarrehwarre kadberre.” [Isaiah 53:4]

Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuyi Jesus
Matthew 8:18-22
(Luke 9:57-62)

18 Bu Jesus bennang nawu birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, wanjh benwokrayekwong nawu benbukkabukkani nuye bu

kabirridjowkke nungka dorrengh kore borled-
mikenh ngarre manbokimuk.
19 Kunmekbe wanjh nakudji nawu kaben-
hbukkabukkan mankarre bimyikang Jesus dja
bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkan. Kore
baleh yire wanjh ngaye djalmunkekadjung!”
20 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kore
kabolkrurrk kumekbe kareddi nawu dalkken,
mak nawu mayhmayh nakka kakarrme kunred
kore kayo, dja ngaye nawu Bininj Duninjh minj
baleh ngakarrme kunred bu kore ngayo.”
21 Nabadbuyika bininj nawu Jesus
bimunkekadjungi wanjh bimarneyimeng,
“Nawu Yiwohrnan, med, ngare ngakukdudjeng
werrk ngardduk kornkumo.”
22 Dja Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kan-
munkekadju, dja yibenbawo bedman kabir-
rikukdudjerren bedda nawu birrimalngdoweng
bininj.”

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrk Kunkimuk
Matthew 8:23-27
(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)

23 Wanjh Jesus bidbom kore kabbala, dja nawu
benbukkabukkani nuye birridjarrkwam.
24 Kumekbe kore kurrula, wanjh kunmay-
orrkkimuk bebmeng bedberre bu kundjalbur-
rikudji, dja kukku manbu bobidbom kore kab-
bala. Dja Jesus nakka kodjkeyoy.
25 Wanjh nawu benbukkabukkani birriwam
birridjurlhmeng, dja birrimarneyimeng, “Nawu
Yiwohrnan, kanngehkemen ngadberre! Dja
wardi ngarringakme!”

26 Wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh
ngudda ngurrihkele? Yiddok ngudda minj
kandiwernhwoybukwon?” Wanjh Jesus
dolkkang, wokwong bu mandjad manbu
kukku dja kunmayorrk, wanjh kumekbe
djalngurdmerrinj rowk.
27 Nawu benbukkabukkani wanjh birrikange-
barrhmeng, dja birriyimerreni, “Nahni nangale
bininj? Nawu kunmayorrk dja kukku kabiwok-
marrkmang!”

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Namarnde Nawern Bindihbongkarrmi

Matthew 8:28-34
(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)

28 Bu Jesus djowkkeng bebmeng borledmikenh
kore bedberre nawu Gadarene* bininj, wanjh
bu kumekbe bininj bokenh benebebmeng nawu
namarnde nawern bindihbongkarrmi. Kaluk
benemekbe bininj bokenh beneyoy kore nawu
korroko birrikukdudjindi dja mak benebangni
duninjh dja bininj nawu kumekbe birrihni minj
makka birriyimewoyi bu birrirawinj kumekbe.
29 Wanjh benemekbe bininj benekayhmeng,
beneyimeng Jesus, “Nawu Beywurd nuye God,
njale yidjare ngarrewoneng? Yiddok yimwam
bu kanbenebun ngarrewoneng bolkkime, dja
minj darnkih bu kabolkyime ngarrewoneng bu
nganedowe!”
30 Kaluk kumekbe darnkih bik wanjh birrim-
irnderri dja birringuni.

---

* **8:28** Yikahi bindingeybom “nawu Gerasenes” dja “nawu Gergasenes”.

31 Wanjh namarnde birrikongiburrinj nuye
Jesus, “Bu kandjurrkkan ngadberre ngarrben-
benebawon, wanjh kanmunkewemen kore nawu
bik kabirrihmirnderri.”
32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray!”
Wanjh nawu namarnde bindibawong nawu bin-
inj bokenh dja bik bindiyikang. Wanjh kundjal-
burrikudji bikkibik rowk birrirlobmerrinj kan-
djjikanjdji kore kurrulum wanjh birridjuhmeng
kore manbokimuk birribalkebngakmeng.
33 Wanjh bininj nawu birrihmirndenahnani
namekbe bik, wanjh birrikelerlobmerrinj kore
kururrkwern, dja bindimarnemulewam bu
bikkibik nawu birringakmeng dja mak baleh
kurduyimerranj nawu bininj bokenh bu Jesus
benburriweng namarnde rowk.
34 Wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bininj
birrihni kore kubolkkimuk birriwam birriyikang
nawu Jesus. Kaluk bu birringalkeng wanjh
birrimarrkdjawani bu kabolkbawon kumekbe.

9

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Matthew 9:1-8
(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)

1 Wanjh Jesus wam bidbom kore kabbala, dja
djowkkeng durndi kore nuyekih kunredkimuk
bolkngeyyoy Capernaum.
2 Bu kunmekbe, wanjh yikahwi bininj bir-
rimkang nakudji nawu nabirlni kore Jesus, kaluk
nungka kodjkeyoy kore mat. Bu Jesus ben-
nang birrimekbe bininj bu birrikangewoybukni,

wanjh bimarneyimeng namekbe nabirl, “Korlonj, yuwn yimarrkwarre, dja nawu kunwarre ngudda yiyimi, wanjh bularrbuyindanj rowk.”
3 Kaluk yikahwi nawu mankarre kabindihbukkan birrimarneyimerrinj, “Nahni bininj kawokdi yimankek nungka kayime God, dja wanjh kawarre!”
4 Nungka Jesus benkodjkuluburrbom, wanjh yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihburrbun kunwarrehwarre?
5 Dja baleh mak ngayime, ‘Ngudda kunwarre ke bularrbuyindanj’, mak kunbuyika kuhni ngamarneyimeninj, ‘Yirrolkka dja yiray’?
6 Ngaye bukkan ngudberre bu ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh ngakarrme bu ngabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre bininj kondah kurorre.” Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe nabirl, “Yirrolka, yima ngudda ke mat, dja yirrokmen kured.”
7 Wanjh namekbe bininj dolkkang dja dokmeng kured.
8 Kaluk bininj nawu birrihmirnderri kumekbe bu birrinang kore kurduyimerranj, bedda wanjh birrikeleminj dja birriburlumeng God bu benwong bininj manbu kundulkarre nuye.

Jesus Bimey Matthew
Matthew 9:9-13
(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32)

9 Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, nungka binang bininj nawu ngeyyoy Matthew ningihni kore kabirrihkarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju!” Wanjh nungka dolkkang dja bimunkemey Jesus.

10 Kaluk bu yerrekah Jesus dja nuye ben-
bukkabukkani birringunihnguni manme kore
Matthew nuye kurrambalk, dja birriwern nawu
tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj
wanjh birrimwam kumekbe birrihdjarrknguni
manme.
11 Kaluk nawu Pharisees, bu bindinang,
wanjh bindidjawam nawu benbukkabukkani,
“Njalekenh nawu ngunhbukkabukkan kabirri-
hdjarrkngun manme nawu birriwarre bininj dja
nawu tax kabirrihmang?”
12 Bu Jesus benbekkang, wanjh nungka yi-
meng, “Nawu birridulkkiyi bininj nakka kabir-
ridjare doctor, dja nawu birrimakmak nakka
wanjh minj kabirridjare doctor.
13 Dja ngurriray wanjh ngurriburrbu kore
baleh kahmenmenyime kore kabimbuyindi,
‘Makka walakkih ngadjare nawu mayh
ngurrihkinje ngayekenh, dja nawu
ngawernhdjare nakka wanjh ngurrbenkongibun
bulkkidj duninjh nawu bininj’. [Hosea 6:6]
Ngaye minj ngamrawinj bu ngabenkimang
nawu birrimak bininj. Dja ngamwam bu
ngabenkimang nawu birriwarre.”

Jesus Nuye Bininj Birribawong Manme Bu Birridjaldi Yiwarrudj.

Matthew 9:14-17
(Mark 2:18-22; Luke 5:33-39)

14 Bu kunbarnangarrakudjini yikahwi ben-
bukkabukkani nuye John birrimyikang Jesus
dja birridjawam, “Njalekenh nawu Pharisees
dja ngad bu yika ngarribawon manme ba
bu ngarridi yiwarrudj, dja nawu ngudda ke

yibenbukkabukkan minj kunukka kabirrikur-
duyime?”
15 Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj nawu daluk
benemarrinj, kaluk nuye nawu birridabbolk
minj kabirrinjilngwarre bu nungka dorrengh
kabirrihdjarrkdi. Kaluk bu yerrekah kamre
nuye nawu daluk kabenemarren bu kabenba-
won kare, wanjh kunmekbe bedda kabirribawon
manme bu kunnjilngwarrekenh.”
16 “Kaluk bu kunbuyika marneyime. Minj nan-
gale kabibbun nawu kayahwurdmen manburrba
manbu mankerrnge kore kahrurrk nawu nakare
badjubadju. Dja bu kunmekbe kakurduyime,
wanjh namekbe manburrba kayahwurdmen dja
kadjalkmire kore badjubadju.”
17 “Mak, bininj minj kabirriborrahkendong
manbokerrnge wine kore nakare baladji nawu
kulah birrimarnbom. Dja wardi kabarrhme
nawu baladji wanjh kaboyakarrburren manbu
wine, mak nawu baladji wanjh kabalwarremen.
Dja ngaleng kabirriborrahkendong manboker-
rnge wine kore nakerrnge baladji. Wanjh
kunukka kadjalmak rowk.”

Jesus Bimimbiwong Ngalyawk Dja Bimarnbom Daluk Ngalbu Bimadjkarrmeng

Matthew 9:18-26
(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)

18 Bu Jesus djahdjalyolyomi kuninjkunu,
nakudji bininj nawu kawohrnan kunrurrk
manbu yiwarrudj, wanjh bimyikang,
barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye
Jesus, wanjh bimarneyimeng, “Ngalbeywurd

ngardduk bolkkime doweng. Dja bu yimre yibidkurrmerren ngaleng ngarre wanjh kunukka kayawoyhdarrkidmen.”

19 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birridolkkarrinj dja birridjarrkwam namekbe bininj.

20 Wanjh bu birrireyi, ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey bu twelve mandjewk, kumwam kore kubodme nuye Jesus wanjh wohkarrmeng nawu kunmadjkuyeng nuye, kaluk kore kanjdji kurrid.

21 Kaluk ngaleng kanjdji baybaywi yimihyimi, “Bu ngakarrme kunmadj nuye wanjh kunukka ngamakmen.”

22 Kaluk Jesus borledmeng binang ngalmekbe daluk dja bimarneyimeng, “Korlonj, yinjilng-maknin, dja ngudda wanjh yimakminj kore kan-woybukwong.” Wanjh ngalbu daluk makminj kundjalmekbe rerrih.

23 Wanjh Jesus benebalwam namekbe bininj nawu kawohrnan kore kurrambalk nuye. Dja bennang birriwern bininj kumekbe birrinalk-buni dja birribuhmi flutes kore kundowikenh, wanjh bolkwokwernni.

24 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray. Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngalka kahdjalkodjkeyo.” Kaluk bininj nawu kumekbe birrihdi bedda wanjh birridjekmiwong.

25 Wanjh bu bindikukbebkeng kore kur-rambalk, wanjh Jesus wam kore ngalmekbe ngalyawk yongohyoy dja bibidmey, wanjh ngaleng dolkkang yawoyhmimbiminj.

26 Wanjh nungka wowarlahminj kore kumekbe
kubolkwarlah.

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Benemimdubbeni
Matthew 9:27-31

27 Kaluk bu Jesus balhbolkbawoni, wanjh bin-
inj bokenh nawu benemimdubbeni kumekbe
benemunkemey, dja bedda benedjalkayhmirey,
“Nawu Beywurd nuye David! Kanbenekongibu
ngarrewoneng!”
28 Bu Jesus balngimeng kururrk, benemekbe
bininj bokenh birridjarrkngimeng. Wanjh Jesus
benbenedjawam, “Yiddok ngudda ngunewoy-
bukwon bu ngaye benbenemarnbun ba bu ka-
mak ngunebolknan?” Wanjh bedda beneyimeng,
“Yoh, nawu Yiwohrnan.”
29 Wanjh Jesus benbenemimkarrmeng bu yi-
meng, “Ngudda kandiwoybukwong wanjh kad-
jalkurduyimerran kore ngunedjareminj.”
30 Dja bedda benedjalbolknang. Wanjh Jesus
benbenewokrayekwong mardabbabba yimeng,
“Yuwn ngunemulewarren bedberre bu kunin-
jkunukenh.”
31 Dja bedda benedjalwam benedjalmulewani
bu Jesuskenh kore kumekbe kubolkwarlahkenh.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Wokyakni
Matthew 9:32-34

32 Kaluk bu benemekbe bininj bokenh benebal-
hbolkbawoni, yikahwi bininj birrimkang nabad-
buyika kore Jesus. Kaluk namekbe bininj minj
wokdiwirrinj. Nawu namarnde bihbongkarrmi.

33 Wanjh bu Jesus bikukburriweng nawu na-
marnde, dja mak bininj nawu wokyakni wanjh
nungka wokdanginj. Kaluk nawu bininj birrihdi,
bu birrinang wanjh birrikangebarrhmeng dja
birriyimeng, “Kuhni minj nangale mak birrikur-
dunayinj kondah kore ngad karrihni nawu Israel
kankebmawahmeng!”
34 Dja nawu Pharisees birriyimi, “Nawu ka-
wohrnan bedberre namarnde, namekbe wanjh
kabihwon Jesus kundulkarre nuye bu kahbe-
bkekenh bedberre namarnde.”

Jesus Benkongibom Bininj Rowk.
Matthew 9:35-38

35 Wanjh Jesus rengehrey kubolkwern kore
kubolkbubuyika benhbukkabukkani bininj kore
kunrurrk manbu yiwarrudj, dja yolyolmi bed-
berre manbu Manmakkaykenh Kunwok bu
God kawohrnan rowkkenh, dja mak benmarn-
buni bedberre nawu birrihkarrmi kunbubuyika
kundjak.
36 Kaluk bu nungka bennang birriwern bin-
inj, wanjh benkongibuni, dja bedda birridjak-
bekkani dja mak birringudjwarreni, yiman kay-
ime mayh sheep nawu birrihmayahmi bu minj
birrikarrmeninj shepherd ba bu bennahnayi.
37 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye ben-
bukkabukkani, “Manme mandjoleng manbu kar-
rudjindi kore kabbal, dja nakka birrimirndeyah-
wurd bu kabirridurrkmirri.
38 Dja ngurridjawa nawu kawohrnan kore
karrudjindi rowk, ba kabenmunkewe birriwern
bininj bu kabirriyikarrmerren.”

10

Jesus Benwong Kundulkarre Bedberre Bininj Nuye

Matthew 10:1-4
(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)

1 Wanjh Jesus benkayhmeng twelve nawu ben-
bukkabukkani nuye dja benwong kundulkarre
ba kabirriwe namalngwarre dja mak kabindi-
marnbun bininj nawu kunbubuyika kundjak
kabirrihkarrme.
2 Kaluk nahni twelve nawu benbukkabukkani,
wanjh birrihngeyyoy; yiman Simon nawu kun-
buyika kangeyyo Peter, dja nawu benedanginj
Andrew. Benebuyika mak, nawu James dja John
nawu bebeywurd nuye Zebedee.
3 Dja birribuyika nawu Philip dja
Bartholomew, Thomas dja Matthew nawu
tax mangihmangi, James nawu beywurd nuye
Alphaeus, Thaddaeus,
4 Simon nawu birringeybom Zealot, dja Judas
nawu bimarnewirrihmerrinj Jesus dja bikuk-
weykang.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Ben-bukkabukkani Dja Benmunkeweng

Matthew 10:5-15
(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)

5 Bu Jesus minj benbangmemunkewemeninj
birrimekbe twelve nawu benbukkabukkani
nuye, wanjh benwokwong bedberre, bu yimeng,
“Yuwn ngurrire kore bininj nawu minj Jews
mak kubolkbuyika kore Samaritans kabirrihni.

6 Dja ngaleng ngurridjalre kore bininj nawu
Israel benkebmawahmeng, nawu yiman sheep
kabirrihbengmayahme.
7 Bu kumekbe ngurrire, wanjh ngurrben-
bukkabukkan bu kuhni ngurriyimen, ‘God nawu
king, wanjh darnkih wanjh kamhre bu ngurri-
nan!’ Kuhni ngurrbenmarneyimen.
8 Mak ngurrbenmarnbu nawu kabirrihdulkki-
hyo, dja mak ngurrbendolkayhwemen nawu
birridoweng, mak ngurrbendjirridjbu nawu bir-
rikulahwarre, dja mak ngurriwemen nawu na-
marnde rowk. Ngaye won mahni kundulkarre
ngudberre bu minj njale kakarremulewayindan
dja wanjh ngurrbenbidyikarrmen birribuyika
bininj bu minj mak njale ngundikarremulewan.
9 Yuwn bu kab kunwardde ngurrikukkan
nawu gold, silver dja copper.
10 Mak yuwn ngurrikan baladji dja kunmadj
nabubuyika ngudberre, mak nawu nabubuyika
nawu ngurrihdengedjongbuyindi, dja mak kun-
dulk manbu ngurrihkarndudjkarren. Dja ngur-
ribun bu nangale nawu kahdurrkmirri, wanjh
nanu kamak kabirrikarremulewan.
11 Kaluk bu ngurribalhngimen kore karurrk-
mirnderri, wanjh ngurringalkemen bininj nawu
namak ba bu ngunbolkwon. Dja wanjh ngurriyo
mahni kunrurrk dja kaluk yerrekah bu ngurri-
bolkbawon.
12 Mak bu ngurribalngimen kore kurrambalk,
wanjh ngurriyimen, ‘Kunmodmikenh ngurrihd-
jarrkni.’
13 Dja bu bininj nawu kumekbe kabirri-
hdi bu ngundikimang, wanjh manmekbe kun-

modmikenh ngurrbenyibawo bedberre birrid-
jarrkdin. Dja bu minj ngundikimang, wanjh
ngurridurndiwemen.
14 Dja bininj nawu minj kabirridjare bu
ngundikimang dja mak minj kabirridjare kun-
wok kabirribekkan ngudberre, wanjh ngurrben-
bawo birrimekbe bininj kore kurrambalk, dja
kubolkkimuk, dja ngaleng ngurridengedjulngw-
errimen bu ngurribawon kore bedda.
15 Wanjh marneyime ngudberre bu djal woy-
bukkih duninjh, bu kamre kunbarnangarra
ngarre bu God kabendjadmekenh bininj rowk,
wanjh kunukka kadjalwarre duninjh bedberre
bininj nawu minj ngundibekkayi, kore kumekbe
kunred. Ngudda ngurriburrbun kore God ben-
bolkbularrbom kunred Sodom dja Gomorrah,
wanjh kuhni kabenmarneyime birrimekbe bin-
inj, dja wanjh kawernhbolkbularrbun." Kuhni
bu Jesus benbengdayhkeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Ben-bukkabukkani Bu Kunrayek Kabenmarnebebme

Matthew 10:16-25
(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)

16 Kaluk Jesus benyawoyhmarneyimeng nawu
benbukkabukkani, benmarneyimeng, "Wanjh
kandibekka, ngaye munkewe ngudberre kore
bininj nawu birriwarre. Dja ngurrimayali-
maknin yiman kayime nayin dja ngurridjakwar-
renin yiman kayime doddorok.
17 Dja ngurrinahnarrimen bedberre bininj.
Wardi ngundimang dja ngundikurrme kore

10:15 Genesis 19:24-28

court dja mak ngundiwidjbihke kore kunrurrk
manbu yiwarrudj.
18 Wanjh kunukka ngayekenh bu ngundikan
dja ngundiname kore kumirrk bedberre nawu
governors dja nawu kabirrihwohrnan kings,
wanjh ngurrbenmarneyimen birrimekbe dja
bininj nawu minj Jews wanjh ngurrbenmarney-
ime manbu djal kunwoybuk bu ngayekenh.
19 Kaluk bu ngundimang, yuwn bu ngurrinjil-
ngwarre kore baleh ngurriyime bu ngurriwokdi.
Kaluk kunmekbe kabolkyime, wanjh kunukka
ngunwon ngudberre bu kore ngurriyime.
20 Nakka minj djal ngudman ngurriwokdi
dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh nuye
Kornkumo ngudberre ngunbidyikarrme ba bu
ngurriburrbun kore ngurriwokdikenh.
21 Kaluk nawu birridangerrinj nakka
kabindikukweykarren ba bu birriwarre
bininj kabindibun, mak nawu kokornkumo
kabindikukweykarren wurdwurd bedberre
ba bu kabirridowe. Mak wurdwurd wanjh
kabindimarnewokburriwe nawu kokornkumo
dja ngalbabadjan, dja kabirriborledme
kabindikanjkurrme bedberre ba bininj
kabindibun.
22 Wanjh birriwern bininj ngundinjirrhmi-
won kunmekbekenh bu ngaye kandihkadjung,
dja bininj nawu kahdjalkangewoybuk ngardduk
munguyh bu kayiburnbun, wanjh nakka kabir-
ringehme munguyh munguyh.
23 Mak kore bininj ngundinjirrhmiwon ngud-
berre, wanjh ngurriray kubolkbuyika. Dja
marneyime woybukkih duninjh, minj ngur-

riyakwon kore ngurridurrkmirri rowk kore kubolkkihkimuk ngarre Israel bu ngurribolknan bu yerrekah ngamre nawu Bininj Duninjh.

24 Bininj birriwarre wanjh kannjirrhmiwon ngaye nawu ngabenbukkabukkan, dja wanjh ngudda warridj ngundinjirrhmiwon, ngudda nawu ngaye bukkabukkan. Bedda kandinjirrhmiwon ngaye nawu ngawohrnan ngudberre, dja mak ngudda wanjh ngundinjirrhmiwon ngayekenh.

25 Ngudda wanjh kandingunjdjikan, ngudda nawu ngaye bukkabukkan, dja nawu kandimarnedurrkmirri. Wanjh kunmekbekenh ngundinjirrhmiwon. Birrimekbe bininj wanjh ngandingeybuyi Namarnde nawu Beelzebub! Wanjh ngundiwernhngeywarrewon duninjh ngudberre warridj!" Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeng.

God Karrikengemen Dja Yuwn Bu Bininj
Matthew 10:26-31
(Luke 12:2-7)

26 Jesus benyawoyhmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, "Dja wanjh yuwn ngurrbenkengehme birrimekbe bininj, wardi kunukka nawu njalehnjale kabirrikurduyime kunubewu bolkkime kahwarlkkayindi, dja wanjh nakka kabebme kurobbe karri, dja nawu manmolk kabirrikurduyime bu bolkkime, wanjh kaluk kabebme kurobbe, ba bu birriwern kabirriburrbun.

27 Bu baleh yarrkka ngaye marneyime kore yiman kumunun, wanjh ngudda ngurrimulewa

kore kabolkwolkayindi. Ngaye ngayawkme bolkkime bu bengdayhke ngudberre, dja wanjh yerrekah ngudda ngurridarrahmen wernkih duninjh kore kurobbe ba birriwern bininj ngundibekkan!

28 Yuwn mak ngurrbenkengeme bininj nawu ngundibun kunburrkwi dja minj kabirribun manbu kunmalng ngudberre. Dja nadjalkudji wanjh ngurrikengemen, nawu kunburrk dja warridj kunmalng kabularrbun kore hell.”

29 “Nawu bokenh mayhmayh nawu kilehkilelk, bu kabirrirohrokme wanjh nakka kare nakudji cent, dja Kornkumo ngudberre kadjalnahnan, dja kaburrbun bu wardi nakudji kakukwarrhme kore kurorre.

30 Yiman mak kunngabek rowk ngudberre, wanjh makka God rohrokmeng rerrih.

31 Wanjh yuwn bu ngurrikele. Dja nawu Kornkumo ngudberre nawu bininj, wanjh ngundjalwernhmarnedjare duninjh, dja yuwn bu mayhmayh.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre nawu benbukkabukkani.

Bu Karrbenmarnemulewarren Bedberre Birribuyika Bininj
Matthew 10:32-33
(Luke 12:8-9)

32 Wanjh Jesus yawoyhyimeng nawu benbukkabukkani, “Bu ngurrbenmarneyime birribuyika bininj bu ngudda ngaye ngardduk bininj, wanjh kunukka mulewan ngudberre bu ngamarneyime ngardduk Kornkumo nawu heaven kahni bu ngudda wanjh ngaye ngardduk.

33 Dja bininj nawu nganwaralkukwakwan
ngaye bu kayolyolmerren kore birribuyika bin-
inj, wanjh kunukka ngamarneyime Ngabbard
ngardduk bu nahni bininj minj ngayekenh.”
Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Bininj Kabirrinjirrhmiworren Bu Jesuskenh
Matthew 10:34-39
(Luke 12:51-53; 14:26-27)

34 Wanjh Jesus yimeng nuye ben-
bukkabukkani, “Yuwn ngurriyime bu ngaye
ngamkang kunmodmikenh rowk kondah
kurorre. Dja ngaye wanjh ngamkang kunyid,
yiman mandjawak.
35 Ngaye ngamwam kore kabimbuyindi bu
kayime, ‘Bu ngabenborledke nabebeywurd
bu kabindirrung kokornkumo bedberre, dja
ngalyayaw kabindirrung nababadjan, mak
nawu nayayaw kabindihkarrme kabindirrung
ngalbibinjmorne bedberre.
36 Nawu ngurriyidko duninjh wanjh nakka
nawu ke namud!’ [Micah 7:6]
37 Bininj nawu kabenwernhmarnedjare nawu
ngalbadjan dja kornkumo, dja ngaye ngan-
marnedjare djal walakkih, nakka wanjh minj
namak bu ngayekenh. Mak nawu kaben-
wernhmarnedjare nayaw dja ngalyaw, dja ngaye
djal walakkih, wanjh kunmekbe rerrih karohrok
nakka minj namak bu ngayekenh.
38 Nangale nawu minj kahngorrmang manbu
kundulk cross nuye, dja nganmunkekadjung,
wanjh nakka minj namak bu ngayekenh.”

39 “Mak bu ngudda minj ngurridjare ngurridowen wanjh nakka minj mak yibalkarrme manbu kundarrkid. Dja bu ngurrikanjkurrmerren bu ngayekenh ngardduk, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus yolyolmi.

God Kabenwon Namakmak Bedberre Bininj Nawu Kabindibidyikarrme Nuye Bininj

Matthew 10:40-42
(Mark 9:41)

40 Kaluk Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, “Nangale nawu ngunkimang wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak nangale nawu ngaye ngankimang wanjh nakka kabikimang nawu nganmunkeweng.
41 Mak nangale kabikimang nawu prophet bu kuhnikenh nungka kamakwan nawu prophets, wanjh nakka nunganwali kamang namakmak nawu God kabenwon prophets rowk. Dja mak nangale kabikimang nawu namak bininj bu kuhnikenh nakka kabenmakwan birrimak bininj, wanjh nakka kunmekbe rerrih kamang namakmak kore God kabenwon birridjalmak bininj.
42 Mak nangale kabibowon kukku kunboyahwurd nakudji nawu ngardduk bininj, bu kuhnikenh nungka kabenmakwan ngayekenh nawu ngabenbukkabukkan, wanjh nakka minj munguyh kabarlanhmang namakmak nawu kore kahdjedjenyo nuye.”

11

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkodjdjuhkeyi Bininj

Matthew 11:1-19
(Luke 7:18-35)

1 Bu kunmekbe Jesus burnbom benwokwong
bedberre nawu benbukkabukkani nuye, wanjh
nungka bolkbawong kumekbe dja wam kore
kubolkkilekilelh kaluk kore kubolkkimuk ngarre
Galilee ba kumekbe wanjh kabenbukkabukkan
dja kayolyolme bedberre.
2 Bu kunmekbe bolkyimi, John nawu benkodjd-
juhkeyi nakka wanjh rurrkkendi kore prison, dja
nungka wanjh biwobekkang nawu Christ kore
kurduhkurduyimi. Wanjh John benmunkeweng
nawu benbukkabukkani nuye bu birridjawam
Jesus.
3 Wanjh birriyimeng, "Yiddok ngudda
namekbe nawu birrihmulewam kamre? Dja
kunubewu ngarrimadbun nabuyika?"
4 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Ngurri-
ray ngurrimarneyimen John kore ngurribekkan
rowk, dja kore ngurrikurdunang.
5 Nawu birrimimdubbe nakka kabirribolknan,
dja nawu birribirl nakka kabirrire, mak nawu
birrikulahwarreni nakka wanjh birrikulahmak-
minj, mak nawu birribengwarrni nakka wanjh
kabirribekkan, mak nawu birridoweng nakka
birrimyawoyhdolkkani kore kundowikenh, dja
nawu birrimarladj nakka kabirribekkan Kun-
wok manbu Manmakkaykenh Duninjh.
6 Dja kore ngaye ngahkurduyime, wanjh God
kabenwon kunmakmak bedberre bininj nawu

minj ngandiwirrihme.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

7 Kaluk nawu John nuye benbukkabukkani bu birriwam, wanjh Jesus dedjingmey benhmarneyolyolmi birriwern bininj nawu kumekbe birrihdjarrkdi bu nungkakenh John, wanjh yimeng, “Bu ngurriwam kore kubolkdarleh wanjh kaluk njale ngurridjareni ngurrinang? Bu ngurrinang John, yiddok nungka yiman kayime kundalk manbu kunmayorrk weng?

8 Dja njale ngurriwam ngurrinang? Yiddok bininj ngurrinang nawu manmadjmakkaykenh djongbuyindi? Burrkyak. Bininj nawu manmadjmakkaykenh kabirridjongbuyindi nakka kabirriyo kore kurrambalk bedberre kings nawu kabirrihwohrnawohrnan.

9 Wanjh njale ngurriwam bu ngurrinang? Yiddok nawu prophet? Yoh, wanjh marneyime ngudberre, nawu John, nakka wanjh prophet, dja wanjh prophet duninjh.

10 Kuhni wanjh bimbuyindanj bu nungka biyolyolmeng, ‘Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngamunkewe nawu kakan kunwok ngardduk bu kayirrokme, dja kayingkihbolhmarnbun ke.” ’ [Malachi 3:1]

11 Dja marneyime bu woybukkih duninjh, minj nangale nawu kondah kurorre danginj bu kabiyurrhke John nawu kabendjuhke bininj. Djal bonj, nawu birriwarlahkenh rowk nawu kabirrihni kore God nawu king kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda kabirrihyurrhke John.

12 Kunyimekbe bu John ningihni wanjh bu bolkkime yimerranj, God wanjh kundulkarre

dorrengh marnbuni nuye kore nungka ka-
wohrnan, dja birribang bininj bedman kabir-
rirohrokme bu kabirringime ba bu kabirri-
wohrnan kunmekbe.
13 Nawu birriyungki prophets dja manbu
mankarre nuye Moses birriyolyolmi rowk, kore
God benwoni kunwok nuye, dja wanjh John
kumwam yerre.
14 Dja bu ngurrbenwoybukwon kore birriyi-
meng, wanjh John nakka Elijah, nawu birriy-
ingkihmulewam bu kumhrey.
15 Ngudda bininj nawu kandiwokbekkan,
wanjh kandimenmenbekka!”

16 “Baleh mak ngayime bedberre bininj nawu
kuninjkunu kabirrihni? Kaluk bedda yiman
njale? Bedda yiman kayime wurdwurd nawu
kabirrihni kurobbe kore birriweykani yehyeng
rowk, dja kabirrikayhmerren,
17 ‘Ngad ngundimarnebuhmeng nawu flute
ngudberre dja ngudda minj ngurriborrkke-
meninj! Dja mak ngarrikongiburreni bu ngar-
riwayini dja ngudda minj ngurrinalkbuyi!’
18 Bu John kumwam nungka minj manme
nguyi dja bonguyi yiman nawu birribuyika bin-
inj. Dja bedda birriyimeng, ‘Nakka namarnde
kakarrme!’
19 Dja bu ngaye, nawu Bininj Duninjh
ngamwam dja manme manwern nganguni dja
wine ngabonguni, wanjh bininj kabirriyime,
‘Ngurrina! Nungka mandjalwern manme
kangun dja wine manbowern duninjh kabongun,
mak nungka kabirridabbolk nawu tax
kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj.’ Dja

bonj, ngaleng wanjh kunmayalimak kabukarren
bu kayime mandjad kore baleh kakurduyime.”
Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Bininj Minj Birribawoyi Kunwarre Bedberre
Matthew 11:20-24
(Luke 10:13-35)

20 Wanjh Jesus dedjingmey benmarnebolkyolyolmi bu benwarrewani yikahwi bininj nawu
birrihni kore kubolkbubuyika kunred kore Jesus durrkmihdurrkmirri kundulkarre dorrengh
nuye. Dja bininj nawu kumekbe birrihni nakka
minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyinj manmekbe bedberre kunwarre.
21 Wanjh Jesus benyolyolmeng, yimeng,
“Kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore
kunred Korazin! Mak kadjalwarre ngudberre
nawu ngurrihni kore kunred Bethsaida!
Dja manbu kundulkarre dorrengh kore
ngahkurduyimi ngudberre, bu kunkareni ngaye
ngakurduyimeninj kore kunred bokenh Tyre dja
mak Sidon, kaluk bininj nawu kumekbe birrihni
nakka wanjh birriwarnyakmulewarrimeninj
nuye God bu kerrngehkenh duninjh.
Mak birridjongbuyindiwirrinj nawu
madjwarreni, dja birridudjerrimeninj bu
birrikukbarurrimeninj kunburle dorrengh ba
bu birriborledkerrimeninj nuye God.
22 Dja marneyime ngudberre nawu bolkkime
ngurrihdi, bu kamre ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh kunukka kadjalwarremen bedberre bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon

dja mak Tyre, dja ngudda wanjh kadjalwern-
hwarre duninjh!
23 Dja ngudda nawu ngurrihni kore kunred
Capernaum, yiddok ngudda yimankek ngurri-
wayhkerren kaddum kore heaven? Burrkyak,
ngudda kaluk God ngunkukburriwe kore kanjdji
duninjh.*

Dja manbu ngahdurrkmirri ngudberre kun-
dulkarre dorrengh makka bu kunkare kurduy-
imerrangimeninj kore kunred Sodom, wanjh
kunukka minj bolkyakmeninj dja djahdjaldi-
wirrinj bu kuhni bolkyimeninj kore bolkkime.
24 Wanjh marneyime ngudberre, bu
kamre ngarre kunbarnangarra bu God
kabenyidjadmekenh bininj rowk, wanjh bininj
nawu kunred Sodom kabirrihni nakka wanjh
kabenmarnewarremen bedberre, dja ngaleng,
ngudda ngunmarnewernhwarremen ngud-
berre." Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Kadjare Bininj Rowk Bu Kabir-
ringehmekenh Kore Nungka.*
Matthew 11:25-30
(Luke 10:21-22)

25 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Jesus dingi-
hdi yiwarrudj, bu yimeng, "Ngabba, ngaye
burlume ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kore
kaddum dja mak kurorre. Ngudda yiben-
marnewarlkkang nawu njalehnjale bedberre
bininj nawu bedda birrimayaliwern dja mak

---

* **11:23** Kore kabolkngeyyo "Hades". Ngad yika karriyime, "Hell".

nawu kabirriwernhburrbun. Dja ngaleng yiben-
bukkabukkang bininj nawu minj kabirriw-
ernhburrbun nawu yiman kayime wurdwurd
rerrih.
26 Yoh, Ngabba, kuhni wanjh ngudda nawu
yiwernhdjareminj bu yikurduyimeng, dja mak
yidjalnjilngmarnburrinj."

27 Wanjh Jesus yimeng, "Nawu Kornkumo
ngardduk nganwong nadjalwern nawu njalehn-
jale rowk. Mak minj nangale bininj kabiw-
ernhburrbun nawu Beywurd, dja nadjalkudji
nawu Kornkumo nuye. Dja mak God nawu
Kornkumo minj nangale kabiburrbun dja nad-
jalkudji Beywurd nuye, dja mak nawu bininj
kabendjarrngbun bu kabenbukkankenh bu nuye
Kornkumo."

28 "Mah, ngudda nawu ngurringudjwarreminj
dja mak nawu ngunhdulmukwon ngudberre
nawu ngurrihdjalngorrkan, wanjh ngurrimray
kore ngaye ba won ngudberre nawu ngur-
ringehmekenh.
29 Ngurrimarrkma ngardduk manbu kunwok
ba ngurriburrbun kore ngaye bukkabukkang
ngudberre, dja minj kakarrerayek bu ngud-
berre. Ngaye nawu minj ngabang duninjh, dja
mak minj ngaburlumerren ngudberre. Wanjh
ngudda ngurrimalngngehme kore ngaye ngard-
duk.
30 Kore bukkahbukkan ngudberre wanjh
djawan bu ngurrimarrkmang kaluk mahni
mankelk. Dja mak kore won ngudberre manbu
ngurringorrkan wanjh makka kawobmen."

12

Jesus Nungka Kawohrnan Kore Kunbarnangarra Sabbath

Matthew 12:1-8
(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5)

1 Bu kunmekbeni Jesus wanjh rengehrey
kore kabbal kaluk kore manmim dudjihdudjindi
manbu manmekenh. Kaluk kunbarnangarrad-
jamunni manbu Sabbath. Wanjh nawu ben-
bukkabukkani nuye birrimarrwedoweng, wanjh
birrimoyhmangi manmekbe manmim dja bir-
ringuni.
2 Wanjh nawu Pharisees bindinang, dja
birrimarneyimeng Jesus, "Yina! Nawu
benbukkabukkani ke kabirribakke mankarre
manbu kunbarnangarradjamunkenh."
3 Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok ngudda minj
ngurribimnayi kore djurra bu David dja nawu
bininj nuye birrihdjarrkrey bu birrimarrwe-
doweng?*
4 Bu nungka ngimeng kore God nuye kun-
rurrk, mey manbu mandjamun kandidjawa dja
benwong birridjarrknguneng nawu bininj nuye
birrihdjarrkrey. Kaluk mankarre kayime man-
mekbe kandidjawa minj kabirringun birribuyika
bininj, dja nakka birridjalkudji priests kabir-
ringun.
5 Dja mak ngudda minj ngurrinayi kore djurra
manbu mankarre nuye Moses bu nawu priests
kamak kabirridurrkmirri kore temple bu kun-
barnangarra djamun? Dja minj nangale kayime

* **12:3** 1 Samuel 21:1-6

bu bedda birribakkeng mankarre bu kunbarnan-
garradjamun.
6 Wanjh marneyime ngudberre bu kondah
karri nawu nawernhkimuk dja makka walakkih
manbu temple.
7 Kore djurra kahyime, ‘Ngudda kandihwon
nawu mayh bu kanmarnekinje, dja bonj, ngad-
jare ngurrbenkongibun bedberre birribuyika
bininj!’ [Hosea 6:6] Minj ngudda ngurriwern-
hburrbun manmekbe kunwok kore baleh kah-
menmenyime. Bu ngudda kunmayali ngurrikar-
rmeninj wanjh minj ngurrbendjadmeninj nawu
minj kunwarre birriyimeninj.
8 Dja ngaye nawu Bininj Duninjh, dja nga-
wohrnan manbu kore kunbarnangarradjamun
ngarre.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Bidwarreni
Matthew 12:9-14
(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)

9 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja wam
kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre.
10 Wanjh kumekbe ni bininj nawu bidwarreni.
Mak yikahwi Pharisees birrikarreyawani ba bir-
ridjuhbuyi nawu Jesus, dja birridjawam, “Yiddok
kunukka kamak bu yibenmarnbun bininj kore
kunbarnangarradjamun manbu Sabbath?”
11 Wanjh Jesus yimeng, “Bu nangale ngudberre
wardi kakarrme nawu mayh sheep, wanjh bu
namekbe mayh kakukwarrhme kore kudjorlok,
kaluk yiddok ngudda ngurriwayhke wanjh ngur-
ribebke bu kamankan?

12 Kaluk nawu mayh minj kunmak yiman
nawu bininj. Wanjh kunukka kamak bu ngur-
rikurduyime kunmak kore kunbarnangarradja-
mun."
13 Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng
bininj nawu bidwarreni, "Yibidyirrikurrmerri-
men!" Wanjh nungka bidyirrikurrmerrinj, dja
yawoyhbidmakminj bulkkidj duninjh.
14 Wanjh nawu Pharisees birribawong dja bir-
riwam birrihkarremarnbuni bu kabirribunkenh
Jesus.

God Bidjarrngbom Jesus Bu Kabimarnedurrk-mirri

Matthew 12:15-21

15 Jesus wanjh benburrbuni kore baleh nawu
Pharisees birrihkurduyimi, wanjh nungka
kumekbe bolkbawong. Wanjh birriwern bininj
birrimunkemey, dja Jesus benmarnbom rowk
yikahwi bininj bedberre nawu birridulkkihyoy.
16 Mak benbengdayhkeyi birrimekbe bu minj
kabindimarnemulewan bu nungka nangale.
17 Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba ka-
woybukkenhdan God nuye kunwok kore Isaiah
nawu prophet yimeng,
18 "Nahni wanjh ngadjarrngbom bu karrur-
rkmirri ngardduk. Dja ngamarnedjare, mak
ngannjilngmarnbun, dja ngawon ngardduk Na-
malngmakkaykenh, ba kabenmarneyime birri-
warlahken bininj kore ngaye ngabendjadme bu
djal kunmakkenh.
19 Nungka minj kabendangwe dja mak karrar-
rahme. Minj kakayhme kore manbolh.

20 Mak minj kabakke manbu manbiwhmikenh
manyahyaw dja minj karrombun manbu kah-
birluwoldjendowen, kaluk bu yerre kamarnbun
kundjalmak bu kawinhme.
21 Wanjh birriwarlahkenh rowk bininj nawu
minj Jews, wanjh bedda kabirrimarnekurrmer-
ren kore kunngey nuye." [Isaiah 42:1-4]

*God Biwong Jesus Kundulkarre Ba Bu Benbur-
riweyi Namarnde Rowk.*
Matthew 12:22-32
(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)

22 Wanjh yikahwi bininj birrimkang kore Je-
sus nakudji nawu namarnde bibongkarrmi, dja
nungka mimdubbeni dja minj wokdiwirrinj.
Wanjh Jesus bimarnbom, dja nungka wanjh
wokdi dja bolknani.
23 Wanjh birriwern bininj birrikange-
barrhmeng dja birriyimeng, "Nahni bininj
kunubewu Beywurd nuye David!"
24 Kaluk nawu Pharisees bu birribekkang
kuhni wanjh bedda birriyimeng, "Jesus nakka
kakarrme kundulkarre nuye Beelzebub nawu
kabenmarnewohrnan namarnde rowk, dja
kuhni bu Jesus kabenmarnewe bedberre nawu
namarnde kabenhkarrme."
25 Dja Jesus benmayaliburrbuni birrimekbe
Pharisees kore birrihburrbuni, wanjh nungka
benmarneyimeng, "Ngurriburrbun bu kubolk-
warlahkenh kore bininj kabirriburren wanjh
kabirrikukyakworren. Dja kore kubolkkimuk
nawu birriredbo kore birrilarlmarrinj wanjh
nakka bolk kabirriyakworren. Dja mak kore na-
mud, bu kabirriburren wanjh kabirriyakworren.

26 Mak nawu Namarnde Duninjh, bu kadjur-
rkkarren, wanjh nakka nungan kalarlmarren
mak kore kahni makka minj munguyh kayirriyo.
27 Dja ngudda ngurrihyime ngaye ngahkarrme
Beelzebub nuye kundulkarre bu ngahwe nawu
namarnde. Dja bu yiman woybukkih, wanjh
baleh kundulkarre ngudda ngurrihkarrme bu
yikahwi ngudberre kabirriwe nawu namarnde?
Dja bedda wanjh ngundidjadme kore ngaye kan-
didjuhbun.
28 Ngaye wanjh ngakarrme kundulkarre kore
God nganwong nuye Namalngmakkaykenh bu
namarnde ngawe. Wanjh kuhni kamenyime bu
God ngokko kumwam dja kawohrnan bolkkime
ngudberre."
29 "Dja kunbuyika marneyime. Bu nangale
kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrew-
ern nuye kurrambalk wanjh kadjirdmang nuye
njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan
werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj.
Wanjh kabaldjirdmang njale kore kurrambalk.
30 Kaluk nangale nawu minj ngaye nganedjar-
rkni, nakka wanjh ngannjirrhmiwon. Mak nan-
gale nawu minj nganedjarrkdurrkmirri nakka
wanjh nganwarrewon.
31 Dja wanjh marneyime ngudberre, baleh
kore kunwarre ngurrikurduyime dja mak wardi
ngurriyime kunwokwarre bu ngurriyolyolme
God, nakka wanjh God kabengmidjdan ngud-
berre. Dja kunbuyika bu nangale kabimarney-
ime kunwarre kore nawu Namalngmakkaykenh,
wanjh nakka minj kabengmidjdan nuye kun-
warre.

32 Dja nangale bu nganwarrewan ngaye nawu
Bininj Duninjh, nakka wanjh God kabeng-
midjdan nuye kunwarre. Dja nangale kabi-
warrewan nawu Namalngmakkaykenh, nakka
wanjh God minj kabengmidjdan nuye kunwarre
bu bolkkime dja mak bu yerrekah munguyh."
Kuhni bu Jesus yolyolmi.

God Kankangenan Kore Karriwokdi
Matthew 12:33-37
(Luke 6:43-45)

33 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Manbu
kundulk manmak, makka wanjh kamarnbun
manme manmak. Dja manbu manwarre kun-
dulk makka kamarnbun manwarre manme.
Wanjh ngurrina manbu kundulk kore baleh
karrulkyime mak manme bu kakarrme wanjh
kumekbe ngurriburrbun.
34 Ngudda ngurriwarre bininj, dja njalekenh
bu ngurrihyime kunmak? Bu bininj ka-
wokdi, wanjh njalehnjale manbu barlkeng nuye
kukange, wanjh kunmekbebeh kambebme nuye
kunwok.
35 Bininj rowk kabirribebke njalehnjale kore
kukange bedberre kahyo. Nawu birrimak bininj
nakka kabirrikarrme kunmakmak kore kukange
bedberre dja nawu birriwarre bininj nakka
kunwarrehwarre kabirrikarrme kore kukange
bedberre.
36 Dja marneyime ngudberre bu kamre ngarre
kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh,
birriwern bininj rowk kabirriwarreworren kore
bedmanbidju kunwok kunwarre rowk bu birri-
hyimi.

37 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra
God kabenmarneyime bu bedda birrimak
dja kunubewu birriwarre kore baleh bedda
kerrngehkenhni birrihyimi." Kuhni bu Jesus
benbengdayhkeng.

Bininj Birridjawayhmeng Jesus Kore Baleh Kabenmarnekurduyime Kundulkarre Dorrengh
Matthew 12:38-42
(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32)

38 Wanjh yikahwi Pharisees dja nawu
mankarre kabindihbukkabukkan birriwokmey
Jesus, birrimarneyimeng, "Nawu Kan-
hbukkabukkan, ngad ngarridjare ngundikur-
dunan kore yikurduyime kundulkarre dorrengh
ke ba yiman ngudda kanmarnebukkarrenkenh."
39 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Bininj
nawu bolkkime kabirrihni kabirridjare ngaye
ngandikurdunan kundulkarre dorrengh, nawu
birridjalwarre, nawu minj bedda kabirrimarne-
boddan nadjalkudji nawu God duninjh. Bonj.
Minj ngaye ngakurduyime kundulkarre dor-
rengh bedberre, burrkyak. Dja korroko bininj
birrikurdunang kore prophet nawu Jonah bi-
marnekurduyimerranj bu God nuye kundulka-
rre dorrengh, kaluk bedda kabirriyawoyhkur-
dunan.
40 Bu nungka ningihni kore kunjam nuye nawu
djenj nakimukkenh bu kunkodjke danjbik dja
kunkak danjbik, wanjh kadjalrohrok bu ngaye
nawu Bininj Duninjh ngani kore kanjdji kurorre†
bu kunkodjkedanjbik dja mak kunkakdanjbik.

† **12:40** Jesus bolkyolyolmeng "hell".

41 Kaluk bu kunbarnangarra ngarre bu God
kabenyidjadmekenh, wanjh bininj nawu bir-
rimdolkkang kunred Ninevah wanjh kabir-
rimdolkkarren ngurriraworren ngudda nawu
bolkkime ngurrihni, wanjh ngundimarneyime
bu ngudda ngurridjalwarre. Bu kunmekbekenh
kunu Jonah yolyolmeng bedberre nawu kunred
Ninevah birrihni, bedda nawu birribawong kun-
warre dja mak birrikangeborledmeng nuye God.
Ngaye marneyime ngudberre, bolkkime ngaye
nawu ngawernhkimuk ngahdi kondah dja Jonah
nakka wurd walakkih.
42 Dja mak bu kunbarnangarra ngarre bu God
ngunyidjadmekenh, daluk ngalbu kawohrnan
kore kubolkwarlahkenh kore walem ngarre,
wanjh ngaleng ngurridjarrkdolkkan nawu ngur-
rihdarrkiddi bolkkime. Kaluk ngaleng ngun-
mulewan ngudberre bu ngudda wanjh ngurri-
warre, mak ngaleng kumdolkkang djarrehbeh
bu kabibekkan Solomon nawu kore bimar-
neyolyolmeng kore kunmayali manbu man-
makkenh. Wanjh marneyime ngudberre nawu
kondah kahdi, nakka wanjh kawernhdokme
kabiyurrhke nawu Solomon." Kuhni wanjh Jesus
yolyolmerrinj.

Nawu Namalngwarre Nakka Nawern Kabirrimdurndeng Kore Nakudji Bininj Nuye

Matthew 12:43-45
(Luke 11:24-26)

43 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Bu
namalngwarre kambebme kore bininj, wanjh
nakka kadjalwohre kore kubolkdarleh ngarre

dja mak kabolkyawan kore baleh yimankek kangehme, nungka minj kabolkngalke.
44 Wanjh namekbe kunmalng kayime, ‘Mah, wardi ngadjaldurndeng kore kubolkkare kore ngambolkbawongbeh.’ Kaluk bu nahni namalngwarre bu karrurndeng, wanjh kayawoyhbolknan bu kanan kamak rowk, kabolklarrkdi dja mak kabolkbele rowk.
45 Wanjh nungka kare kabendjalkimang birribuyika nawu seven kunmalng birriwernhwarre duninjh, wanjh kumekbe kabirrire bu kabirrini. Kaluk nahni bininj kore birrimarnengimeng, wanjh biwernhmarnekimukmen nuye kunyid. Wanjh kunmekbe karohrok bedberre bininj nawu bolkkime kabirrihni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Jesus Nuye Ngalbadjan Dja Mak Nawu Birridanginj

Matthew 12:46-50
(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)

46 Kaluk bu kunmekbe Jesus benhmarneyolyolmeng bininj nawu kumekbe birrihmirnderri, ngalbu ngalbadjan nuye dja nawu birridanginj wanjh nakka kuberrk birrihdi, kaluk bedda birridjareni birringimeninj ba birriwokdiwirrinj nungka Jesus.
47 Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, “Ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj kabirrihdi kuberrk, dja kabirridjare ngurriwokdi.”
48 Kaluk nungka yimeng, “Ngalngale ngardduk ngalbadjan? Dja birringalehngale nawu ngaye ngarridanginj?”

49 Wanjh nungka benwiddjuy nawu ben-
bukkabukkani nuye dja yimeng, “Nahni wanjh
nawu ngalbadjan dja nawu ngaye ngarridanginj.
50 Kaluk bininj dja daluk nawu kabirrikur-
duyime kore Kornkumo ngardduk nawu heaven
kahni kore kadjare, nakka wanjh ngarridanger-
rinj, dja ngayekenh ngalbabadjan rowk.”

13

Jesus Biyolyolmeng Manbu Parable Bininjkenh Nawu Burriweyi Manmim

Matthew 13:1-23
(Mark 4:1-20; Luke 8:4-15)

1 Bu kunmekbe kunbarnangarrakudjini rerrih
Jesus wanjh rurrkbawong kore kurrambalk dja
wam kore kadjid ngarre manbokimuk, dja
kumekbe yerrkang.
2 Wanjh birrimirndewernmerrinj bininj dja
birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang bid-
bom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, dja
nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukad-
jid.
3 Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bed-
berre kunwern bu benhbukkani kore kunwar-
lkkaykenh kunwok manbu parables. Wanjh
yimeng, “Kandibekka! Bininj nawu farmer wam
kore kabbal manmim burriweyi.
4 Kaluk bu mimwehmimweyi, wanjh yikahwi
mimwarrhmi kore manbolh, wanjh mayhmayh
kumrey mimnguni.
5 Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore
kuwarddehwardde, kore kunkulk minj
manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe

manmim werrkwerrk djordmerreni, dja
kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji
wernhkulkrawinj.
6 Kaluk bu dungbebmeng, manmekbe mankol-
hde rungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumek-
bekenh minj wernhdedjmadrawinj kanjdji bu
bolkdulubuyi.
7 Mak yikahwi manmim warrawarrhmerreni
kore kundalk manbu kinj manmirrhyi. Kaluk
mahni kundalkwarre djordmerreni wanjh bid-
jurrudjudmi manbu manmak mankolhde.
8 Dja yikahwi mimwarrawarrhmi kore kukulk-
mak wanjh djordmerreni dja marnbuni manmak
manme. Yikahwi marnburrinj one hundred
dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj
sixty dja mak yikahwi thirty. Kaluk wernhyur-
rhkeng manmim manbu bininj burriweyi.
9 Kaluk ngudda bininj nawu kandibekkan
wanjh kandimenmenbekka!”
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Je-
sus nungka birrimyikang dja birridjawam,
“Njalekenh ngudda yihdjalyolyolme kunwar-
lkkaykenh manbu parables bu yibenhmarney-
ime nawu bininj?”
11 Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda wanjh djar-
rngbom ngudberre, dja ngaye won ngudberre,
ba bu ngurriburrbun manbu manwarlkkaykenh
bu ngayolyolme kore God nawu king ka-
wohrnan. Dja nawu birribuyika, nakka wanjh
minj kabirriburrbun manbu manwarlkkaykenh
kunwok, dja ngaye minj ngabenwoyi.
12 Bininj nawu kabirrimayalibayhme nakka
wanjh kabirriwernhburrbun kore kunwern,

mak kabirriyawoyhmang nawern. Dja nawu minj kabirriwernhburrbun, mak njalehnjale nawu kabirrikarrme nakka wanjh kabirribal-anhmang rowk.

13 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngahyolyolme bu kunwarlkkaykenh kunwok. Kaluk bedda kabirribolknan, dja minj kabirriwernhnan, mak kabirribekkan dja minj kabirriwernhburrkbur-rkbekkan kore baleh kahkarremenmenyime.

14 Wanjh kunmekbe kabirrihkurduyime kore baleh Isaiah nawu prophet yimeng wanjh makka woybukkenhdanj. Nungka yimeng, ‘Ngudda ngurribekkabekkan munguyh dja minj ngurri-wernhburrkburrkbekkan. Mak ngurribolknan-ganan dja nakka ngurrihdjalmimdubbe rerrih dja minj njale ngurriburrbun.

15 Dja nahni bininj birrikangerayekminj. Bedda birrikanemdubberranj dja mak birrim-imdubberranj. Wanjh minj kabirrinan kore kunmim, dja minj kabirribekkan kunkanem dorrengh, dja kabirriburrkburrkbekkan kore kukange.

Dja bu birrimayalibayhmeninj, dja birrikanemmakniwirrinj, dja birriburrkbekkayi kore kukange, wanjh kunukka birriburrbuyi bu birrimdurndeyi kore ngaye dja ngabenmarnbuyi.’ [Isaiah 6:9-10]

16 Dja ngudda, wanjh God kunmak kurduyi-meng ngudberre, bu ngunmimbayhkeng ba bu ngurrinan, dja ngunkanemmarnbom ba ngurri-wernhbekkan.

17 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, birriwern prophets dja nawu birri-

makni bininj, bedda birridjareni birrinayi nahni njalehnjale nawu bolkkime ngudda ngurrihnan, dja bedda minj birrinayi. Mak birridjareni birribekkayi manbu bolkkime ngudda ngurrihbekkan, dja bedda burrkyak.

18 Mah. Wanjh ngurribekka kore parable kahmenmenyime manmekbe manwarlkkaykenh kunwok kabiyolyolme nawu mimburriweyi.

19 Manmim manbu warrawarrhmeng kore manbolh, wanjh makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok kayolyolme kore God nawu king, dja minj kaburrkburrkbekkan. Wanjh nawu Nawarre Duninjh kamre kahdarrkidmang manmekbe kunwok kore kukange nuye, wanjh kakan.

20 Mak manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, wanjh werrkwerrk kamenmenbekkan bu kunnjilngmak dorrengh!

21 Kaluk manmekbe kunwok minj kawernhre kanjdji bu yiman kabikangedulubun nawu bininj, mak minj kunkuyeng kani. Kaluk bu kunyid kabebme, dja nawu bininj kabirriyolyolme kore nungka bu maninjmanu kunwokkenh, wanjh werrkwerrk kadjalbawon.

22 Mak manmim manbu warrawarrhmi kore kundalk manbu kinj manmirrhyi, makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, kaluk kambebmerren manbu kunmarrkwarrehni dja njalehnjale namakmak nawu kondah kurorrewaken kabibalbengwarrewon, wanjh kabalbengmidjdan manbu kore bekkang man-

mak kunwok dja kabidjokohme nawu nawarrehwarre kore kabalburrbun wanjh manbu kunwok minj kadjordmen kore kukange nuye.

23 Dja manmim manbu warrawarrhmi kore kubolkmak, makka yiman bininj nawu kabekkan kunwok wanjh kaburrbun dja kamayalibayhme. Kaluk manmekbe kunwok kadjordmen dja kabalwernmerren kore kukange nuye, bu kawernmerren yiman one hundred, dja mak sixty, mak yikahwi thirty." Kuhni bu Jesus yolyolmeng nuye nawu benbukkabukkani.

Jesus Yolyolmerrinj Mandalkwarrekenh Kore Manwarlkkaykenh Manbu Parable

Matthew 13:24-30

24 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika parable manbu kawarlkkayindi, bu yimeng, "Kore God nawu King kawohrnan rowk, nakka yiman kayime bininj nawu mimburriweyi manmimmakni kore kabbal nuye.

25 Kaluk kunmekbeni kukak rerrih, bu nungka kodjkeyonginj, wanjh bininj nawu beneyidkoni kumwam dja mak mimburriweyi manbu manmimwarreni ngarre kundalk kore kumekbe kabbal, dja bu yakwong, wanjh wam.

26 Wanjh kaluk yerrekah, manbu manmimmakni kolhdebebmerrinj dja karrmi manbu manmimkerrnge, dja mak manbu mandalkwarre warridj djordmerrinj.

27 Kaluk nawu bininj nuye kabirrihmarnedurrkmirri birrimyikang dja birrimarneyimeng, 'Ngudda yirrudji manmak manmim kore kabbal

dja makka mak balehbeh mandalkwarre bebmerrinj?’
28 Wanjh nawu bininj yimeng, ‘Nawarre nawu ngaye nganeyidko namekbe nganmarnekurduyimeng kunwarre.’ Dja nawu birrihmarnedurrkmirri namekbe bininj birriyimeng, ‘Yiddok yidjare ngarridalkdurrkmang manbu mandalkwarre bu ngarriwe?’
29 Dja nahni bininj biwokmey, yimeng, ‘Burrkyak. Ngurridjalbawo bu ngurridalkdurrkmang, wanjh kunukka wardi ngurribaldurrkmang manbu mankolhdemak dorrengh.
30 Dja ngurridjalbawo manmekbe mandalkwarre bu kabenedjarrkdjordmen manbu manmimmak dorrengh. Bu kadjolengmen manbu manme, wanjh ngabenmarneyime nawu kabirrihdurrkmirri, bu mandalkwarre werrk kabirridalkyerrkke, kabirridalkrawon kabirridalkdukkan, dja kabirridalkburriwe kore kunak. Wanjh yerreh kabirridukkarrukkan manbu mandalkmak manbu wheat dja kabirrikurrme kore kunrurrk manmekenh ngardduk.’ ”

Jesus Yolyolmeng Manbubuyika Parables Bu Kanbukkan God Nawu King Kawohrnan Rowk.

Matthew 13:31-33
(Mark 4:30-32; Luke 13:18-21)

31 Wanjh Jesus yolyolmeng manbuyika parable manbu kunwarlkkenh kunwok, yimeng, “Kore God nawu kawohrnan rowk, nakka yiman kayime mustard manmim bu bininj dudji kore kabbal nuye.

32 Kaluk manmekbe manmim manwern-
hyahwurd duninjh, dja bu kadjordmen,
nakka wanjh kawernhdulkkimukmen. Makka
walakkih manbu manwern mankolhde
kabirrihdudjeng. Bu kadjurlekimukmen wanjh
mayhmayh nawern kamre karedmarnbun kore
manyenyende ngarre manmekbe kundulk."
33 Mak kunkudji Jesus yawoyhyolyolmeng bed-
berre manbadbuyika. Nungka yimeng, "Mak
kore God nawu king kawohrnan rowk, makka
yiman yeast manbu mannguklurlimikenh kore
daluk karawon kandidjawa manwern dorrengh,
bu kamarnbun kanguklurlme rowk."

Bu Njalekenh Jesus Yolyolmi Bu Djal Parables.
Matthew 13:34-43
(Mark 4:33-34)

34 Kuhni rowk wanjh Jesus yolyolmi bu mule-
wani njalehnjale bedberre nawu birriwern bin-
inj, mak yolyolmi kore benbukkani warridj. Minj
yolyolmeninj bu kurobbe, dja yolyolmi manbu
kunwarlkkayindi kunwok manbu parables.
35 Jesus kurduyimeng, wanjh makka
woybukkenhdanj kunmekbe kore nawu prophet
yimeng, "Ngaye kaluk ngadjalyolyolme kore
parables manbu kunwok manwarkkayindi.
Ngayolyohyolme kurobbe njalehnjale manbu
warlkkawarlkkayindi bu kore kunred minj
bangmebolkmarnbuyindangimeninj bu
kerrngehkenhni." [Psalm 78:2]
36 Jesus wanjh benbawong kumekbe dja ng-
imeng kore rurrkngimeng kore kurrambalk.
Nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang bir-
rimarneyimeng, "Wardi yiyolyolmen ngadberre

bu baleh kahkarremenmenyime manmekbe manbu parable kore yihmulewani manbu kundalkkenh.”
37 Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu dudji manbu manmimmak kore kabbal wanjh nakka yiman kayime ngaye nawu Bininj Duninjh.
38 Manbu kabbal, makka wanjh mahni kurorre kubolkwarlahkenh, yiman kubolkwarlahkenh rowk. Mak manbu manmimmak, nakka wanjh God nawu king nuye bebeywurd. Dja manbu mandalkwarre, makka bininj nuye nawu Nawarre Duninjh.
39 Mak nawu manmimwarre manbu mimburrihburriweyi, nakka wanjh Namarnde Duninjh. Manbu kore kamimdjolengmen, wanjh kabirrimimmoyhmang manbu wheat ngarre, makka wanjh bu kayiburnbunkenh mahni kurorre. Dja nawu kabirrihdurrkmirri, nakka wanjh God nuye angels nawu kabindimanamang bininj nawu God nuye.

40 Mah wanjh. Manbu mandalk bu kabirridalkmornname bu kabirriwurlhkekenh, wanjh kunmekbe kayime bu kakurduyimerran kore baleh kabolkyimerran bu mahni kurorre kabularrbuyindan rowk.
41 Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmunkewe ngardduk angels nawu ngaye ngawohrnan rowk, ba bu kabirrimang manbu kunwarrekenh rowk nawu benwarrewoni bininj, dja mak kabindimornname birrimekbe bininj nawu birribakkeyi nuye mankarre.
42 Wanjh bedda kabindikukburriwe kore ku-

nak manbu manbirluwern manbu, manbu kahd-
jalrung, kore kabirridjalnalkbun dja mak kabir-
ridjalwernhyidmebayerren.
43 Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk
kabirrikukwolkayindi yiman kayime kundung
kore kornkumo bedberre nawu king kawohrnan
rowk. Dja ngudda bininj bu kandibekkan, wanjh
ngurridjalburrkburrkbekka." Kuhni bu Jesus
benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Danjbik Manbu Parables Bu Benbukkang Kore God Kawohrnankenh Rowk

Matthew 13:44-52

44 Jesus yimeng, "Kore God kawohrnan rowk,
nakka yiman kayime njalehnjale yeng namak-
mak nawu warlkkayindi kore kabbal. Wanjh bu
kunbarnangarrakudjini, nakudji bininj ngalkeng
namekbe namakmak. Wanjh yawoyhwarlkkang
kore manmekbe kabbal. Kaluk nungka njil-
ngmakminj, wanjh wam weykang rowk nawu
njalehnjale nungka nuyeni dja bolkbayahmeng
manmekbe kabbal."
45 "Mak kunmekbe rerrih kayime kore God
kawohrnan rowk, nakka yiman bininj nawu
kaweykan pearl. Nungka wanjh munguyh
yawayawani nawu pearls nawu namakmakni.
46 Kaluk bu ngalkeng nakudjini pearl na-
makkaykenh, wanjh nungka wam weykang
njalehnjale nawu nuyeni wanjh wam bayah-
meng namekbe nawu pearl mankudjini."
47 "Mak kore God kawohrnan rowk makka
wanjh yiman kayime walabbi rerrih bu bininj
kabirridjuhke kore manbokimuk kurrula wanjh
kabirrimang nawern djenj nawu kukbubuyika.

48 Kaluk bu kabarlme kore walabbi wanjh
bininj kabirridorrorrke kore kukadjid. Wanjh
kabirriyerrkan dja kabirrikukdjarrngbun nawu
namakmak djenj, nakka birridahkendongi kore
kundjabarrk. Dja nawu nawarre djenj, nakka
birridjalkukburriweyi.
49 Kaluk kunmekbe kayimerran kore kondah
kurorre bu kayiburnbunkenh rowk. Nawu an-
gels wanjh kabirrimre kabenkuklarlmang bed-
berre nawu birriwarre dja nawu birrimak bin-
inj.
50 Kaluk nawu birriwarre bininj nakka wanjh
angels kabindikukburriwe kore manbu kunak
kadjalwernhrung, kore kabirrihdjalnalkbun dja
kabirriyidmebayerren munguyh."
51 Wanjh Jesus bendjawam bininj nawu ben-
bukkabukkani nuye, "Yiddok ngurrimayalibayh-
meng kore namekbe njalehnjalekenh?" Dja
bedda birriyimeng, "Yoh, Ngad ngarriburrbun."
52 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kunmek-
bekenh kunu bininj nawu kabenbukkabukkan
mankarre, dja bu kawernhburrbun kore
God nawu king kawohrnawohrnankenh,
wanjh namekbe bininj yiman rerrih bininj
nawu kakarrme kunrurrk, dja kamkan
nakerrngkerrnge namakmak dja nakarekare
namakmak kore kabendjarrkyo kore kunrurrk
nuye."

*Jesus Nuye Birriredbo Wanjh Birriwarnyak-
minj Nungka*
Matthew 13:53-58
(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)

53 Bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi bedberre
manbu parables, wanjh nungka bolkbawong
kumekbe.
54 Dja wam kore nuye kunred wanjh
kumekbe benhbukkabukkani kore kunrurrk
manbu yiwarrudjkenh, wanjh bedda
birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Baleh
nahni bininj kahmang manbu kunmayali dja
kundulkarre bu kuhni kahkurduyime?
55 Nakka yiddok beywurd nuye nawu carpen-
ter? Dja yiddok ngalbadjan ngalka Mary? Mak
yiddok nawu birridanginj nuye nakka James,
Joseph, Simon dja Judas.
56 Dja yiddok woybukkih, nawu ngaldahdaluk
nuye nakka nahni karrihni kondah? Ngayh!
Dja balehbeh nahni bininj mey rowk kore kar-
ribekkang dja karrinang?”
57 Wanjh birrinjilngwarreminj bu kunmekbe
Jesus kurduhkurduyimi. Dja Jesus benmar-
neyimeng, “Nawu prophet nakka kabirrikimang
kore kubolkwern, dja kore nuye kunred, dja
kore nuye namud, nakka kabirridung, dja minj
kabirrikimang.”
58 Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj
manbu kundulkarrekenh kumekbe, dja bedda
minj birriwoybukwoyi.

14

*Nawu King Herod Bibom John Nawu Benkukd-
juhkeyi*
Matthew 14:1-12
(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)

1 Bu kumekbe bolkyimi Herod nawu wohrnani
kore kubolkkimuk Galilee, biwobekkang Jesus.
2 Wanjh benmarneyimeng nawu kabirrih-
marnedurrkmirri, “Nawu Jesus nakka wanjh
John nawu benhkodjdjuhkeyi, nawu kumya-
woyhmimbiminj! Kunmekbekenh nungka kah-
durrkmirri kundulkarre kunkimuk dorrengh.”

3 Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nuye
bininj birriberlmey John, birridukkarrukkang
wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurrkkendi
kore prison. Herod benmarneyimeng bu
birrikurduyimeng rowk bu ngalmekbekenh
daluk Herodias, ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni
Philip, nawu Herod benedanginj. Dja ngalbu
Herod bimey.
4 Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Bu
yimey Herodias ngunemarrinj, wanjh yibakkeng
mankarre.”
5 Wanjh kunmekbekenh nungka Herod
djareni bibuyi namekbe John, dja keleni bu
benkengehmi bininj birriwern, dja bedda
birriyimi John bu nungka prophetni.

6 Wanjh bu bolkyimi kore Herod nuyeni birth-
day, ngalyaw ngalbu ngaleng ngarreni Hero-
dias bimarneborrkkeng Herod dja mak nawu
kumekbe birrihdjarrkni, dja Herod wanjh warn-
makminj ngalengngarre ngalyawk.
7 Wanjh nungka wokkurrmerrinj bu njale kabi-
won nawu ngaleng kadjare.
8 Kaluk Herodias bibengdayhkeng ngalyaw
ngaleng ngarre, dja wanjh ngaleng bidjawam
Herod, “Kanwo kunkodj nuye John nawu

benhkodjdjuhkeyi. Kaluk kodjdahkendin kore platter.”

9 Wanjh nawu King Herod njilngwarreminj, dja bonj, nungka wokkurrmerrinj dja birriwern birriwokbekkang. Wanjh benwokwong kore ngaleng daluk bidjanwohmeng.

10 Nungka wanjh benmunkeweng djamun nuye bu kabirriyikan John kore kahrurrkkendi wanjh kabirrikomdadjke.

11 Bu kunmekbe birrikomdadjkeng wanjh birrikodjdahkendoy kore platter dja birrikang, birriwong ngalyawk, wanjh balkang biwong ngalbadjan ngalengngarre.

12 Wanjh nawu John nuye benbukkabukkani birrimwam birrikukmey John dja birrikang birrikukdudji. Yerre wanjh birriwam birrimarnemulewam Jesus.

Jesus Benworrkmiwong Bedberre 5000 Bininj
Matthew 14:13-21
(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

13 Bu kunmekbe Jesus biwobekkang John bu birribom doweng, nungka wanjh bidbom kore kabbala dja rawinj kubolkbuyika djarreh kore minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriwobekkang kore wam, wanjh birrimunkekadjuy kurorre kore birrimdolkkarrinj kubolkbubuyikabeh.

14 Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kabbalabeh, nungka bennang birridjalmirndewern birrihmadbuni. Wanjh benkongibom dja benmarnbuni bedberre nawu birridulkkihyoy kumekbe.

15 Kaluk bu balhngokdangeni, nawu ben-
bukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja bir-
rimarneyimeng, “Minj nangale kondah kayo, dja
mak kahngokdan warridj. Dja yibenmunkewe-
men nawu bininj kabirrire ba kabirribayahme
manme bedberre kore kubolkkimuk.”
16 Dja nungka Jesus yimeng, “Minj mak kar-
rbenmunkewe. Dja ngudda ngurrbenwo manme
kabirringun.”
17 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad
wanjh ngarrihdjalkarrme kunbidkudji kandid-
jawa dja bokenh djenj.”
18 Kaluk Jesus yimeng, “Ngurrimka manbu
kandidjawa dja djenj kore ngaye.”
19 Wanjh benmarneyimeng nawu bininj rowk
bu kabirriyerrkarren kore kurralk. Dja mey
manbu kunbidkudji kandidjawa dja bokenh
djenj, bolknang kaddum, dja bimanjbom Ko-
rnkumo manmekbe manmekenh. Wanjh lod-
bakkeng manbu kandidjawa dja benwong nawu
benbukkabukkani nuye, wanjh bedda bindibal-
wong bininj nawu kumekbe birrihmirnderri.
20 Wanjh birringuneng, dja birriworrkminj
rowk. Dja manme manbu minj birriyakwoyi,
wanjh nawu benbukkabukkani birridahdahk-
endoy kore twelve kundjabarrk dja wanjh bir-
ribarlkeng rowk.
21 Kaluk nawu binihbininj birrihmirnderri
nakka birrimarnburrinj five thousand nawu
manme birringuneng dja nawu morlehmorlenj
dja wurdwurd nakka minj bindirohrokmeninj
dja bedda warridj birringuni.

Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk

Matthew 14:22-33
(Mark 6:45-52; John 6:15-21)

22 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus ben-
marneyimeng nawu benbukkabukkani nuye
bu kabirribidbun kore kabbala dja kabirri-
dokme nuye dja kabirridjowkke borledmikenh.
Dja nungka Jesus bolkmaddi yerre ba kaben-
munkewe nawu bininj bu kabirridokmerren.
23 Bu kunmekbe benmunkeweng, nungka wam
nadjalkudji kore kurrulum ba karri yiwarrudj.
Dja wanjh ngokko balhngokdangeni, bu Jesus
nakudji dingihdi.
24 Kaluk kunmekbe bolkyimi, manbu kabbala
wanjh ngokko djorlkmeng dja birrihdi kore djar-
reh burldjarn manbokimuk. Dja manmekbe
kabbala minj mayorrkkadjuyi, kaluk kunmekbe
borrolkani manbu manbokimuk.
25 Kaluk bu djarreh kumhkabelni, Jesus wanjh
rengehrey kubokehkekeb kore kukku dja ben-
hyikani nuye nawu benbukkabukkani.
26 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birri-
nang, dja birriwernhkeleminj, dja birriyimeng,
“Nakka wanjh mam!” Dja wanjh birrikayhmi
kunkele dorrengh.
27 Kaluk Jesus werrkwerrk benmarneyimeng,
“Yuwn ngurrikangewarre! Dja ngaye Jesus.
Yuwn mak ngurrikele!”
28 Wanjh Peter yimeng, “Nawu Yiwohrnan. Bu
woybukkih ngudda, wanjh kanmarneyimen ba
ngamre yikan ngudda kore kukku.”
29 Wanjh Jesus yimeng, “Yimray!” Dja Peter

koluy kore kabbala dja dengebarnhbarndi kore
kukku kubokeb, bu rengehrey biyikani Jesus.
30 Kaluk bu Peter nang manbu kukku dja kun-
mayorrk bu kimuhkimukmeni wanjh nungka
keleminj dja yibmihyibmi kanjdji. Kaluk bikayh-
meng Jesus, “Nawu Yiwohrnan kanngehkemen!”
31 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus berlyir-
riyonginj dja birrarrkidmey. Wanjh bimarneyi-
meng, “Njalekenh ngudda kanhkewkme? Yiddok
minj kanwernhwoybukwon?”
32 Kaluk bu benebidbom kore kabbala, manbu
kunmayorrk wanjh mayorrkdoweng.
33 Wanjh nawu kabbala birrihbarndi birribod-
danj nuye Jesus dja birriyimeng, “Woybukkih
duninjh ngudda Beywurd nuye God!”

Jesus Benmarnbom Nawu Birridulkkihni Kore Kunred Gennesaret
Matthew 14:34-36
(Mark 6:53-56)

34 Kaluk bu birridjowkkeng borledmikenh,
wanjh birribidbom kore kukadjid ngarre Gen-
nesaret.
35 Mak bininj nawu kumekbe birrihni bir-
rikukburrknang Jesus, wanjh birrimulewam
bu bindibalmarnewokmunkeweng birribuyika
bininj kore kubolkwarlah, bu Jesus kumwam
kumekbe, wanjh bindimkang nawu kundjak bir-
rihkarrmi kore nungka.
36 Mak birridjanwohmeng bu nungka benba-
woyi nawu kundjak birrikarrmi bu birriwohkar-
rmeninj kunmadj nuye. Dja nawu birrimadjkar-
rmi rowk wanjh birrimakminj rowk.

15

God Nuye Mankarre Dja Bininj Bedberre Mankarre
Matthew 15:1-20
(Mark 7:1-23)

1 Bu kunmekbeni yikahwi Pharisees dja nawu
kabindihbukkabukkan mankarre birrimyikang
Jesus. Kaluk bedda birrimdolkkang kore
Jerusalem. Wanjh birridjawam birriyimeng,
2 "Njalekenh nawu yibenbukkabukkan minj
kabirrikurduyime kore nawu mawahmawah
kadberre kanwon? Dja wanjh minj kabirribid-
djirridjburren werrk wanjh yerre manme kabir-
ringun."
3 Wanjh Jesus yimeng, "Mak ngudda, njalekenh
minj ngurrimarrkmang manbu God nuye
mankarre? Wardi ngurridjaldjare ngudberre
mankarre.
4 Ngurriburrbun God yimeng, 'Ngurrbenbene-
marrkma ngalbadjan dja kornkumo ngudberre',
dja mak yimeng, 'nangale bininj nawu kunwarre
kabenbenemarneyime nawu ngalbadjan dja ko-
rnkumo, wanjh nakka ngurribu karrowen!' [Ex-
odus 20:12; 21:17]
5 Dja ngudda ngaleng ngurriyime kamak bu
nawu bininj kabenbenemarneyime kornkumo
dja ngalbadjan, 'Ngaye ngahkarrme nawu ba
benbenebidyikarrmeninj dja wanjh ngokko nga-
wong God.'
6 Dja kamak bu minj kabenbenenahnan ngal-
badjan dja kornkumo nuye. Wanjh ngudda kunu
ngurrbenbukkabukkan bininj bu minj kabindi-
marrkmang ngalbadjan dja kornkumo. Ngudda

ngurriwokwe God nuye kunwok dja ngurridjare
bininj kabirrimarrkmang manbu ngudberrekih
kore ngurrihkurduyime.
7 Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isa-
iah wanjh mandjad yimeng bu ngudda wanjh
ngunhyolyolmi, bu yimeng,
8 'Nahni bininj ngandiburlume ngaye, dja
nakka kabirriyime kore djal kurrangbeh, dja
kore kukange bedberre nakka burrkyak, ngandi-
wirrihme.
9 Bu kabirrihboddan ngardduk, wanjh djal
burudjang. Dja warridj kabindihbukkabukkan
mankarrebubuyika manbu djal bininj birrikar-
remarnbom, dja yuwn bu God nuye!' " [Isaiah
29:13] Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Bu Kunkangekenh
Matthew 15:10-20

10 Wanjh Jesus benkayhmeng nawu binihbin-
inj bu birrihmirnderri, wanjh benmarneyimeng
bedberre, "Kandibekka dja ngurrimayalibayh-
men kore marneyolyolme ngudberre.
11 Manme manbu ngurringun, makka minj
ngunmarnbun bu ngurriyimerran ngurriwarre
bininj. Dja ngaleng kunwok kore kurrangbeh
kambebme, makka wanjh ngunmarnbun ba bu
minj ngurrimarneboddan nuye God bu mandjad
duninjh."
12 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus
birrimdarnhyikang wanjh birridjawam, "Yid-
dok ngudda yiburrbun bu nawu Pharisees bir-
riyidduy kunmekbekenh kore ngudda yiyolyol-
meng?"

13 Kaluk Jesus yimeng, “Manbu mankolhde-
warre, kore Kornkumo ngardduk kore heaven
kahni wanjh minj karrudjindi, wanjh makka
mankolhdewarre God karredjmaddurrkmire dja
kaburriwe rowk.
14 Wanjh ngurrbenbawo birrimekbe Pharisees.
Nakka birrimimdubbe rerrih, dja bu bininj nawu
mimdubbe kabiberlkan nabuyika bininj nawu
mimbunje, wanjh nakka kabenedjarrkkukwar-
rhme kore kubolkdjorlok.”
15 Wanjh Peter yimeng, “Kaluk kunukka baleh
yiyimeng yiyolyolmeng manmekbe parable kore
kunwok kawokwarlkkayindi?”
16 Wanjh Jesus bendjawam nawu
benbukkabukkani, “Yiddok ngudda
ngurrihdjalmayaliyak?
17 Ngudda minj ngurriburrbun bu manme
ngurrikurrme kore kurrang ngudberre wanjh
kaballe kore kunnjam wanjh kabalbebme kore
kunburrk ngarre?
18 Dja kunwok rowk manbu kambebme kore
bininj nuye kurrang, wanjh kambebme kore
kukangebeh nuye, dja kabimarnbun ba minj
kabimarneboddan nuye God bu mandjad.
19 Kore kukange kanjdjibeh kambebme kun-
mayali manbu manwarrehwarre, kore bininj
kabirriburren, mak kabirrimarnedjirdmarren
bininj dja daluk warridj, ngalbininjkobeng dja
nabininjkobeng kabenebebbehmang ngalbuyika
daluk dja nabuyika bininj, dja mak kabirrid-
jirdmang njalehnjale, dja mak kabirrikurren bu
kabirrikowerren, dja mak kabirrimarneyimer-
ren kunwarrehwarre kunwok.

20 Wanjh manmekbe manbu kabenmarnbun
bininj bu minj mandjad kabirrimarneboddan
God. Bu bininj minj kabirribiddjirridjburren dja
manme kabirringun werrk, wanjh nakka minj
kuhni kabenwarrewon, dja bedda kabirrimarne-
boddan nawu God bu djal kunmak." Kuhni bu
Jesus yolyolmeng.

Jesus Bibidyikarrmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj

Matthew 15:21-28
(Mark 7:24-30)

21 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore
ningihni dja wam kore kunred bokenh
bolkngeyyoy Tyre dja Sidon.
22 Ngalkudji daluk ngalbu yoy kumekbe, wanjh
bimarnebebmeng nuye Jesus. Ngalka minj
Jewniwirrinj, dja wanjh Canaanbeh. Wanjh
bimyikang Jesus dja kayhmikayhmi bu yimeng,
"Nawu Yiwohrnan! Ngudda nawu Beywurd
nuye David, kankongibu! Dja ngalyaw ngard-
duk kakarrme namarnde nawu kabiwernhwar-
rewon, nawu kabihbongkarrme."
23 Wanjh Jesus minj wokdiwirrinj bu biwok-
mayi ngalmekbe daluk. Dja wanjh nawu ben-
bukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birri-
marneyimeng, "Yimarneyimen ngalmekbe daluk
kare dja munguyh kanhkadjung dja mak kakayh-
mire."
24 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk,
"God nganmunkeweng kore birridjalkudji bin-
inj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda
kabirrihdjalmayahme yiman sheep."

25 Wanjh ngalbu daluk bimyawoyhyikang Jesus
dja barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye dja
yimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanbidyikarrmen!”
26 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina!
Kunukka minj kunmak bu manme
ngabenyimang nawu wurdwurd dja ngawe
kore duruk bedberre bu kabirribalngun.”
27 Kaluk ngalbu daluk yimeng, “Yoh, nawu
Yiwohrnan, dja mak duruk kabirringun manme
manbu mandjudjulng kawarrawarrhmerren
kore table nawu kawohrnan bedberre.”
28 Wanjh Jesus yimeng, “Daluk! Ngudda kan-
wernhwoybukwon! Dja kuhni wanjh ngakur-
duyime kore kandjawam.” Wanjh kundjalmekbe
rerrih ngalmekbe daluk ngarre ngalyaw djal-
makminj.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Matthew 15:29-31

29 Bu kumekbe Jesus bolkbawong, nungka
wam rengehrey kore kukadjihkadjid ngarre
manbu kurulla Galilee. Wanjh balbidbom kar-
rkad kore kurrulum dja kumekbe yerrkang
ningihni.
30 Wanjh birriwern duninjh birrimyorrmeng
kore nungka, dja bindimkani nawu minj bir-
rireyi dja birridjalngudjyakni, dja nawu bir-
ribirlni, birrimimdubbeni, dja nawu minj bir-
riwokdiwirrinj, dja mak birriwern bindimkang
bindikurrmeng kore Jesus nuye kurrenge, wanjh
nungka benmarnbom rowk.
31 Wanjh nawu birriwern bininj birrikange-
barrhmeng bu bindinang birrimekbe birriwokdi

nawu minj korroko bu birriwokdiwirrinj. Mak nawu birribirlni, nakka birrimurrngrayekminj. Nawu birringudjwarreni nakka birrirey, mak nawu birrimimdubbeni nakka birribolknani. Bedda wanjh birriburlumeng dja birrimanjbuni God nawu wohrnawohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Jesus Benmarnemarnbom Manme Bedberre Nawu 4000 Bininj.

Matthew 15:32-39
(Mark 8:1-10)

32 Kaluk nawu Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, "Ngabenkongibun nahni bininj, dja bedda ngarridjarrkyerrkang bu kunbarnangarra danjbik, mak minj njale birringuyi. Wanjh minj ngadjare ngabenkukmunkewe bu kabirrimarrwere. Wardi kunukka kabirriwohkukmankan bu kabirribalhdokme kured."
33 Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, "Baleh ngarrimang manbu manwern manme ba ngarrbenwon nahni bininj? Ngad djarreh karrihdi dja karribolkbawong kore kururrkwern."
34 Dja Jesus yimeng, "Baleh kayime manbu manlod kandidjawa ngurrihkarrme?" Bedda birriyimeng, "Kunbidkudji dja bokenh, mak yikahwi kilekilelh djenj."
35 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj bu kabirriyerrkarren kore kurorre.
36 Wanjh nungka mey manbu seven kandidjdjawa, dja djenj dja biyimanjbom Ngabbard

God. Yerre wanjh lahlarlmey manbu kandidjawa
wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye
nahni djenj dja buriddi. Wanjh bedda bindibal-
wong bininj nawu kurorre birrihni.
37 Wanjh nawu bininj birringuneng birriwor-
rkminj rowk. Yerre nawu benbukkabukkani
nuye birridahdahkendoy dja birribarlkeng seven
baskets manbu manme bu yikahwi bininj birrib-
abawong.
38 Kaluk bininj nawu birringuneng manin-
jmanu manme, nakka bindirohrokmeng four
thousand bu djal binihbininj. Kaluk daluhdaluk
dja wurdwurd birriraworrinj kumekbe.
39 Bu kunmekbe Jesus benmirndemunkeweng
nawu bininj birridokmerrinj kore kured wanjh
nungka bidbom kore kabbala dja wam kore
kubolkkimuk ngarre Magadan.

16

*Bininj Birridjareni Jesus Bu Benmarnekurduy-
imenj Kundulkarre Dorrengh*
Matthew 16:1-4
(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)

1 Nawu Pharisees dja Sadducees wanjh
birrimyikang Jesus dja birridjareni
birrirohrokmeninj. Dja birridjawam bu
kabenbukkan kundulkarre nuye God.
2 Kaluk Jesus yimeng, “Bu kunngol kakurl-
bakurlbamen bu kabalhngokdan wanjh ngudda
ngurriyime manbu mandjewk yak, dja manmak
rowk.
3 Dja bu kukabel kunukka ngurriyime mand-
jewk kamre, wanjh kunukka kangolburlerran

dja kangolkurlbamen. Manmekbe wanjh ngurrinan bu ngunbukkan ngudberre kore kungol dja ngurriburrbun kore baleh kamenmenyime. Mak kunmekbe karohrok, bu ngurrinan baleh kore ngahkurduyime bu bolkkime, dja ngudda minj ngurriburrbun kore kahmenmenyime.

4 Birriwern bininj nawu bolkkime kabirrihni wanjh birridjalwarre, dja birrimarneborledmeng kore God. Bedda wanjh kabirridjawayhme ngarre kundulkarre kore God kakurduyime, wanjh bedda minj kabirrimang, dja mandjalkudji kore Jonah bimarnekurduyimerranj." Wanjh kumekbe Jesus benbawong dja wam.

Jesus yimeng, "Ngurrinahnarrimen Wardi Ngurriwarrebore Kunbuyikakenh."

Matthew 16:5-12
(Mark 8:14-21)

5 Nawu Jesus nuye benbukkabukkani wanjh birridjowkkeng kore kurrula borledmikenh, dja birribengmidjdanj manbu kandidjawa minj birrikayi.

6 Kaluk Jesus benmarneyimeng, "Ngurrinahnarrimen! Wardi ngundibengwarrewon ngudberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabirriyolyolme ngudberre manbuyika kunwok, yiman kayime mannguklurlmikenh kore kunmayali ngudberre."

7 Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj bu baleh menmenyimeng, dja birriyimeng, "Nungka kuhni yimeng bu ngarribengmidjdanj manme minj karrimkayi."

8 Dja Jesus burrbuni bu bedda birrihyolyolmi
wanjh bendjawam, “Aba, ngudda nawu minj
kandiwernhwoybukwon! Njalekenh ngudda
ngurrihyolyolme bu manme minj ngurrimkayi?
9 Dja yiddok ngurrihdjalmayaliyak munguyh?
Ngurriburrbun manbu kunbidkudji kandidjawa
kore karrbenworrkmiwong 5000 bininj? Mak
ngurriburrbun bu ngudda ngurrihmoyhmangi
yikahwi manme kore birrihbawoni manbu kum-
dolkkang kore kunbidkudji kandidjawa?
10 Mak ngurriburrbun manbu seven kandid-
jawa kore karrbenworrkmiwong 4000 bininj
dja nawern baskets ngurrihdadahkendoy kore
birribabawong?
11 Wanjh ngaye minj ngayolyolmeninj ngud-
berre manbu kandidjawakenh! Njalekenh
ngudda minj ngurriburrbun? Ngaye ngahy-
ime ngudberre bu ngurrinahnarrimen bedberre
nawu Pharisees dja Sadducees kore kabir-
riyolyolme, wanjh yiman kayime mannguk-
lurlmikenh.”
12 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani
nuye birriwohburrbom bu Jesus minj yolyol-
meninj manbu kandidjawa kahnguklurlke dja
nakka wanjh benhmarneyimi bu kabirrinahnar-
ren bedberre nawu Pharisees dja Sadducees bu
kabindibukkabukkan.

Peter Bimulewam Jesus Bu nungka Nawu Christ
Matthew 16:13-20
(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)

13 Bu Jesus kumwam kore kunred ngarre
Caesarea Philippi, wanjh bendjawam nawu ben-
bukkabukkani nuye, yimeng, “Kaluk baleh bin-
inj rowk kabirriyime bu ngayekenh, nawu Bininj
Duninjh?”
14 Wanjh nawu benbukkabukkani birriyimeng,
“Yikahwi kabirriyime ngudda wanjh John nawu
kabenkodjdjuhke. Dja birribuyika kabirriy-
ime ngudda wanjh Elijah, dja mak birribad-
buyika kabirriyime ngudda Jeremiah, dja nuk
kunubewu prophet nawu nabuyika. Kunekke
kabirriyime ke.”
15 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Dja
ngudda, baleh ngurriyime yimankek ngaye nan-
gale?”
16 Wanjh Simon Peter yimeng, “Ngudda wanjh
Christ*, ngudda Beywurd nuye God nawu kad-
jalmimbi munguyh.”
17 Wanjh Jesus yimeng, “Simon nawu bey-
wurd nuye Jonah! God ngunmarnekurduyimeng
kunmak, dja makka minj nangale bininj ngun-
bukkayi. Dja nakka djal Kornkumo ngardduk
nawu heaven kahni, ngunbukkang bu ngaye
nangale.
18 Wanjh ngaye ngeykurrme Peter, kore ka-
menmenyime ‘Kunwardde’. Kaluk kore kondah
kunwardde ngaye ngamarnbun manbu ngarre
yiwarrudj, kaluk manbu kundulkarre ngarre
hell makka minj kangurdke.
19 Mak ngaye won nawu keys kore ngaleng
ngarre God kawohrnan rowk. Ngudda yiben-

* **16:16** (Dja mak kore verse 20) “Christ” karohrok kunngey-
buyika “Messiah”.

balwokrayekwon bininj nawu kondah kurorre ba bu kabirriburrbun kore God nawu kahni heaven wanjh yingkihwokrayekwong bedberre kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.”

20 Wanjh Jesus benwokrayekwong nawu nuye benbukkabukkani bu minj nangale kabirrimarneyime bu nungka nawu Christ.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Karrowenkenh
Matthew 16:21-28
(Mark 8:31—9:1; Luke 9:22-27)

21 Bu kunmekbe bolkyimi Jesus wanjh dedjingmey benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye bu nungka kare kore Jerusalem, kore nawu dabborrabbolk kabirrihwohrnan, mak nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, bu kabirridarrkidmang, dja kadjakbekkan kunwernkenh. Nungka mak benmarneyimeng bu birrimekbe bininj kabirribun karrowen, dja bu kunbarnangarra danjbik wanjh God kabirrolkkahywe kore kumidjbeh.

22 Wanjh Peter bimey Jesus dja binameng, wanjh bimarneyimeng bu yuwn kunukka kahyime. Dja yimeng, “Aba, burrkyak nawu yiwohrnan! Kuhni minj kakurduyimerran ngudda ke!”

23 Kaluk Jesus borledmeng, bimarneyimeng Peter, “Ngudda yiman Satan nawu namarnde duninjh, dja yiray, kanbawo! Ngudda yidjare kanhmirrkdabke dja yihburrbun yiman bininj kore kabirrihburrbun, dja minj yidjalburrbun njalehnjale nawu nuye God.”

24 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye ben-
bukkabukkani rowk, “Bininj nawu kadjare ngan-
munkekadjung, wanjh nakka bawo njalehnjale
nawu kahdjare, dja ngorrma manbu kundulk
cross wanjh nganmunkekadju ngaye.
25 Mak bu ngudda ngurridjare bu ngurrikan-
jngehkerren, wanjh kunukka ngurridjalmalng-
dowe. Dja bu ngurrikanjkurrmerren kore
ngundibun bu ngayekenh, wanjh kunukka ngur-
ridjalmalngmimbimen.
26 Kaluk njale kunmak kabimarnekurduy-
imerran bininj nawu kamang njalehnjale rowk
manbu kondah kurorrebeh bu kadjalmalng-
dowen? Yiddok bininj kabayahme nuye kun-
malng ba bu kamalngdurndiwerren?

27 Ngaye nawu Bininj Duninjh ngamyawoyh-
durndeng, ngardduk Kornkumo nuye kunmak-
mak dorrengh, dja angels warridj ngarrimre.
Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye wanjh
ngabenbebbehwon bininj rowk nawu kahd-
jedjenyo bedberre kore kunmak birrikurduyi-
meninj.
28 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih
duninjh, yikahwi bininj nawu kondah kabirri-
hdi, nakka minj kabirribangmedowen dja kabir-
rinan werrk nawu Bininj Duninjh bu kamre kore
kadjalwohrnan rowk.”

17

Jesus Kukbami Dja Birriwokdi Moses Dja Elijah.

Matthew 17:1-13
(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)

1 Bu six kunbarnangarra yimerranj, Jesus
benkang Peter, James dja John, nawu James
benedanginj, wanjh birriwam kore manward-
dekuyeng birribidbom kore birridjalkudji bir-
ridi.
2 Kaluk kore kumirrk bedberre birrimekbe
nawu benbukkabukkani, wanjh Jesus nuye kun-
burrk kukborledkerrinj; manbu kunkeb nuye
mak kebwolkayindi yiman kundung, dja kun-
madj nuye nakka madjbami yiman kore kah-
bolkwolkayindi.
3 Wanjh kundjalburrikudji bindinang Moses
dja Elijah bu birrihwokdi Jesus.

4 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, "Nawu
Yiwohrnan, kunukka kamak bu ngad kondah
karrihni. Dja bu ngudda yidjare, wanjh nga-
marnbun danjbik kudjurle, wanjh nakudji nawu
ngudda ke, nabuyika Moses nuye mak nabad-
buyika Elijah nuye."
5 Kaluk bu kunmekbe Peter wokdihwokdi,
manbu kumhngolbami kunngol benbarrkbom.
Wanjh kore kungolbeh kumwokdanj yimeng,
"Nahni ngardduk Beywurd nawu nganjilngmak
nuye dja ngamarnedjare warridj. Dja wanjh
nungka ngurribekka!"

6 Kaluk nawu benbukkabukkani bu birriwok-
bekkang, bedda wanjh birriwernhkeleminj dja
birridjalmankang kurorre, dja birridjalrorre-
nang kanjdji.

7 Dja Jesus benyikang wanjh benkarrmeng dja
yimeng, “Ngurridolkka! Yuwn ngurrikele.”
8 Bu kunmekbe birridolkkang bedda birribolk-
nang dja birridjalnang Jesus nakudji dingihdi.

9 Wanjh bu kunmekbe birrimhkolungi
kuwarddebeh, Jesus benbengdayhkeng, “Yuwn
nangale ngurrimarnemulewan kore ngurrinang
dja ngaleng kandimulewan yerre bu God
ngandolkkayhwe ngaye nawu Bininj Duninjh
kore kumidjbeh.”

10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye bir-
ridjawam Jesus birriyimeng, “Njalekenh nawu
mankarre kabindihbukkan kabirrihyime bu Eli-
jah kamdokme werrk?”
11 Kaluk Jesus yimeng, “Bedda wanjh mandjad
birriyimeng bu Elijah kamre dja kayawoyhmarn-
bun rowk kore warrewarreminj.
12 Dja ngaleng wanjh marneyime
bu nawu Elijah ngokko kumwam, dja
bedda minj birrikukburrknayi. Bedda
birridjalkurduyimeng nuye kore birridjareni
birrimarnekurduyimeninj. Wanjh bu
kaluk kunmekbe rerrih wanjh karohrok
bu nganmarnekurduyimerran ngaye nawu
Bininj Duninjh bu ngadjakbekkan kore kubid
bedberre.”
13 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani
nuye birrimayalibayhmeng bu Jesus bihyoly-
olmi Elijah, wanjh kunu benbengdayhkeng bu
Johnkenh nawu Benkodjdjuhkeyi bininj.

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namarnde

Bikarrmeng

Matthew 17:14-21
(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)

14 Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birrim-
durndi kore bininj birriwern birrihmirnderri,
wanjh nakudji bininj bimyikang Jesus dja bod-
danj kanjdji kore kumirrk nuye.
15 Dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, yikon-
gibu ngardduk beywurd. Nungka kahkarrme
kundjak kore kunkodjkulu, dja kahdjakbekkan
kunkimuk, mak munguyh kahkukwarrhme kore
kunak dja kore kukku.
16 Wanjh ngamkang kore nawu yiben-
bukkabukkan dja bedda minj birrimarnbuyi
dja birribarabom.”
17 Wanjh Jesus yimeng, “A! Ngudda bininj
minj kandiwernhwoybukwon. Yiddok munguyh
ngaye karrihdjarrkni kondah kurorre? Dja kand-
injilngwarrewon. Wanjh ngurrimka kondah
kore ngaye.”
18 Kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu na-
marnde ningihni kore wurdyaw. Wanjh nawu
namarnde kumbebmeng, dja nawu wurdyaw
djalmakminj kundjalmekbe rerrih.
19 Kaluk bu yerrekah nawu benbukkabukkani
nuye birrimyikang Jesus kore nakudji ningihni
dja birridjawam, “Njalekenh bu ngad minj ngar-
ribebkemeninj nawu namarnde?”
20 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda
minj kandiwernhwoybukwoyi. Dja marneyime
ngudberre bu woybukkih, bu kandiwoybukwon
djal walakkih, bu djal kunyahwurdkenh kandiw-
ernhwoybukwon, wanjh bonj, ngurrimarneyime

manbu mandulum bu kahderrehme kumekbe kore kahdi dja karrangen kubuyika. Wanjh kunukka kadjalkurduyimerran bu kandiwern-hwoybukwon. Wanjh minj mak ngurribarabun kore ngurriyime.
21 Nahni namarnde nawu bolkkime ngur-ribebkemeninj, wanjh bu ngurribawon manme ba bu ngurridi yiwarrudj kunkuyeng, wanjh kuhni bu ngurribebke nanihnjanu nawarre."

Jesus Yawoyhyolyolmerrinj Bu Karrowenkenh
Matthew 17:22-23
(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)

22 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihmornnamerreni kore kubolkkimuk Galilee, wanjh nungka yimeng bedberre, "Bininj wanjh ngandikukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh, dja ngandibidkenwon birriwarre bin-inj.
23 Wanjh bedda ngandibun, dja ngarrowen. Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh God nganyawoyhdolkkayhwe dja ngarrarrkiddi." Wanjh bu kuninjkunu birribekkang nawu benbukkabukkani nuye bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj.

Jesus Yolyolmeng Bu Tax Kabirrikarremule-wankenh
Matthew 17:24-27

24 Kumekbe bu Jesus dja bininj nawu ben-bukkabukkani nuye birrimwam kore kunred Capernaum, bininj nawu birrihmangi tax kore ngarre temple birrimyikang Peter. Dja birrimar-neyimeng, "Yiddok nawu ngunhbukkabukkan

ngudberre minj kahkarremulewan nawu tax
nawu kunwardde ngarre temple?”
25 Wanjh Peter benwokmey, yimeng, “Yoh,
nungka wanjh kahkarremulewan mahni manbu
tax.”
Bu bedda birrimdokmeng kured, Jesus
bimyikang Peter dja bidjawam, bu yimeng,
“Simon, ngudda baleh yiyime? Yiddok nawu
kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre
kabirrihni, yiddok bedda kabirrihmang nawu
tax bedberre bebeywurd bedberre, dja mak
bininj nawu birribubuyika?”
26 Wanjh Peter yimeng, “Nakka nawu birrired-
bubuyika kabirrihkarremulewan.” Wanjh Jesus
yimeng, “Dja nawu bebeywurd bedberre nakka
wanjh bedda minj kabirrikarremulewan.
27 Wanjh ngad minj karridjare bu karrben-
warrewon nawu bininj kabirrikukmang tax
bolkkime. Wanjh yiray, yiyarldjuhke wakkidj
kore manbokimuk, dja yimang nawu djenj kaluk
bu kunmekbe yimang nakudji. Yirrangbarrke-
men namekbe djenj, dja yinan kumekbe coin
nakimukkenh. Wanjh yika namekbe coin ba bu
yikarremulewan nawu tax, ngudda dja ngaye
ngarrku.”

18

Nangale Bininj Nawu Nawernhkimuk Kore God Kawohrnan Rowk?
Matthew 18:1-6
(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)

1 Bu kunmekbe bolkyimi nawu ben-
bukkabukkani nuye birrimyikang Jesus

dja birridjawam bu nangale kunubewu nawernhkimuk kore heaven.
2 Wanjh Jesus bikayhmeng wurdyaw nawu kumwam dja bikurrmeng bu danginj kore kumirrk bedberre nawu benbukkabukkani.
3 Dja yimeng, “Ngaye marneyime ngudberre, bu minj ngurriborledkerren dja ngurriyimerran yiman wurdwurd, wanjh ngudda minj ngurringimen kore heaven, kore God nawu King duninjh kawohrnan.
4 Bininj nawu minj kaburlumerren, dja kadjaldi yiman nahni wurdyaw, wanjh nakka nawernhkimuk duninjh kore God kawohrnan rowk.”
5 “Mak bu ngurrbenkimang nawu wurdwurd kore ngaye kunngeykenh, wanjh kunukka ngaye wanjh kimang ngudberre warridj.
6 Dja kunukka kadjalwarre duninjh bininj nawu kabibukkan nadjalkudji wurdyaw ngardduk bu kabalyime kunwarre. Nahni bininj nakka wanjh kamak bu kadjaldjuhmen kore kurrula, kaluk manwarddekimuk dorrengh kakomdukkayindi!” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

Njale Kanbukkan Bu Kunwarre Karrikurduyime?
Matthew 18:7-9
(Mark 9:42-48; Luke 17:1-2)

7 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Wanjh kunwarre duninjh kabenmarnbun bininj bu kunwarre kabirribalyime. Wanjh mahni kunred bolkwowarreminj kunmekbekenh! Kunwarre wanjh kamre munguyh, dja bininj nawu kamkan kunwarre wanjh kunwarre duninjh kabimarnekurduyimerran nuye!

8 Mah, wanjh kandibekka! Bu kunbid dja kundenge ke ngunmarnbun bu kunwarre yiyime wanjh yidjobkemen dja yiburriwemen. Wardi bu yibidkudji, dja yirrengekudji, dja kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunburrkbeh ke ba bu yidarrkiddi munguyh. Dja bu yikarrmeninj bokenh kunbid dja bokenh kundenge dja yidjareniwirrinj yidjalwarreniwirrinj, wanjh kunukka God ngunkukburriwemeninj kore kunak manbu kadjalrung munguyh.

9 Mak bu kunmim ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen, dja yidjalburriwe ke kunmim mankudji ba bu yirrarrkid munguyh munguyh. Dja bu yikarrme bokenh kunmim, dja yidjalwarre, ngunkukburriwe kore kunak ngarre hell." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Mayh Nawu Bengwabom
Matthew 18:10-14
(Luke 15:3-7)

10-11 Jesus yolyolmeng bedberre, dja yimeng, "Ngurrinahnarrimen. Ngudda yimankek ngurriyime nahni wurdwurd minj birrikuken. Wanjh bengdayhke ngudberre bedda kabindikarrme angels kore heaven kabirrihni nawu kabirrihkebnan God nawu Kornkumo ngardduk.

12 Mah, dja ngurrimenmenbekka. Bu bininj kakarrme 100 mayh nawu sheep, dja nakudji kabengmayahme, wanjh nungka kabenbawon nawu ninety nine kore kurrulum dja kare kayawan nadjalkudji nawu kukbengwabom.

13 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, bu kunmekbe kangalke nawu kukbeng-mayahmeng, wanjh kunukka nungka kanjilng-makmen dja minj kabenburrbun birribuyika mayh nawu birrihdarnhdi.
14 Wanjh kunmekbe rerrih kadjalrohrok nuye nawu Kornkumo ngudberre kore kahni heaven wanjh minj kadjare nawohkudji nayahwurd nuye kabalbengmayahme.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Bu Bininj Ngunmarnekurduyime Kunwarre Matthew 18:15-20 (Luke 17:3)

15 Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Bu nabuyika bininj nawu nganwoybukwon ngaye, ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yiray yimarneyimen bu nakudji kahdi. Bu yiman nungka ngunbekkan, wanjh kunukka yibidyikarrmeng dja nungka kayimerran bu ngunedanginj bulkkidj duninjh.
16 Dja bu minj nungka ngunbekkan, yiben-beneka benebokenh dja mak wardi birridanjbik bininj nawu ngandidjarrkwoybukwon ngaye Jesus, dja ngurridjarrkray bu nguneyawoyh-wokdi namekbe nawu ngundjalwarrewong, dja mak birrimekbe nawu ngurridjarrkre wanjh ngundibekkan. Ngurriburrbun kore kabim-buyindi, kayime, ‘Bu benebokenh dja nuk bir-ridanjbik bininj kabirridjarrkmulewan bu birri-darrkidnang, wanjh kunukka kunwoybuk kabir-riyime.’ [Deuteronomy 19:15]

17 Dja bu ngundjaldahme ngudberre, wanjh ngurrbenmarneyimen birriwern nawu yiwarrudj bedberre warridj. Dja bu kabendahme nawu yiwarrudj bedberre bu minj kabenbekkan, wanjh ngurrimarneyime bu namekbe bininj kayimerranj yiman kayime nawu bininj kahmang tax, dja nuk yiman bininj nawu minj kabiwernhburrbun God duninjh.

18 Wanjh woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu ngudda ngurrikarremarnbun kondah kore kurorre, wanjh God nungka ngokko karremarnbom kore heaven.

19 Dja mak bengdayhke ngudberre kore kamenmenyime. Bu bininj bokenh kondah kurorre ngurrihni kabenewokmarnburren kore njalehnjalekenh bu yiwarrudj kabenedi, wanjh nawu Kornkumo ngardduk kahni kore heaven kabenbenedjalwon nawu njale kabenedjawan bu kabenedi yiwarrudj.

20 Kuhni bu djalwoybukkih yiman benebokenh mak yika birridanjbik bininj kabirrimre kabirridjarrkdi kore kunngey ngaye ngardduk, wanjh nakka ngaye dorrengh ngarrihdjarrkdi.”

Bu Ngad Karribengmidjdarren Kore Jesus Nuye Matthew 18:21-35

21 Wanjh nawu Peter bimyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu Yiwohrnan, baleh kab kayime ngaye ngarohrokme bu ngamarnebengmidjdan ngardduk nawu nganedanginj, bu nungka kunwarre nganmarnekurduyime ngardduk? Yiddok kamak ngamarnebengmidjdan nuye bu ngayime sevenkah?”

22 Wanjh Jesus yimeng, “Dja marneyime, minj
mak kore seven bu yimarnebengmidjdan nuye
dja kundjalwern ngarre, yiman seventy-seven.
23 Kandibekka. Ngurriburrbun kore God nawu
kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime nawu
king nawu kondah kurorre kahni, nawu benmar-
neyimeng bu bolkyimerranj nawu birrihmarne-
durrkmirri nawu bedmanwali birrikarremule-
wayi kore nungka benwoni.
24 Bu kunmekbe dedjingmey bu kurduyi-
meninj, wanjh bininj birrimyingimeng nakudji
bininj nawu minj bikukwoyi nawern million
dollars bu bikarremulewayi nawu king.
25 Wanjh namekbe bininj minj kukkarrmeninj
nawern kunwardde bu bikarremulewayi nawu
king. Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu
birribuyika bu nungka kabirrikukweykan mak
ngalbininjkobeng nuye dja mak wurdwurd dor-
rengh nuye, dja mak njalehnjale nungka nuye
rowk ba bu king kakukmang money nuye kore
nawu bindikukbayahmengbeh nahni bininj dja
namud dorrengh.
26 Wanjh nawu bininj bimarnebarddur-
rukkurlhdanj nuye, dja bimarnekongiburrinj
nawu king, yimeng, ‘Kankongibu! Dja med!
Kaluk karremulewan kunwardde rowk nawu
minj kukwoyi!’
27 Wanjh nawu king bikongibom namekbe bin-
inj, bimarneyimeng bu minj kabikarremulewan,
dja bidjalbawong bu wam.
28 Kaluk bu nahni bininj bebmeng kore king
bibawong, wanjh bingalkeng nabadbuyika
bininj nawu minj bikarremulewayi nungka

nadjalyahwurd nawu kunwardde. Wanjh nungka biberlmey bikomdjuwimeninj, wanjh wernkih bimarneyimeng, ‘Kankarremulewa nawu ngudda minj kankukwoyi!’

29 Kaluk nahni nabuyika bininj bimarnemankang kanjdji dja bimarnekongiburrinj nuye, bu bimarneyimeng, ‘Kankongibu dja kaluk karremulewan nawu kunwardde, minj nawu kukwoyi.’

30 Kaluk nawu nayungkihni bininj nakka minj bibalkongibuyi nawu nabuyika. Dja nahni bininj nawu king bibawong, wanjh nungan benmarneyimeng djamun bu birrikurrmeng nabuyika bininj kore kahrurrkkendi prison wanjh bu kayakwon rowk kore kabikarremulewan wanjh kunukka kamak kabirrimunkewe kare.”

31 “Kaluk birribuyika bininj nawu birrimarnedurrkmirri king, bu birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja birriwam birrimarnekarremulewam rowk nawu king.

32 Wanjh nawu king bikayhmeng namekbe nayungkihni bininj nawu kabihmarnedurrkmirri, dja mak bimarneyimeng, ‘Ngudda nawu yidjalwarreni bininj! Bu ngudda kanmarnekongiburrinj ngardduk wanjh ngaye marnebengmidjdanj ke kore minj kankarremulewayi, dja mak marneyimeng bu minj kanbalyawoyhkarremulewan.

33 Dja ngudda wanjh yidjalkongibuyi nawu namekbe bininj nawu ngunedjarrkdurrkmirri, bu yiman ngaye yiman kongibom ngudda!’ ”

34 “Wanjh nawu king yidduy duninjh dja

bikurrmeng kahrurrkehrurrkkendi kore prison,
ba bininj kabirribun nawu prison kabirridur-
rkmirri, kaluk bu nungka kayakwon rowk
bu kabikarremulewan nawu minj bikarremule-
wayi."
35 Dja Jesus benmarneyimeng, "Mah, ngudda
wanjh ngurriburrkburrkbekka! Bu bininj nawu
ngunedanginj ngunwarrewon, wanjh yidjal-
marnebengmidjda kore kukange ke. Dja bu bur-
rkyak, wanjh ngardduk Kornkumo kore heaven
kahni, wanjh kakurduyime karohrok ke bu
namekbe king nawu kondah kurorrebeh."

19

*Jesus Yolyolmeng Bu Nabininjkobeng Dja Ngal-
bininjkobeng Karribaworrenkenh*

Matthew 19:1-12
(Mark 10:1-12)

1 Bu Jesus burnbom kore kuhni yolyohyoly-
olmi bedberre, wanjh nungka bolkbawong kore
Galilee dja wam kore kunred ngarre Judea, kaluk
kore borledmikenh ngarre Jordan mankabo.
2 Wanjh birrimirndewern bininj birrimunke-
mey dja wanjh nungka kumekbe benhmarnbuni
nawu birridulkkihni.
3 Wanjh yikahwi Pharisees birrimyikang Je-
sus dja yimankek birrikowemeninj bu bir-
rirohrokmeninj. Birriyimeng, "Yiddok kuhni
kamak bu bininj kabibawon ngalbininjkobeng
nuye bu nungan kadjare kare bu djal njalehn-
jalekenh?"
4 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Ngudda
wanjh ngurrinang kore djurra, bu kayime,

‘Bu kerrngehkenh duninjh God nawu marn-
bom yehyeng rowk, wanjh benbenemarnbom
narangem dja ngaldaluk.’ [Genesis 1:27]
5 Wanjh God yimeng, ‘Bininj wanjh kaben-
benebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kare
kabenemarren ngalbu ngalbininjkobeng nuye,
wanjh kabenemarnburren bu beneburrkkudji.’
[Genesis 2:24]
6 Mak minj kabenemarnburren benebokenh,
dja nakka kunburrk bokenh kabenemarnburren
bu kabenekudjihmen. Wanjh God benbene-
marnbom bu benekudjihminj, dja yuwn nangale
bininj kabenbeneyarlarrke.”
7 Wanjh nawu Pharisees birriyimeng, “Dja
njalekenh mak Moses kurrmeng kunwok bu
bininj kabibawon nuye ngalbininjkobeng, wanjh
kabidjalwon djurra nawu kabibawonkenh dja
kabidjalmunkewe.”
8 Kaluk Jesus yimeng, “Moses yimeng kamak
bu ngurrbenbawon nawu ngalbihbininjkobeng
ngudberre bu kuhnikenh ngudda wanjh ngur-
rikangerayek bininj, dja ngudda minj ngurri-
marrkmayi God nuye kunwok. Dja manbu
ngurribaworrenkenh, makka minj kurduyimer-
rangimeninj bu kerrngehkenh duninjh.
9 Wanjh marneyime ngudberre, bu nangale
nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye bu djal
burudjang, dja kabibalmang ngalbuyika daluk
wanjh kunukka kunwarre kakurduyime. Kaluk
ngahli ngalbininjkobeng nawu bibawong, wanjh
minj beneyuwirrinj nabuyika bininj.”
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye bir-
rimarneyimeng, “Bu kunmekbe kayimerran

berrewoneng bu bininj dja dalukkenh, wanjh kunukka mak minj karrimarren munguyh!”

11 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kandibekka. Minj birriwern rowk kabirrimarrkmang mahni kunwok ngaye marneyime bolkkime, dja God benmarnbom bu yikahwi bininj kabirrimarrkmang.

12 Ngayime kakarrebuyika kore njalekenh nawu bininj minj kabindimang daluk. Yikahwi bininj bu kore birridanginjbeh, wanjh minj kabirrikarrme bu kabindibornan wurdwurd. Bedda wanjh birrimanembeywurdyak. Yikahwi nawu minj kabeneyo daluk, wanjh bininj bindimarnbom bu birriyimerranj. Dja mak birribuyika nawu minj kabirridjare bu daluk bindimang bu kuhnikenh kabirridjaldjare kabirrimarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Wanjh bininj nawu kadjare kamarrkmang maninjmanu kunwok manbu kabirrimarrenkenh, wanjh kamak, kadjalmarrkmang.” Kuhni bu Jesus benmarneyolyolmeng.

Jesus Kabenkimang Wurdwurd
Matthew 19:13-15
(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)

13 Wanjh birriwern bindimkang wurdwurd bedberre kore Jesus ba kabidkurrmerren dja yiwarrudj karri bedberre. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh bindidungi.

14 Dja wanjh Jesus yimeng, “Ngurrbenbawo nawu wurdwurd kabirrimre kore ngaye! Dja yuwn ngurrbendenghke. Kaluk wurdwurd wanjh kabirrihni kore God kawohrnan rowk, dja

mak bininj warridj nawu kabirriyimerran yiman birrimekbe wurdwurd."
15 Wanjh bu kunmekbe Jesus bidkurrmerrinj bedberre nawu wurdwurd, wanjh nungka kumekbe bolkbawong wam.

Jesus Benyolyolmi Nawu Birrikuken Bininj
Matthew 19:16-30
(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30)

16 Bininj nakudji bimyikang Jesus dja bidjawam, "Nawu kanhbukkabukkan, baleh kore kunmak ngakurduyimen bu ngamalngdarrkid bu munguyh munguyh?"
17 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Njalekenh kanhdjawan bu kunmakkenh? God nadjalkudji namak. Dja bu yidjare yirrarrkiddi munguyh, wanjh yidjalmarrkma kore mankarre God nuye kahyime."
18 Kaluk nawu bininj yimeng, "Baleh manbu manngale mankarre?" Dja Jesus yimeng, "Ngudda minj nangale yibun yikukkurrme. Yuwn bu mak yimarnedjirdmang daluk ngalbu nuye nabuyika bininj. Yuwn bu mak yidjirdmang njalehnjale. Yuwn bu yibenmarnekurren birribuyika bininj.
19 Dja warridj yibenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke, dja yimarnedjarenin nawu nguneredbo yiman kayime bu yingandeleng yimarnedjaremerren." [Exodus 20:12; Leviticus 19:18]
20 Wanjh nawu nayawurrinj yimeng, "Ngaye ngamarrkmey rowk nahni njalehnjale. Dja balehwali mak ngakurduyime?"

21 Jesus yimeng, “Bu ngudda yidjare yimarn-
burren nawu nadjalmak bininj, wanjh yiray yi-
weykan njalehnjale nawu yihkarrme, mak nawu
kunwardde wanjh yibenwo nawu birrimarladj.
Bu kuhni ngudda yikurduyime, wanjh kunukka
namakmak yikarrme kore heaven. Wanjh yer-
reh yimbalre wanjh ngaye kanmunkekadjung.”
22 Kaluk bu kunmekbe bekkang nawu
nayawurrinj, nungka njilngwarreminj, dja
nungka kaluk nakukenni.

23 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye ben-
bukkabukkani, “Marneyime ngudberre woy-
bukkih duninjh, kuhni wanjh kadjalkarrerayek
nuye nawu nakuken bininj bu kangimen kubolk-
mak heaven kore God kawohrnan rowk.
24 Yoh, marneyime ngudberre kunukka mayh
nakimuk nawu camel minj kangimen kore kah-
dangurrk manbu kururrk, bonj, dja burrkkimuk.
Wanjh kadjalrohrok nawu nakuken bininj minj
kangimen kore God nuye kubolkmak.”
25 Bu Jesus nuye benbukkabukkani kun-
mekbe birribekkang, wanjh bedda birrikange-
barrhmeng dja birridjawam, “Bu kunmekbe,
wanjh nangale nawu God kabingehke?”
26 Dja Jesus bennanganang, wanjh yimeng,
“Kuhni wanjh bininj minj kabirrikurduyime, dja
ngaleng God nadjalkudji bu kadjalkurduyime
rowk kore njalehnjalekenh.”

27 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus,
“Ngad ngarribawong njalehnjale dja ngudda
ngundimunkekadjung. Wanjh ngad mak njale
ngarrimang?”

28 Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngaye mar-
neyime bu woybukkih duninjh, kalukburrk bu
yerrekah, bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngay-
errkan kore throne ngardduk kore heaven,
wanjh ngudda nawu ngaye kandihmunkekad-
jungi, wanjh ngurriyerrkan kore twelve thrones,
dja ngurrbendjadmekenh nawu twelve kun-
mokukurr nawu Israel benkebmawahmeng.
29 Dja nawu birribabawong kurrambalk,
dja bindibabawong nawu birridangerrinj,
ngalbabadjan, kokornkumo, dja wurdwurd,
mak kore kabirrihdurrkmirri farms, dja ngaye
ngandimunkekadjuy, wanjh nakka bininj rowk
kabirrimang nawern kore birribabawong, mak
bedda kabirridjalmalngmimbi bu munguyh
munguyh.
30 Dja birriwern nawu kabirridokmibuyhwer-
ren bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdurndeng
yerre. Dja nawu birriwern nawu yerre kabirri-
hdi bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdokme.”
Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

20

Bu God Nungan Kandjalwon Kore Kadjare Kadberre Djal Burudjang

Matthew 20:1-16

1 Jesus yolyolmeng yimeng, “Ngayolyolme kore
God nuye kawohrnan rowk. Wanjh nakka yiman
kayime bininj nawu kabolkkarrme nuye kunred.
Kaluk kumkabelni nungka wam, benmey bininj
ba kabirridurrkmirri kore vineyard nuye, kore
manrakel manbu grapes kadjolengmen.

2 Kaluk namekbe bininj benmarneyimeng
kabenkarremulewan birrimekbe bininj bu
kabirridurrkmirri kunbarnangarrakudji. Bu
nungka benmarnewokrayekwong kabenkar-
remulewan 100 dollars, dja benmunkeweng
kore vineyard ba kabirridurrkmirri.
3 Kaluk yerrekah, bu nine o'clock yimerranj,
wanjh namekbe bininj wam kore shops dja
bennang birrimirndebuyika bininj kumekbe bir-
rihdi, kaluk minj bedda birridurrkmirriwirrinj.
4 Wanjh benmarneyimeng, ‘Kab ngurrimray
ngurridurrkmirrin kore ngaye ngardduk vine-
yard, wanjh kunukka karremulewan mandjad
ngudberre.’
5 Wanjh birriwam birrihdurrkmirri kore vine-
yard nuye namekbe bininj. Mak kunya-
woyhkudji yawoyhwam bu twelve o'clock, dja
mak three o'clock kunmekbe rerrih kurduyi-
meng.
6 Kaluk bu five o'clock yimerranj, wanjh ya-
woyhdurndi kore shops wanjh bennang bir-
ribadmirndebuyika bininj kumekbe birrihdi.
Wanjh bendjawam, ‘Njalekenh ngudda ngur-
rihdi kondah barnangarrakuyeng dja minj
njalekenh ngurridurrkmirri?’
7 Kaluk bedda birrimarneyimeng, ‘Minj nan-
gale nganwoyi kore ngarridurrkmirriwirrinj!’
Wanjh nawu bininj benmarneyimeng, ‘Mah,
ngurrimray ngurridurrkmirri kore ngaye ngard-
duk vineyard.’
8 Kaluk bu baldungyibmi, namekbe bininj
nawu bolkkarrmi nuye kunred, wanjh bimar-
neyimeng nawu kabenhmarnewohrnan kore

nawu kabirrihdurrkmirri, ‘Yibenkayhmen ba yibenkarremulewan. Wanjh yibendokmibuyh-wemen werrk nawu birriyerre ngabenhmangi bininj, wanjh yerre yibenbalwon nawu bir-riyungkih bininj birridedjingmey.’

9 Kaluk nawu birrihdurrkmirri kore benmey bu five o'clockni wanjh birrimey werrk bedberre kunwardde, kaluk birribebbehmey 100 dollars.

10 Mak bininj nawu kerrngehkenh duninjh benkimey birrimey kunwardde bedberre. Kaluk bedda yimankek birriyimeng nawernhkimuk kabenkukwon, dja burrkyakni. Bedda warridj birrimey money manbu kadjalkukrohrok nawu birriyerre bininj birrimey.

11 Kaluk bu birribebbehmenemey nawu kun-wardde, bedda wanjh wokkihnayanayawkmi bu birrimarneyimi namekbe bininj nawu bolkkar-rmi kunred manbu vineyard.

12 Wanjh bedda birriyimeng, ‘Birrimekbe bin-inj nawu birridurrkmirranginj bu nakudji hour. Dja ngudda yibenmarnekarremulewam kore karohrok yiman ngad nawu ngarridurrkmir-ranginj barnangarrakuyeng kore kurrungbang.’

13 Dja nawu bininj nuyeni vineyard wanjh bi-marneyimeng nawu nakudji bininj, ‘Nawu ngar-rdabbolk, ngaye minj djirdmayi ngudda. Ngudda ngurriyimeng kamak ngurridurrkmirri bu ba bu ngurrimang kunbarnangarrakudji ngarre naninj-jnanu kunwardde.

14 Wanjh yima nawu kunwardde ke, dja yiray. Ngaye wanjh ngadjare ngabenwon bininj nawu yerre ngabenkimey nadjalkudjiwi kunwardde

manbu karohrok rowk nawu kore ngudda kukwong.
15 Nakka ngarddukkih money, wanjh kamak
bu ngabenkukwon money kore ngaye ngadjare.
Dja yiddok yikirnwern bu ngadjare ngabenwon
nawu birribuyika bininj?' "
16 Wanjh Jesus yimeng, "Kuhni ngamenmeny-
ime kore ngayime. Birrimekbe bininj nawu
bolkkime kabirrimre yerre, nakka wanjh kabir-
ribalkukdokme. Dja nawu kabirrikukdokme
bolkkime, nakka wanjh kabirrimre yerre dun-
injh."

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh
Matthew 20:17-19
(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)

17 Bu Jesus rengehrey bu bidbuni kore
Jerusalem, wanjh nungka benmey nawu ben-
bukkabukkani nuye dja benmarneyimeng man-
molk,
18 "Ngad wanjh karrihbidbun kore Jerusalem.
Dja ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh
ngandikukweykan kore nawu birrikimuk
priests dja nawu kabindihbukkan mankarre,
wanjh ngaye ngandidjadme ba bu ngandibun
ngarrowen.
19 Kaluk ngandikukweykan kore bininj nawu
minj Jews nawu ngandidjekmiwon dja ngandi-
widjbihke whips dorrengh, wanjh ngandikuk-
barnname kore kundulk cross. Kaluk yerrekah
bu kunbarnangarra danjbik, God wanjh nganya-
woyhdolkkayhwe kore ngadjaldarrkiddi." Kuhni
bu Jesus yolyolmerrinj.

Bu Nangale Kadjare Kabenmarnedokme Kore Jesus Nuye Bininj
Matthew 20:20-28
(Mark 10:35-45)

20 Wanjh ngalkudji daluk kumwam kore Jesus, dja nayayaw bokenh warridj birrimdjarrkwam. Nawu Zebedee benbenebornang benemekbe bininj, dja bedda wanjh Jesus benbenebukkabukkani. Ngalmekbe daluk boddanj kumirrk nuye Jesus dja bidjawam kore kakurduyime ngaleng ngarre.
21 Wanjh Jesus djawayhmeng, "Ngudda njale yidjare?" Kaluk ngaleng yimeng, "Bu yiwohrnan rowk yiman king duninjh, wanjh ngadjare nayayaw ngardduk kabeneni kumekbe kore kukun dja kudjakku ngudda ke."
22 Dja Jesus benbenemarneyimeng, "Ngudda minj nguneburrbun kore njale kandihdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninjh nganmarnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak kore banikkin ngardduk, dja yiddok ngunebongun warridj?" Wanjh nawu nayayaw beneyimeng, "Yoh, wanjh ngad nganebongun."
23 Kaluk Jesus benbenemarneyimeng, "Ngudda wanjh woybukkih kaluk ngunebongun kore ngaye ngardduk banikkin. Dja minj ngayime bu nangale kani kore kukun dja kudjakku ngardduk. Makka minj ngayeman, dja nungan nawu Kornkumo ngardduk bu kayime kore kabenbenemarneyingkihbolkmarnbun."

20:22 Mark 10:38

24 Wanjh nawu birrimirndebuyika ten
nawu benbukkabukkani bu bindiwobekkang
kunmekbe, bedda birriyidduy dja bindiduy
nawu benedanginj.
25 Wanjh Jesus benkayhmeng, dja
benmirndemornnameng dja benmarneyimeng,
“Ngudda ngurriburrbun bu nawu kabir-
riwohrnawohrnan kore bininj nawu minj
Jews, wanjh kabindidjurrkadjurrkkan nawu
bininj bedberre. Mak nawu birrikihkimuk
bininj nawu kabindiwohrankenh bedberre,
wanjh kabirrikarrme kundulkarre bu
kabindimarnewohrnan mardabbabba nawu
bininj.
26 Wanjh yuwn ngudda kunmekbe ngurrikur-
duyime kore bedda kabirrihkurduyime. Dja
kunbuyika ngudberre. Bu nangale ngudberre bu
kadjare kakimukmen, wanjh kurrmerrimen bu
kabenmarnedurrkmirri nawu ngurribuyika.
27 Mak nangale kadjare karrokmiwerren,
wanjh nakka kurrmerrimen bu karrurrkmirri
ngurribuyika, yiman slave rerrih.
28 Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye
nawu Bininj Duninjh. Ngaye minj ngam-
rawinj bu birribuyika ngandimarnedurrkmirri.
Dja ngamwam bu ngarrurrkmirri bedberre
birribuyika dja mak ngakanjkurrmerren bu
ngabenmarnekarremulewan kore ngabenbebke
birriwern bininj.” Bu Jesus wanjh kuhni yoly-
olmerrinj.

Jesus Benbenemarnbom Benebokenh Bininj

Nawu Benemimbunjeni
Matthew 20:29-34
(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)

29 Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye bir-
ribalhbolkbawoni kore kunred Jericho, bininj
birrimirndewern duninjh birrimunkemey Jesus.
30 Wanjh bininj bokenh nawu ben-
emimbunjeni benehni kore manbolh
darnkih wanjh benewobekkang bu Jesus
rengehrey benbeneyuhyurrhkeyi, wanjh
bedda benekayhmeng, “Nawu Yiwohrnan,
ngudda beywurd nuye David, kanbenekongibu
ngarrewoneng!”
31 Kaluk nawu birriwern bininj bindidungi
dja bindimarneyimeng bu kabenengurdme
kabenehkayhme, dja bedda benekayhmi bu
wernkih duninjh, “Nawu Yiwohrnan, beywurd
nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!”
32 Jesus wanjh benbenebekkang dja danginj
wanjh benbenemarneyimeng, “Baleh ngned-
jare ngakurduyime ngurrewoneng?”
33 Kaluk bedda beneyimeng, “Nawu Yi-
wohrnan, ngad nganedjare nganebolknan.”
34 Wanjh Jesus benbenekongibom benemekbe
bininj bokenh dja benbenemimkarrmeng.
Wanjh kundjalmekbe rerrih bedda
benebolknang bu kamak rowk. Wanjh kumekbe
benemunkemey Jesus.

21

Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore

Jerusalem.

Matthew 21:1-11
(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19)

1 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye
birrihbebmi darnkih kore Jerusalem, bedda
wanjh birriwohdanginj kore kunred Bethphage
kaluk kore kurrulum kabolkngeyyo Olives.
Wanjh kumekbebeh Jesus benbenemunkeweng
benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye.
2 Dja benbenemarneyimeng, "Nguneray kore
kurrurrkwern, dja bu ngunengimen, kumekbe
ngurrbenbenengalke donkey bokenh, kaluk
ngalbadjan dja yaw kore kabenehdukkayindi.
Wanjh ngurrbenbeneyerrkkemen dja ngurrben-
benemka kore ngaye.
3 Dja bu nangale ngundjawan ngurrewoneng
bu njalekenh ngurrbenbenehkan nawu donkeys,
wanjh nguneyimen bu nawu kawohrnan kadjare
berrewoneng, kaluk nungka ngunyimunkewe
werrkwerrk."

4 Kuhni kurduyimerranj ba bu kore God
wokkurrmerrinj makka wanjh woybukkenhdanj
bu kore prophet yimeng,
5 "Ngurrbenmarnemulewa bininj nawu kabir-
rihni kunbolk Zion, 'Ngurrina! Nahni king
nawu kawohrnan ngudberre kamhre ngun-
hyikan ngudberre. Kaluk nungka minj nabang,
dja kamhmorneni kore donkey, nawu mayh
yaw.' " [Zechariah 9:9]

6 Wanjh nawu benbenebukkabukkani be-
newam benekurduyimi kore Jesus benbenemar-
neyimeng.

7 Benekang donkey dja mak yaw ngalengn-
garre, dja benebarrkbom kunmadjwi bedberre,
dja Jesus mornedanginj.
8 Kaluk birridjalmirndewern bininj birriyer-
rkkerrinj kunmadj nakuyeng bedberre dja bir-
rikurrmi kore manbolh. Birribuyika wanjh
birridulkdadjkeng manyende dja birrikurrmeng
birribolkbarrkbom manbu manbolh.
9 Birridjalwern wanjh birrimarnedokmi, dja
yikahwi birrimirndewam birrimunkekadjungi,
wanjh birrikayhmirey, bu birriyimi, "Mah, kar-
riyime Hosanna* nuye nahni nawu Beywurd
nuye David! Nahni nawu kamhre kore kunngey
nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka
God bidjalkurduyime kunmak rowk! Karriyi-
men Hosanna God nuye nawu kaddum kahni!"
[Psalm 118:26]
10 Bu Jesus ngimeng kore Jerusalem, wanjh
bininj rowk nawu birrihni birrikangebarrhmeng
dja birridjawarreni, "Nangale nakka bininj?"
11 Dja birriwern bindiwokmangi bu birriy-
imi, "Nahni wanjh Jesus, nawu prophet nakang
Nazareth kore kubolkkimuk Galilee."

Jesus Benburriweng Yikahwi Bininj Kore Templebeh.

Matthew 21:12-17
(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

12 Wanjh Jesus djalwohngimeng kore Temple
kuberrkkah, dja benburriweng bininj nawu bir-
riweykani dja birribayahmi kumekbe. Nungka

* **21:9** "Hosannah" kamenyime "Kanngehkemen".

wanjh benmarnewayhkeng manbalabala bed-
berre bininj nawu money birriweykani, dja mak
bininj nawu birriweykani dorddorok mayh.
13 Nungka yimeng, “Kabimbuyindi kore kay-
ime, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kun-
rurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngaleng
ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore
ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngur-
rihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

14 Wanjh birriwern bininj nawu birrimim-
bunje, dja mak nawu birribirlni, wanjh birri-
wam kore Jesus bu dingihdi kore Temple, dja
Jesus benmarnbuni rowk.
15 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu
bindibukkabukkani mankarre bedberre bir-
rikurdunani kunmak rowk kore Jesus kurduy-
imi, dja mak bindibekkang kore wurdwurd bir-
rikayhmi kore Temple, dja birriyimi, “Hosanna
nuye Beywurd nuye David!”. Wanjh bedda
birriyiddungi.
16 Birridjawam Jesus, birriyimeng, “Yiddok
ngudda yibenbekkan nahni wurdwurd bu
ngundimulewan ngudda?” Wanjh Jesus
benwokmey yimeng, “Yoh. Dja yiddok minj
ngurribimngeybuyi kore kabimbuyindi, kayime,
‘Ngudda God yibenmarnbun wurdwurd bu
ngundidjalburluburlume.’ ” [Psalm 8:2]
17 Wanjh Jesus benbawong, bolkbawong
Jerusalem dja wam kore kubolkyahwurd
Bethany, dja yonginj kunkakkuyeng kumekbe.

Jesus Dulkwarrewong Manbu Fig Kundulk.
21:18-22
(Mark 11:12-14,20-24)

18 Bu malaywibuyikani, bu dungbebmi, wanjh
Jesus yawoyhdurndeyi kore Jerusalem. Nungka
wanjh marrwedoweni.
19 Wohrnang wanjh nang manbu fig kundulk
darnkih kore manbolh. Wanjh darnhwam, dja
burrkyak, minj karrmeninj manme manbu figs,
dja djal kunmalaworrwi djahdjaldi. Wanjh Jesus
yimeng, “Ngayime bu minj yiyawoyhkarrme
manme kamkukbarndangen munguyh.” Wanjh
kundjalburrikudji mahni kundulk wanjh dulk-
doweng, darlehminj rowk.
20 Dja bu nawu benbukkabukkani birrinang
kore kurduyimerranj, wanjh birrikangebar-
rhmeng, dja birridjawam Jesus, “Djal werrkwer-
rkni duninjh kundulk dulkdarlehminj, dja nuk
baleh yikurduyimeng?”
21 Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye marney-
ime djal kunwoybuk duninjh, ngudda bu kandi-
wernhwoybukwon, dja minj ngurrikewkme,
ngudda warridj ngurrikurduyime kundulkarre
dorrengh, yiman ngaye ngamarneyimeng mahni
kundulk. Ngudda warridj ngurrimarneyime
maninjmanu mandulmuk mankimuk, ‘Mah! Yi-
ray, yikukburriwerrimen kore kurrula!’ Dja
kakurduyimerran ngudberre.
22 Bu kandiwoybukwon, wanjh ngurridjal-
mang njalehnjale kore ngurridjawadjawan kore
ngurridi yiwarrudj.” Kuhni wanjh Jesus ben-
marneyimeng.

Balehbeh Jesus Kundulkarre?
Matthew 21:23-27
(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)

23 Kaluk bu nungka Jesus benbukkabukkani
bininj kore kunrurrk manbu temple, wanjh
nawu birrikihkimuk priest dja mak dabborrab-
bolk birrikihkimuk, wanjh birrimarnebebmeng.
Dja birridjawayhmeng Jesus, "Ngudda kan-
marneyimen ngadberre balehbeh ngudda yi-
wohrnan bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja
nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?"
24 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Ngaye
mak wohdjawan ngudberre bu kundjalkudji,
kaluk bu kandimarneyimen, wanjh ngaye mak
marneyime kore ngudda kandidjawan.
25 Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriy-
ime nungka nuye kaddumbeh dja nuk ngurriy-
ime bininjbeh?" Wanjh bedman birrihdjawar-
reni, birriyimerrinj, "Bu karriyime, heavenbeh,
wanjh kunu nungka kayime, 'Wanjh njalekenh
ngudda minj ngurriwoybukwoyi?'
26 Dja bu karriyime, 'Bininjbeh', wanjh
kunu karrikele, bu birriwern rowk ngad bin-
inj nawu Israel kankebmawahmeng, dja bedda
kabirriyime bu woybukkih John nakka wanjh
prophetni."
27 Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyi-
meng, "Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John
benhkukdjuhkeyi." Wanjh Jesus yimeng bed-
berre, "Wanjh ngaye minj mak marneyime ngud-
berre bu balehbeh ngaye ngawohrnan bu kuhni
yarrkka ngahkurduyime."

Jesus Bendjawam Nangale Kabiwokmarrkmang God Bu Woybukkih?

Matthew 21:28-32

28 Jesus yolyolmeng bedberre. Yimeng, “Mah, kandibekka dja kandimarneyime kore baleh ngurriyime. Nakudji bininj benbenebornang bininj bokenh. Wanjh kunkudjikenh bimarneyimeng nawu nawernwarre, yimeng, ‘Korlonj, yiray kanmarnedurrkmirri kore vineyard bolkkime’.
29 Nahni beywurd nuye yimeng, ‘Ngawarnyak!’ Kaluk yerrekah, wanjh mayaliborledmeng, dja wam durrkmirri.
30 Dja nawu kornkumo wam bidjawam nawu nawalawalak bu nungka kahdurrkmirri, dja nahni beywurd yimeng, ‘Mah, Ngabba. Wanjh ngare.’ Dja med, nungka minj rawinj bu durrkmirrangimeninj.”
31 Wanjh Jesus bendjawam, “Nangale bininj biwokmarrkmey kornkumo benewoneng?” Wanjh birriyimeng, “Nawu nawernwarre.” Wanjh Jesus benbengdayhkeng, yimeng, “Woybukkih marneyime ngudberre. Bininj nawu tax kabirrikukmang, dja birridjalwarre daluk, wanjh bedda kabirringime werrk kore God kawohrnan, dja ngudda wanjh yerre.
32 Bu kuninjkunukenh, John bebmeng ngudberre dja ngunbukkang kunmakkenh, dja ngurridjalwokweng nuye. Dja nawu birriwarre bininj dja daluk birriwoybukwong John. Ngudda ngurrbennang warridj, dja minj ngaleng ngurrimayaliborledmeninj kore kunwarrekenh bu ngurriwoybukwoyi.” Kuhni bu Jesus benmar-

neyimeng.

Jesus Yolyolmerrinj Kore Manbu Parable
Matthew 21:33-46
(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19)

33 Wanjh Jesus yimeng, “Kandibekka, dja ngaye ngayolyolme manih manbuyika parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok. Nakudji bininj nawu karrmi kunbolk, wanjh dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja marnbom fence mankimuk, bolkkaruy kudjorlok kore bininj birrimelmi manbu grapes, dja mak marnbom kunrurrk kunkuyeng ba bininj kabarndi kabolknahnan kaddumbeh. Bonj. Wanjh benkurrmeng bininj bu birrimarnedurrkmirri kore birribolknahnani nuye ba bu birrikarremulewayi. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kunkuyeng bu ningihni.

34 Kaluk bu darnkih ngarre manme kadjolengmen, wanjh namekbe bininj benmunkeweng birridanjbik nawu birrimarnedurrkmirri, ba birrimayi manme mandjoleng manbu manrakelbeh.

35 Dja bedda nawu birribolknahnani wanjh bindidarrkidmey. Nakudji birriwidjbihkeng, nabuyika wanjh birribom doweng, dja nawu nabadbuyika birridongi kunwarddewi.

36 Wanjh nawu wohrnawohrnani benmunkeweng birribuyika bininj nuye ba bu birrimoyhmayi manbu mandjoleng, dja birriwern. Dja bonj, birriwarre bininj wanjh bindibom bedda warridj.

37 Bonj. Kaluk yerreh duninjh, wanjh nawu wohrnawohrnani bimunkeweng nuye beywurd

nuye. Nungka burrbuni bu yimerrinj, ‘Woy-
bukkih, bedda birriwarre bininj wanjh kabirri-
wokmarrkmang ngaye ngardduk beywurd dun-
injh.’
38 Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarne-
nahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd,
wanjh kunu birrihdjawarreni, kaluk birriyi-
meng, ‘Nanih nawu wanjh beywurd, kaluk ka-
mang maninjmanu kabbal bu nuye kornkumo
karrowen. Wardi karribu ba ngadman karri-
mang nawu nuyeniwirrinj.’
39 Wanjh bedda birridarrkidmey, birrikukbur-
riweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjih-
dudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkur-
rmeng.
40 Kaluk baleh kabenmarnekurduyime nahni
nawu nuye kabbal bu kabenmarnebebme?”
41 Wanjh nawu birribekkani Jesus birriyi-
meng, “Nungka kabenbularrbun rowk nawu
birriwarre duninjh bininj. Dja mak birribuyika
kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel
kahdudjindi ba kabirriwon mandjoleng bu kad-
jolengmarnburren.”
42 Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh kun-
buyika marneyime bu ngayolyolmerren. Yid-
dok ngurribimnayi kunwok kore kawokbim-
buyindi kore God nuye kunwok bu kayime,
‘Yikahwi bininj birrirurrkmarnbuni, birriwar-
reweng mankudji manbu kunwarddekimuk,
wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj
bu manwernhkuken kawernhdokme dja bir-
rikurrmeng kore kaddum kururrk. Nawu Ka-
wohrnan rowk kuhni kurduyimeng, dja karrid-

jalburlume nuye bu karrikurdunang.’ [Psalm 118:22-23].

43 Mah, dja marneyime ngudberre, bu kunmekbekenh wanjh God kabenbawon birribuyika bininj ba bu kabirrimngimen kore nungka kawohrnan rowk. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhbolkkarrme. Nungka kabenwon bininj nawu kabirribolkmarnbun ba kadjolengmen.

44 Dja maninjmanu kunwardde ngayolyolmeng, wanjh bininj nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde, wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabenngerrehme, wanjh kabenkukdjubulhme duninjh.” Kuhni Jesus benmarneyimeng.

45 Dja bu kuhni birribekkang bininj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu Pharisees, wanjh birriburrbom bu Jesus bedda benyolyolmeng.

46 Wanjh birribolkyawani birridjareni birriberlmayi bu kundjalmekbe rerrih, dja birribawong, bu kunmekbekenh kunu bindikengemeng bininj rowk nawu birriyimi bu Jesus nungka prophetni.

22

Jesus Yolyolmi Mulil Manbu God Kadjare Kankimang

Matthew 22:1-14
(Luke 14:15-24)

1 Kaluk Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre kore parable manbu kunwok menwarlkkayindi. Nungka yimeng,

2 “Kandibekka. Ngaye ngayolyolme ba
ngundibukkan. Kore God kawohrnan rowk,
wanjh nakka yiman kayime king nawu manme
yingkihkurrmeng manwern, kaluk beywurd
kabimulilmang bu daluk kabenemarren.
3 Wanjh ngokko benkimey birriwern
bininj bu kabirrimre kore mulil manbu
kabenemarrenkenh. Kaluk bu kunmekbe
manbu manme yingkihyoy, nungka wanjh ben-
munkeweng nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu
kabindikayhme birrimekbe bininj. Dja nawu
bininj minj birridjareniwirrinj bu birrimrawinj.
4 Wanjh nawu king benmunkeweng bir-
ribuyika nawu kabirrihdurrkmirri nuye, dja
benmarneyimeng, ‘Ngurrbenmarneyimen bir-
rimekbe nawu ngabenkimey bu manme ngokko
kahyingkihyo. Ngabom bulikki dja yaw bu-
likki nawu burrkkimuk, mak njalehnjale nawu
ngokko kahyingkihyo. Dja birrimray kore mulil.
Mah, ngurrbenmarneyimen.’
5 Kaluk nawu bininj minj bindimarrkmayinj
nawu king kabirrimarnedurrkmirri dja birrib-
alwam kunbubuyika birribalhdurrkmirri bed-
man. Yikahwi nawu birriwam birribalhdur-
rkmirri kore kabbal bedberre, dja birribuyika
nawu nakka birribalwam kunbuyika birribalh-
durrkmirri.
6 Dja nawu birribuyika nakka bindidarrkid-
mey nawu birrimarrkinjwam, wanjh kunmekbe
bindidungi, bindibom dja bindikukkurrmeng.
7 Wanjh nawu king wernhyidduy bu bekkang
bindibom nawu benmunkeweng, wanjh ben-
munkeweng nuye soldiers ba bedmanwali bindi-

buni nawu birriwarre bininj, dja bindimarnerur-
rkwurlhkeng bedberre rowk kore birriyoy.
8 Kaluk bu yerrekah, nawu king yimeng
bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri, ‘Mah,
manbu manme wanjh ngokko kayingkihyo, dja
ngabenkimey birrimekbe bininj, wanjh bedda
birridjalwarreni.
9 Dja wanjh ngurriray kore manbolh, kaluk
kore kurrihdirrid, kumekbe ngurrbenkima
nawu ngurrbenngalke djal birringale bu
kabirrimre kabirringun kore mulil manbu
kabenemarrenkenh.’
10 Wanjh nawu kabirrihdurrkmirri nuye nawu
king birriwam bindikimangi nawu bindinani
kore manbolh birrihdi, nawu birriwarreni dja
nawu birrimakni bininj rowk. Wanjh birrim-
irndengimeng kore kururrkkimuk, wanjh nakka
bininj birribarlmeng.

11 Kaluk nawu king bu kumngimeng benhnani
nawu bininj birrihmirnderri, wanjh kumekbe
binang nakudji bininj nawu minj djongbuyindi-
wirrinj ngalengngarre kunmadj kabenemar-
renkenh.
12 Wanjh nawu king bimarneyimeng, ‘Nawu
ngarrdabbolk, kaluk baleh ngudda yimngimeng
kondah? Ngudda minj yidjongbuyindi kunmadj
manbu ngalengngarre kabenemarrenkenh’ Dja
nawu bininj minj baleh mak yimeninj.
13 Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu
kabirrihdurrkmirri, ‘Ngurriberldukka nanihn-
janu bininj, dja ngurridengedukka. Dja ngur-
rikukburriwemen kuberrk kore kubolkmunun,
kore bininj kabirrinalkbun dja mak kabirriyid-

mebayerren bu kabirridjakbekkan.’ Kuhni yimeng nawu king.”

14 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “God kabenkimang birriwern bininj, dja nakka birridjalmirndeyahwurd bu kabendjarrngbun.”

Bu Karrikarremulewan Government
Matthew 22:15-22
(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)

15 Wanjh nawu Pharisees birribolkbawong kumekbe dja birriwam birrihkarremarnbuni kore birrikowemeninj Jesus bu yimeninj kunwarre.
16 Wanjh bedda bindimunkeweng nawu bedberrekih bindibukkabukkani dja yikahwi bininj nawu birringeyyoy Herodians. Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj dja mak yibenhbukkan kunwoybuk dorrengh kore God kadjare bininj kabirrikurduyime. Dja minj yimayaliborledme bu bininj ngundidjurrkwon, dja minj yinjilngwarre bu bedda birrikihkimuk.
17 Wanjh kunu kanmarneyimen ngadberre kore ngudda yihburrbun. Yiddok kamak bu ngarrikarremulewan Caesar dja kunubewu burrkyak?”

18 Dja Jesus ngokko benmayaliburrbuni bu kunwarre birridjareni, wanjh yimeng, “Ngudda nawu munguyh ngurrikurrehkurren! Njalekenh kandirohrokme yimankek ngudda kandidarrkidmang?

19 Wanjh kandibukka coin nawu ngurrihkar-
remulewan tax." Dja wanjh birrikang nawu
coin.
20 Wanjh Jesus djawayhmeng, "Kaluk nangale
kahbimdi dja kahngeydi kore coin?"
21 Bedda birriyimeng, "Caesar nuye." Wanjh
Jesus yimeng bedberre, "Wanjh ngurriwo Caesar
njalehnjale nawu Caesar nuye, dja njalehnjale
nawu God nuye, wanjh ngurriwo God."
22 Kaluk nawu bininj bu kunmekbe bir-
ribekkang kore Jesus yimeng, bedda birrikange-
barrhmeng wanjh birribawong birriwam.

Yiddok Karridolkkan Kore Kundowikenh?
Matthew 22:23-33
(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40)

23 Bu kunmekbe kunbarnangarra
rerrih, yikahwi Sadducees birrimyikang
Jesus dja birridjawam. Kaluk nawu
Sadducees birriwoybukwoni bu bininj minj
kabirriyawoyhdolkan kore kumidjbeh.
24 Dja birriyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan,
Moses yimeng bu bininj kakarrme daluk
wanjh karrowen bu manembeywurdyak,
wanjh nawu benedanginj namekbe wanjh
kabenemarren kabibalkamarrdjukun nuye,
ba bu kabalmarneyawbornan wurdyaw nuye
bininj nawu doweng.
25 Mah, dja baleh ngudda yiyime. Kunkud-
jikenh kumekbe birrihdi seven nawu birri-
danginj. Kaluk nayungki nawu daluk mey
wanjh nungka doweng. Dja mak manem-
beywurdyakni minj wurdyawbornayi. Kaluk

nawu nungka benedanginj bikamarrdjukunmey ngalmekbe daluk.
26 Wanjh namekbe bininj nawu bikamarrdjukunmey ngalbu daluk wanjh nakka mak doweng. Mak kunkudjiwi kurduyimerranj bedberre birrimekbe nawu birridangerrinj bu birridowerrinj rowk.
27 Yerre wanjh daluk wali baldoweng.
28 Kaluk bu God kabenyawoyhdolkayhwe bininj kore kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj ngalbininjkobeng duninjh nuye?”
29 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda yiddok minj ngurrikodjkulubayhme bu kunmekbekenh ngudda minj ngurribimnan kore baleh kahyime, dja mak minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre.
30 Kaluk bu bininj kabirrimyawoyhdolkkan kore kumidjbeh, bedda minj kabirrimarren. Dja kabirriyimerran yiman angels kore heaven kabirrini.
31 Dja kore bininj kabirrimdolkkarren kore kumidjbeh, yiddok minj ngurrimbimnayi kore djurra bu nakka God ngudda ngunhmarneyimi ngudberre bu yimeng,
32 ‘Ngaye nawu God nuye Abraham, nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.’ [Exodus 3:6] Nungka minj God bedberre nawu birridowerrinj dja nakka God bedberre nawu kabirrihdarrkiddi.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.
33 Wanjh bininj birriwern rowk nawu birribekkang kore Jesus yolyolmeng, wanjh birrikangebarrhmeng.

Manbu Mankarrekuken Duninjh
Matthew 22:34-40
(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28)

34 Wanjh nawu Pharisees birriburrbom nawu
Sadducees minj birridangwerrimeninj Jesus dja
nungka burrbuni bu benwokdurndiweyi, wanjh
birrimekbe Pharisees birrimornnamerrinj Jesus
dorrengh bu birridjawayi.
35 Wanjh nakudji Pharisee burrbuni rowk kore
mankarre nuye Moses, wanjh nungka bidjawam
Jesus bu birohrokmeng, yimeng,
36 "Nawu kanhbukkabukkan, baleh manbu
mankarre manwernhkarrekuken duninjh?"
37 Jesus biwokmey, yimeng, "Ngurrimarned-
jarenin nawu Kawohrnan Rowk nawu ngud-
berre God, bu kunkange ngudberre dorrengh,
kunmalng dorrengh, dja kunmayali dorrengh.
[Deuteronomy 6:5]
38 Mahni wanjh manmekbe manyungkih dja
manwernhkarrekuken duninjh.
39 Dja mak manbadkarrebuyika manbu
karohrok yiman manyungkih, bu kayime,
'Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj,
karohrok yiman kayime yingandeleng
yimarnedjaremerren.' [Leviticus 19:18]
40 Manmekbe bokenh makka mankarrek-
ihkimuk. Manbubuyika mankarre manbu nuye
Moses bimbom dja mak nawu kore prophets kor-
roko birribimbuni, makka mankarrekilehkilelk."

Jesus Bendjawam Pharisees Bu Kuhnikenh David Nuye Beywurd.
Matthew 22:41-46
(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44)

41 Bu kunmekbe nawu Pharisees birrimorn-
namerrinj, wanjh Jesus bendjawam, yimeng,
42 “Ngudda baleh ngurriyime bu namekbe
Messiah?* Dja nangale bibornang?” Wanjh
bedda birriyimeng, “Nungka Messiah, nakka
wanjh nawu Beywurd nuye David.”
43 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah. Dja
njalekenh nawu Namalngmakkaykenh bimar-
neyimeng David bu kabingeybun nawu Messiah
‘Nawu Kawohrnan’ kore kabimbuyindi,
44 ‘Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng
nawu ngardduk kawohrnan, “Yiyerrka kore
ngaye ngardduk kukun dja yimadbun, kaluk
ngaye ngabenkurrme nawu ngundiwidnan kan-
djdji kore kurrenge ke.”’ [Psalm 110:1]
45 Bu David kabingeybun nawu Christ ‘Nawu
Kawohrnan’ dja kunukka mak baleh nawu
Christ bu djal beywurd nuye David?” Kuhni
Jesus bendjawam.
46 Wanjh minj nangale mak biwokdurndiwe-
meninj Jesus bu biwokmayi, kaluk yerrekah
bu kunmekbe kunbarnangarrani minj nangale
kelebukniwirrinj bu biyawoyhdjawayi.

23

Jesus Benyolyolmeng Nawu Pharisees Dja Mak Nawu Kabindihbukkabukkan Mankarre Nuye Moses

Matthew 23:1-12
(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

---

* **22:42** “Messiah” kangeyrohrok “nawu Christ”.

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj
nawu birrihmirnderri dja mak nawu
benbukkabukkani nuye, yimeng,
2 “Nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu
Pharisees wanjh kabirrikarrme kundulkarre bu
ngundimarneyime kore Moses mankarre nuye
kahyime.
3 Wanjh ngudda ngurrimarrkma dja
ngurrikadjukadju kore baleh ngundimarneyime
ngudberre. Dja yuwn bu mak ngurrikurduyime
kore bedda kabirrihkurduyime. Burrkyak.
Bedda minj kabirrikurduyime kore kunmak
ngundibukkabukkan.
4 Kore bedmandeleng kabirrihmarnbun
manbu mankarre wanjh kabindingorrkenwon
birribuyika bininj kore kabindidjurrkkan,
dja bedda minj kabindibidyikarrme bu
kabindidjalbawon kore kunrayekkenh.
5 Mak njalehnjale rowk kore kabirrihkur-
duyime bu kabirriburlumerren dorrengh kore
kumirrk bedberre birribuyika bininj. Kaluk
kabirrikukbukkarren kore kabirridjongbuyindi
kunmadj nawu yiwarrudjkenh.
6 Mak kabirridjare kabirrini kore manmakmak
seats kore mulil kabirringun, dja mak bu kabir-
rimornnamerren kore kunrurrk manbu yiwar-
rudjkenh, nakka bedda kabirrini kore manbu
kahdokmerren.
7 Bedda mak kabirridjare bu bininj birriwern
kabindiburlume kore kurobbe, dja mak kabirrid-
jare bininj kabindimarneyime, ‘Ngudda Nawu
Kanhbukkabukkan’.
8 Mah. Bedman. Dja ngudda minj

ngurringeyburren ‘Nawu Kanhbukkabukkan’, dja ngurriyingkihkarrme nadjalkudji nawu ngunhmarnewohrnan. Dja ngudda nakka ngurridangerrinj rowk.
9 Mak yuwn bu nangale ngurringeybun ‘Kornkumo Duninjh’ kore kondah kurorre. Dja ngudda ngurriyingkihkarrme nadjalkudji Kornkumo, nawu heaven kahni.
10 Mak yuwn bu ngundimarneyime ‘Nawu Kanbukkabukkan’, dja ngokko ngurrihkarrme nakudji nawu ngunhbukkabukkan ngudberre, nahni nawu Christ.*
11 Nangale nawu kadjare karrokme ngudberre bu nakimuk duninjh, nakka wanjh kakurrmerren bu kadjaldurrkmirri ngudberre.
12 Kaluk nangale nawu kakukdokmibuyhwerren, wanjh nakka kayawoyhdurndeng yerre. Dja nawu minj kakukdokmibuyhwerren, nakka wanjh God kakimukwon.” Kuhni bu Jesus yimeng.

Jesus Bendungi Pharisees Dja Bininj Nawu Bindibukkabukkani Mankarre
Matthew 23:13-36
(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

13-14 Wanjh Jesus yimeng, “Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrbenhmarnedangbalhme bininj bu minj kabirringimen kore God kawohrnan rowk. Mak nguddabidju minj

* **23:10** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

ngurringimen dja ngurrbenhdahme birribuyika
bininj nawu kabirridjare kabirringimen.
15 Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda
nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja
ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngur-
ridjalkurrekurren! Ngudda ngurrire djarreh
kubolkbubuyika rowk ba ngurriyawan nakudji
bininj nawu ngurribukkabukkan. Wanjh ngurri-
marnbun namekbe bininj bu nadjalwernhwarre
duninjh yiman ngudda ba bu ngurridjarrkre
kore hell.”
16 “Kadjalwarre duninjh ngudberre! Ngudda
yimankek ngurrbennahnan nawu birribuyika
bininj, dja burrkyak ngudda ngurrimimdubbe.
Ngudda ngurrbenbukkan bininj bu minj kabir-
riwokkurrmerren kore kunngey nuye Temple.
Ngurrbenmarneyime bu kunukka minj baleh
mak kabirriyime. Mak ngudda kamak ngurriy-
ime bu bininj kawokkurrmerren kore kunngey
ngalengngarre gold nawu kore temple kahdi dja
wanjh kakurduyime kore wokkurrmerrinj.
17 Ngudda ngurrimimdubbe dja ngurribeng-
warr! Dja kaluk baleh nawu nawernhkimuk?
Yiddok gold mak kunubewu temple kore kah-
marnbun nawu gold bu kahdjamunmen?
18 Mak ngudda ngurriyime, bu bininj kun-
rayek kunwok kakurrmerren kore manbu altar,
wanjh kunukka minj njale kamenmenyime. Dja
ngurriyime bu bininj kunwok kunrayek kakur-
rmerren kore namakmak nuye kakurrme nawu
kahyo kore altar, wanjh kunukka kamak.
19 Ngudda ngurrimimdubbe bininj! Kaluk
baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok namak-

mak nawu kurrmeng, dja kunubewu altar kore
manbu kahmarnbun namekbe namakmak bu
kahdjamun?
20 Bininj nawu kawokkurrmerren bu kun-
rayek kakurrme kore altar wanjh nakka kun-
rayek kakurrme kore njalehnjale kore kaddum
namekbe altar.
21 Mak bininj nawu kawokkurrmerren bu
kunrayek kakurrme kore Temple wanjh nakka
kunrayek kakurrme kore kunngey nuye nawu
kahdi kore Temple.
22 Nangale nawu kawokrayekworren kore kun-
ngey ngarre heaven wanjh nakka mak kunrayek
kunwok kahyime kore kunngey nuye God nawu
kahni dja mak nawu kahbarndi kore throne.
23 Wanjh kadjalwarre duninjh ngudberre,
nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja
ngudda nawu Pharisees! Ngudda ngurridjalkur-
rehkurren! Ngudda ngurrihwon God kund-
jalyahwurd kore njalehnjale yeng nawu ngur-
rihkarrme yiman mandjoleng nawu mint, dill
dja cummin warridj. Dja ngaleng, ngudda
minj ngurrimarrkmang manbu mankimukkenh
mankarre. Ngayime minj ngurrbendjadme bu
djal mandjad, dja mak minj ngurrbenkongibun,
dja minj mak ngurrikangewoybuk. Mahni wanjh
mankarrekuken kore ngurrikurduyimeninj, dja
mak mankarrekilehkilelk warridj.
24 Kunukka ngurrbennahnan nawu bininj dja
nakka ngurrimimdubbe rerrih! Ngudda nakka
mankarrekilehkilelk ngurriyolyolme, dja manbu
mankarrekihkimuk makka burrkyak!
25 Dja kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu

mankarre ngurrbenhbukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurrimarnburren ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre nakka njalehnjale ngurrimanjngun dja ngurridjalburrbun kore ngudberrekenh.
26 Pharisees, ngudda ngurrimimdubbe! Ngurrikangebeleworrimen werrk, ba kunukka ngurrikurduyime kunmak kore kurobbe.

27-28 Kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurridjalwarre duninjh, dja mak ngurrikurrehkurren.

Ngayime bu ngudda yiman yerrih kunmidj. Kore kuberrkkah, wanjh bininj kabirribolkmarnbun bu kamak rowk, dja bu kanjdji wanjh kawarre, dja kakanjnudmen.

29 Kadjalwarre duninjh ngudberre nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrimarnbun kunwardde yiman kunmidj bedberre nawu prophets dja mak kore kabirrihkukyo nakka ngurrbenmidjmarnmarnbun nawu birrimak bininj.
30 Wanjh ngurriyime bu yimankek ngudda bu ngurridiwirrinj kunkareni, wanjh minj ngurrira-

worrimeninj nawu mawahmawah kadberre bu bindibuyi nawu prophets.

31 Dja nakka woybukkih ngudda wurdwurd bedberre nawu mawahmawah ngurrbenhyime nawu kore bindihbuni dja bindikukkurrmi nawu prophets.

32 Dja wanjh ngurriyakwo manbu kore bedda birridedjingmey nawu mawahmawah ngudberre, dja wanjh kandimarnekurduyimen kunwarre ngardduk!

33 Ngudda ngurridjalwarre duninjh nawu ngurribornayindanj kore birriwarre bininj! Minj baleh ngurrikelerlobme bu minj ngurringimen kore hell.

34 Wanjh kuhni marneyime ngudberre, ngaye ngabenmunkewe ngudberre nawu prophets, dja nawu kabirriwernhkarreburrbun dja nawu ngundibukkabukkan ngudberre. Wanjh yikahwi nakka ngurrbenbun ngurrbenkukbarnname. Dja yikahwi nakka ngurrbenbun kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngudberre mak ngurrbenkelekadjung kore kunred dja kunred.

35 Wanjh kunmekbekenh ngurriwowarreworren kore kunwarre ngurrbenhmarnekurduyimi nawu birrimakni bininj kore kondah kurorre. Bu kumdedjingmey kore namakni bininj Abel kurlbawarrhmeng, kore Zechariah nawu beywurd nuye Berakiah nawu ngurribom kore kuburldjarn ngarre temple dja altar.

36 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, ngudda bininj nawu bolkkime ngurrihdarrkiddi wanjh nakka kunwarre kakurduyimerran ngudberre bu kunmekbekenh kun-

warre ngurrihkurduyimi bedberre nawu birrimakni bininj.” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

Jesus Benkongibuni Bininj Nawu Birrihni Kunred Jerusalem
Matthew 23:37-39
(Luke 13:34-35)

37 Wanjh Jesus bolkyolyolmeng kore Jerusalem dja yimeng, “Ngudda kunred Jerusalem! Jerusalem! Nawu bininj ngudda ke bindihbuni nawu prophets dja mak bindikodjdongi kunwardde bindikukkurrmi nawu God benmunkeweng ngudberre. Kunwernhkah ngadjareni ngabenmornnameninj bininj ke, yiman kayime djukdjuk ngalbu kayawmornname ngaleng ngarre yayaw kore kanjdji kuwel ngarre, dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.
38 Dja wanjh ngurrina! Manbu temple ngudberre makka wanjh kabirridjalbawon manrurrklarrk kahdjalrurrkdi dja mak kabirrimirndeyarlarrmerren.
39 Dja marneyime ngudberre, ngudda minj kandihyawoyhnan ngaye kaluk bu yerrekah bu ngurriyime, ‘God kabimarnekurduyime kunmak nuye namekbe nawu kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk!’ ” [Psalm 118:26] Kuhni bu Jesus nungan yolyolmerrinj.

24

Jesus Yingkihyolyolmi Bu Kayiburnbunkenh

Rowk

Matthew 24:1-14
(Mark 13:1-13; Luke 21:5-19)

1 Bu kunmekbe Jesus bolkbawoyi kore temple
kuberrkkah. Wanjh nawu benbukkabukkani
nuye birrimyikang dja birrirurrkbukkang man-
mekbe temple dja ngalengngarre kunrurrk-
bubuyika kumekbe.
2 Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda ngurrihnan
mahni kunrurrk rowk? Wanjh marneyime ngud-
berre bu woybukkih duninjh, kaluk yerrekah,
wanjh minj manwohwarddekudji kawardde-
barndi kore manbuyika bu kabenebelbmiyindi.
Dja nakka wanjh kawarrawarrhmerren rowk
kore kurorre.”
3 Kaluk bu yerrekah Jesus wanjh ningihni
kore Mandulum manbu Olives, wanjh nawu ben-
bukkabukkani nuye birrimyikang kore nungka
nadjalkudji yerrkang. Dja birriyimeng, “Kan-
marneyimen ngadberre, kaluk baleh kabolkyime
bu kuhni kakurduyimerran? Dja njale nawu
nganbukkan ngadberre kore ngunmulewan bu
darnkih ngudda yimyawoyhdurndeng dja mak
bu kayiburnbunkenh ngarre kondah kurorre?”
4 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen bu
minj nangale ngunkowe ngudberre.
5 Birriwern kabirrimre kore kunngey ngard-
duk, wanjh kabirriyime yimankek ngaye, bu
kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ*,’
wanjh bedda kabindikowe nawu birriwern bin-
inj.

---

* **24:5** Dja kore verse 23. “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

6 Dja warridj ngurriwobekkan bu wars kabir-
riburren, dja kabirrimulewan bu kabirriburren
kunyid kamhre, dja makka yuwn ngunkelehme
bu ngurrikele. Kuhni wanjh kadjalkurduyimer-
ran, dja med, kaluk manbu kayiburnbunkenh,
wanjh yerrekah.
7 Kubolkkihkimuk wanjh kabirriburren
kubolkkimukbubuyika. Dja warridj nabubuyika
kings wanjh kabirriburren. Dja manme
kayakmen rowk bedberre birridjalwern bininj,
mak kore kubolkbubuyika wanjh kunrorre
karorredjalkmire.
8 Kaluk kuhni wanjh karrokme bu karred-
jingmang manbu kunyid yiman kayime nawu
nakerrnge wurdyaw bu kahberrkmang.

9 Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda
mak ngundidarrkidmang ba bu ngundikurrme
kore birriwarre bininj bu ngundimarladjwon,
mak ngundibun ngurridowen. Dja
birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah
kurorre, wanjh ngundiwidnan kunmekbekenh
bu ngayekenh.
10 Wanjh birriwern bininj kabirribawon kore
kunwoybukkenh kabirrihre dja kabirriborledme
kabirrikanjkurrmerren dja kabirriwidnarren.
11 Mak bu kunmekbe wanjh birriwern
prophets nawu kabirrikurrehkurren kabirrimre
dja kabindikowe nawu bininj birriwern.
12 Dja manbu kunwarre makka wanjh kawar-
lahmen bu kawernmen mak kabenmarnbun
birriwern bininj minj kabirriwernhmarnedjare-
merren.
13 Dja ngaleng bu ngurrihdjalkangewoybuk

munguyh kore kayiburnbunkenh, wanjh God ngunngehke.
14 Mak bu kunmekbe, wanjh mahni kunmak kunwok manbu kabiyolyolme God kore kawohrnan rowk, wanjh birriwern kabirrimulewan kunwoybuk dorrengh kore kubolkwarlahkenh, wanjh kunyimekbe makka kamre manbu kore kayiburnbunkenh." Kuhni rowk bu Jesus yingkihmulewam bedberre.

Bu Kunyid Kunkimuk Duninjh Kamre Yerre
Matthew 24:15-28
(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24)

15 Wanjh Jesus yimeng, "Daniel nawu prophetni yolyolmeng manbu nadjalwarre duninjh nawu kanbunkenh. [Daniel 9:27] Kaluk nakka ngurrinan kahdi kore kubolkdjamun. Ngudda nawu ngurrinahnani djurra wanjh nakka ngurrimayalibayhmen kore baleh kakarremenmenyime.
16 Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, bininj nawu birrikang Judea nakka wanjh kabirrikelerlobmerren kore kuwarddewardde.
17 Bu bininj kabirribarndi kore kaddum kukodj ngarre kurrambalk, wanjh nakka yuwn bu kabirrikolung kanjdji dja kabirrimang njale nawu bedberre.
18 Mak bu yihdi kore kabbal, yuwn mak yirrurndeng yimang ke nawu kunmadj nakuyeng ke.
19 Kaluk bu kunyimekbe kayimerran, wanjh kadjalwarre duninjh bedberre nawu morlehmorlenj birrimerlemyi dja nawu wurdwurd birrikilehkilelk kabindihkarrme!

20 Ngurridin yiwarrudj bu minj kayimerran
bu yekke, mak kunbarnangarradjamun kayimer-
ran. Bu kumekbe kakurduyimerran wanjh
kunukka ngudda ngurrikelerlobmerren.
21 Mak bu kunmekbe kayimerran mand-
jalkimuk kunyid kabebme. Kaluk manmekbe
kunyid makka minj kurduyimerrangimeninj bu
kerrngehkenh duninjh bolkmarnbuyindanj dja
wanjh kore bolkkime, dja bu yerreyerre minj
kayawoyhkurduyimerran kunmekbe.
22 Wanjh God dedjumbunghmeng manmekbe
kunyid, dja bu burrkyak, wanjh minj nangale
kadjaldarrkiddi munguyh. Dja nungan God
kamarnbun bu karredjumbunghme ba kaben-
bidyikarrme bininj nawu nuye bendjarrngbom.
23 Wanjh bu kunmekbe kabolkyime, bu
nakudji bininj ngunmarneyime, ‘Yina, nahni
nawu Christ!’ Mak nabuyika ngunmarneyime,
‘Nakka kahdi!’ Wanjh nakka yuwn ngurrben-
woybukwon.
24 Yikahwi bininj kabirrimbebmerren nawu
kabirrikurrehkurren bu kabirringeykurrmerren
Christ, dja mak bininj nawu kabirringeyburren
prophets, dja wanjh kabirridjalkurren, wanjh
kabirrimre kabirrikurduyime kunwern bu yi-
mankek God nuye kundulkarre dorrengh, bu
yimankek kabindikowe warridj nawu God nuye
bendjarrngbom bininj. Wanjh kuhni kabir-
rirohrokme.
25 Dja wanjh yingkihbengdayhkeng ngudberre
bolkkime bu kuninjkunukenh ba kunukka yerre
kaluk kakurduyimerran kunmekbe.
26 Mak bu bininj ngundimarneyime, ‘Nawu

Christ kahdi kore kubolkdarleh,' wanjh ngudda yuwn ngurrire kumekbe. Dja mak bu ngundimarneyime, 'Nawu Christ nakka kahni kore mahni kurrambalk,' wanjh yuwn yibenwokmarrkmang.

27 Dja bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, wanjh birriwarlahkenh bininj ngandinan. Dja ngaye ngamre yiman kayime nawu namarrkon kamayhke kore koyek dja karrikad.

28 Kore baleh yarrkka nawu bininj kawohdowen kakukyo wanjh mayhmayh nawu kabirringun kunkanj wanjh kabirrimornnamerren kumekbe."

Bu Jesus Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng
Matthew 24:29-31
(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28)

29 Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh bu manmekbe kunyid kayakmen rowk, manbu kundung makka kunkak kabarrkbun, dja nawu dird nakka wanjh minj kayawoyhbolkwolkan. Mak nawu mankokkarrng nakka kamwarrawarrhmerren kaddumbeh. Dja yehyeng rowk ngarre kaddum makka kawodjorrhmiyindan. [Isaiah 13:10; 34:4]

30 Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, wanjh birriwarlahkenh bininj kabirringolnan dja wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre. Wanjh bininj nawarlahkenh nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrinalkbun bu kundowikenh. Wanjh ngandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamhre kore kungol kaluk kundulkarre dja kunmakmak duninjh dorrengh.

31 Kaluk bu kabirribekkan trumpet kakayhme
wernkih duninjh, wanjh ngabenmunkewe an-
gels ngardduk bu kabindimanamang bininj
nawu God bendjarrngbom kore kubolkwar-
lahkenh kondah kunred dja kore kunngol rowk.”
Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yimeng Bu Karridjalbolkmaddi Kaluk Bu Nungka Kamre

Matthew 24:32-35
(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)

32 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kumekbe ngur-
riburrbun kore yolyolme ngudberre manbu fig
kundulk. Kore manyende ngarre kakelkkelk-
men dja kunmalaworr kabebmerren, wanjh
kunukka ngurriburrbun bu kurrung ngokko
darnkih kamhre.
33 Wanjh kunmekbe karohrok, bu ngurrinan
kuhni rowk kakurduyimerran kore ngayolyol-
meng, wanjh ngurriburrbun bu ngokko darnkih
kahbolkdarnkihmen bu ngaye ngahmarnmarn-
burren bu ngamre.
34 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih
duninjh, kuhni bu njalehnjale kakurduyimer-
ran bedberre nawu birriwarlahkenh bininj bu
bolkkime kabirrihmimbi.
35 Mahni kurorre dja kunngol makka wanjh
kayakmen dja manbu kunwok ngardduk makka
minj kayakmen.” Kuhni wanjh Jesus yimeng.

Minj Nangale Kaburrbun Kore Baleh Kabolky-ime Jesus Kamdurndeng

Matthew 24:36-44
(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30,34-36)

36 Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale mak
kaburrbun bu baleh kuhni kabolkyime. Angels
nawu heaven kabirrihni nakka minj kabirriburrbun, mak ngaye nawu Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo
kaburrbun bu baleh kabolkyime.
37 Bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre,
nakka yiman kayime bu Noah ningihni kurduyimerranj nuye.
38 Kaluk bu korrokoni bu wanjh yerre kundjurrh kunkimuk duninjh bebmeng, bininj birringuni dja birribonguni, birrimarreni mak wurdwurd bedberre bindibalwoni bu birrimarreni.
Birridjalkurduyimi kaluk bu Noah bidbom kore
mahni kabbala.
39 Bedda minj birriyingkihburrbuyi kaluk bu
kundurrh kunkimuk duninjh wanjh nakka bengakkeng rowk. Dja wanjh kunmekbe karohrok
kayimerran bu ngaye nawu Bininj duninjh
ngamre.
40 Wardi bu bininj bokenh kabenedjarrkdurrkmirri kore kabbal, wanjh nawu nakudji nakka
wanjh God kabimang, dja nabuyika nakka wanjh
kabibawon karri.
41 Mak bu daluk bokenh kabenedjubulhme
manmim bu kabenehmarnbun manme, wanjh
God kabimang ngalkudji daluk, dja ngalbuyika
yerre karri.
42 Mah, ngudda wanjh ngurrimarnmarnburrimen ba bu ngurribengyirri dja kandihmadbun,
dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime
ngaye nawu Kawohrnan Rowk ngudberre bu

24:37 Genesis 6:5-8

ngamre.
43 Dja mak kuhni ngurriburrbu. Bininj nawu
kakarrme kurrambalk, nakka kahbengyirri dja
kayingkihkunidi. Nungka minj kaburrbun bu
baleh kabolkyime nawu kahdjirdmadjirdmang
bininj kakakre bu karurrkbakke nuye.
44 Wanjh kuhni karohrok ngurrimarnbur-
rimen munguyh, dja ngaye nawu Bininj
Duninjh ngamre dja minj ngurriburrbun
bu baleh kabolkyime dja wardi minj
kandimarnekokkokyirri ngaye." Kuhni bu Jesus
yimeng.

Karridurrkmirri Dja Minj Karribengmidjdan Bu Jesus Kamdurndeng
Matthew 24:45-51
(Luke 12:41-48)

45 Wanjh Jesus yimeng, "Mah, ngurriburrbu
bininj nawu mayaliwern dja nawoybuk. Nawu
kabimarnewohrnan nuye kabikurrme nahni
bininj ba bu kabenmarnewohrnan birribuyika
nawu kabirridurrkmirri, dja wanjh kabenwon
manme bu karrungrohrokme bedberre.
46 Wanjh bu nawu kawohrnan nuye kamdurn-
deng dja kabikurdunan nawu biyikurrmeng,
wanjh namekbe bininj kunmak kabidjalyime.
47 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih
duninjh, namekbe nawu kawohrnan wanjh
kabibebke nawu bininj bu kabikurrme kore
kawohrnan njalehnjale nungka nuye.
48 Dja ngaleng bu kunbuyika kayime, dja
wardi namekbe bininj nawarreni, dja kaburrbun
baybaywi kore kukange nuye bu kayime, 'Nawu

kawohrnan ngardduk nakka minj kambangme-
durndeng werrk,’
49 Wanjh nungka karredjingmang bu kaben-
bun nawu birribuyika kabirrihdjarrkdurrkmirri
nuye nawu kawohrnan dja wanjh nungka
kabenmang nawu birridjarrkwarre ba kabirri-
bongun dja kabirringun bu kabirriworromkan
dorrengh.
50 Nahni namekbe bininj minj marn-
burrimeninj bu bimadbuyi mak minj
bimarnebolkwohrnayi. Wanjh kunmekbe
kabolkyime nawu kawohrnan wanjh
kamdurndeng kabimarnebebme.
51 Wanjh nawu kawohrnan kabiwidjbihke dja
kabikukburriwe kore nawu birrikurrekurreni
bininj, kumekbe kore kabirrihdjalkayhme dja
kabirriyidmebayerren.”

25

*Karriyingkihmarnburrimen Nuye Nawu Ka-
wohrnan Bu Kamdurndeng*

Matthew 25:1-13

1 Jesus yolyolmeng bedberre bu yimeng, “Bu
God kamre dja kawohrnan rowk, njale kakur-
duyimerran? Wanjh, nakka yiman kayime
nawu ten yawkyawk ngalbu djawirna ngalengn-
garre ngalbu ngalkaliyi, nawu birrimey bed-
berre lamps dja birrikakwam birrihmadbuni
nawu nakaliyi.
2 Kaluk nawu kunbidkudji yawkyawk nakka
birribengwarr, dja ngaleng nawu birribuyika
nakka wanjh birrimayaliwernni.

3 Wanjh nawu birribengwarrni birrimey lamps
bedberre, dja minj birrikayi nawern kunkalkkid
ba bu birriyawoyhborrakendoyi kore lamps.
4 Dja nawu birrimayaliwern nakka wanjh bir-
ribebbehmey lamps bedberre dja mak bannikin
dorrengh manbu birriborrakendoy kunkalkkid
ba bu kabirriyawoyhborrakendong lamps bu
kaboyakmen bedberre.
5 Dja nawu nakaliyi minj kumbangmeraw-
inj, wanjh bedda birrimimkodjkengalmeng rowk
wanjh birrikodjkeyonginj.
6 Kaluk bu kumununburrk yimerranj nakudji
bininj kayhmeng, yimeng, ‘Nawu nakaliyi
kamhre! Dja ngurrimray ba karrikimang!’
7 Wanjh nawu yawkyawk birrimdolkkarrinj
rowk dja birrimarnbuni bedberre nawu lamps.
8 Nawu birrimayaliyak bindimarneyimeng
nawu birrimayaliwern, ‘Kandiwo yikahwi
kunkalkkid ngudberre, dja darnkih
kahbirluyakmen ngadberre.’
9 Kaluk nawu birrimayaliwern birriyimeng,
‘Burrkyak! Mahni kunkalkkid ngarrihkar-
rme wanjh kayakmen yerre, wanjh minj mak
karrilarlmarren. Dja ngurriray kore bin-
inj nawu kabirrihweykan kunkalkkid kumekbe
ngurrbendjawa ba ngundiwon ngudberre dja
ngurribayahme.’
10 Wanjh kunmekbe bu birriwam nawu bir-
rimayaliyak birrihbayahmi kunkalkkid, nawu
nakaliyi wanjh kumwam. Nawu birrimayali-
wern nakka birridjarrkngimeng nawu nakaliyi
kore manme birrihnguni mulil. Mak manbu
door makka dangbalhmiyindanj.

11 Kalukburrk wanjh nawu birribuyika
yawkyawk birrimdurndi wanjh birriyimeng,
‘Ngudda nawu yikimuk, yirrangmarrhma
ngadberre ba ngadbu ngarribalngimen.’
12 Dja nawu nakaliyi yimeng, ‘Ngaye marney-
ime woybukkih duninjh, ngaye minj kukbur-
rbun.’
13 Wanjh kunmekbe kayime ngudberre dja
wanjh ngurriyingkihmarnburrimen ngardduk,
dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime
ngaye ngamre.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng Manbu Ba Bu Karrimarne-durrkmirri Nuye God
Matthew 25:14-30
(Luke 19:11-27)

14 Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Bu God
kawohrnan rowk, baleh kakurduyime? Nakka
yiman kayime bininj nawu mahmirrirawinj
kubolkbuyika waken. Wanjh bu kunmekbe
bolkbawoyi, nungka benkayhmeng nawu bir-
rihmarnedurrkmirri dja benmarneyimeng bu
kabirrinahnan nuye nawu njalehnjale kore
kabenyikurrme.
15 Wanjh benbebbehwong money. Wanjh
bikukwong nakudji bininj five thousand dollars,
dja nabuyika wanjh bikukwong two thousand
dollars. Mak bininj nabadbuyika, wanjh nakka
bikukwong djal one thousand dollars. Wanjh
benyikurrmeng rowk dja madjmey, wam.
16 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi five
thousand dollars nakka wanjh balwam durrk-
mirri, dja wanjh nungka marnbom bu wanjh ten
thousand dollars yimerranj.

17 Mak kunmekbe rerrih kurduyimeng nawu two thousand dollars karrmihkarrmi, bu kukmarnbom nuye bu four thousand dollars.
18 Dja nawu one thousand dollars karrmihkarrmi nakka wam bolkkaruy kore kurorre dja dudji kumekbe warlkkang mahni kunwardde money nawu kawohrnan nuye.
19 Wanjh kalukburrk bu kunkuyengkenh, nawu kawohrnan kumdurndi dja bendjawam nawu birrihmarnedurrkmirri bu baleh birriyimowong nuye nawu kunwardde.
20 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi five thousand dollars kukbebkeng, dja kumyawoyhbebkeng nawu kore kukmarnbom bu rawong dja bimarneyimeng, ‘Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong five thousand dollars wanjh ngawam ngamarnbom ten thousand. Yina ngamkang ke.’
21 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda yikurduyimeng kunmak, dja yimak bininj nawu kanmarnedurrkmirri ngardduk. Ngaye yibawong walakkih kore yikuknahnani, dja bolkkime wanjh kurrme ba yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba bu ngarrdjarrknjilngmak!’
22 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi two thousand nakka kumwam kore nawu kawohrnan dja yimeng, ‘Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong two thousand dollars bu nganahnani ke, wanjh namekbe two thousand ngakang dja ngamarnbom four thousand bu ngarawong!’
23 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda yikurduyimeng kunmak kore kanmarnedurrkmirri, ngudda nawu yimak bininj. Ngaye yikur-

rmeng walakkih bu yikuknahnani ngardduk, dja bu bolkkime wanjh yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba ngarrdjarrkni kore ngarrdjarrknjilngmak.’

24 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi djal one thousand dollars bimyikang dja yimeng, ‘Nawu yiwohrnan, ngaye ngaburrbuni bu ngudda nakka yirayek bininj. Ngudda yimoyhmang njalehnjale nawu minj yirrudjeyi. Mak yimanamang manme manbu minj yimimburriweyi.

25 Wanjh ngaye ngakeleni dja ngakang nawu one thousand dollars kanwong wanjh ngarrudji kurorre. Dja yina, nahni nawu money ke ngamkang.’

26 Kaluk nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda nakka yidjalwarre dja mak yingudjwarre duninjh! Yiddok ngudda yiburrbuni bu ngaye ngamangi manme manbu djolengmeni manbu minj ngaye ngarrudjeyi mak ngamang manme manbu minj ngaye ngamimdudjeyi?

27 Wanjh kunu ngudda yikurrmeninj nawu kunwardde ngardduk kore bank ba ngamdurndeyi wanjh balkimukmeninj walakkih.’

28 Wanjh nawu kawohrnan yimeng bedberre nawu birrimarnedurrkmirri, ‘Ngurriyima namekbe one thousand dollars dja ngurriwo nawu ten thousand kahkarrme.

29 Birrimekbe nawu kabirrikarrme nawern wanjh nakka kabirribalwernworren bu nadjalwern kabirrikarrme. Dja nawu minj nawern kabirrikarrme nakka wanjh kabindiyimang rowk nawu njalehnjale.

30 Ngurrikukburriwemen namekbe bininj ku-

berrk, kore kubolkmunun kore bininj kabirrinalkbun dja kabirriyidmebayerren.' " Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Kamdurndeng Dja Mak Bu Kandjadmekenh Ngad Nawu Bininj Rowk
Matthew 25:31-46

31 Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Ngaye nawu Bininj Duninjh, kaluk yerrekah ngamyawoyhdurndeng kore kunmakmak dorrengh ngardduk dorrengh, dja mak angels ngardduk ngarrimdjarrkre. Wanjh ngaye ngayerrkan kore throne ngardduk ba birriwarlahkenh kabirriburrbun ngaye wanjh God kore heavenbeh.
32 Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kondah kurorre kabirrihni kore kubolkbubuyikabeh, nakka wanjh kabirrimirndemornnamerren kore kumirrk ngardduk. Wanjh ngaye ngabenlarlmang dja ngabenbebbehkurrme yiman shepherd kayime bu kabenlarlmang nawu sheep dja mak nawu nanikud.
33 Wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenkurrme nawu birrimak bininj kore kukun ngardduk, dja mak nawu birriwarre bininj, nakka ngabenkurrme kore kudjakku ngardduk.

34 Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenmarneyime nawu kukun ngardduk ngabenkurrmeng, 'Ngurrimray ngudda nawu ngardduk kornkumo ngunmarnekurduyimeng kunmak duninjh ngudberre, ba bu ngurrini kore ngunmarneyingkihbolkmarnbom ngudberre kore ker-

rngehkenhni duninjh bu bolkmarnbuyindanj rowk. Wanjh ngurribolkmang bu bolkkime.

35 Kuhni kayimerran ngudberre bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngamarrweni, wanjh ngudda kandiwong manme. Mak bu ngakombukdoweng, wanjh ngudda kandibowong ngabonguni. Mak bu ngakudji ngani kore ngabolkbawong djarreh kore ngardduk kunred, wanjh ngudda kandingimoweng kore kurrambalk ngudberre.

36 Mak bu ngahrey kunmadjyak, minj njale ngadjongbuyindiwirrinj, dja ngudda kandimadjwong ngadjongburrinj. Ngaye ngahdoweni, ngudda kandinahnani. Dja mak bu ngarurrkkenhdi kore prison, ngudda ngurrimrey dja kandidjahwoni!’ ”

37 “Wanjh nawu birrimak bininj kabirriyime, ‘Nawu Yiwohrnan, kaluk kore baleh ngad ngundinani bu yimarrwerey wanjh ngad manme ngundiwoni, mak kore yikombukdoweni ngad wanjh ngundibowoni yibonguni?

38 Mak baleh kore yini yikudji bu djarreh yimrey wanjh ngundingimowoni kore kurrambalk ngadberre? Dja baleh ngundinani yimadjyak yirey wanjh ngundiwoni kunmadj bu yidjongburreni?

39 Baleh ngundidulkkihnahnani bu yirrulkkiyoy mak bu yihdurrkkenhdi kore prison ngad wanjh ngundidjahwoni?’ ”

40 “Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenwokmang, ngayime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, njalehnjale kore

ngurrikurduyimeng bedberre nawu birrimar-
ladjdja bininj ngaye nawu ngarridangerrinj,
wanjh kunukka ngaye warridj kandimarnekur-
duyimeng ngardduk.’ ”
41 “Dja wanjh ngaye, nawu king duninjh,
ngabenmarneyime kore nawu kudjakku
ngabenkurrmeng, ‘Ngudda nawu ngurrikid
bininj, wanjh kandibawo, dja ngurriray kore
kunak manbu kahdjalrung munguyh manbu
ngabenmarneyingkihbolkmarnbom bedberre
nawu namarnde duninjh dja nawu angels nuye!
42 Dja kuninjkunukenh. Ngaye nawu nga-
marrweni, dja ngudda minj njale kandiwoyi bu
nganguyinj. Mak bu ngakombukdoweni, wanjh
minj kandibowoyi.
43 Ngaye ngani ngakudji bu djarreh ngabolk-
bawong kunred ngardduk, dja ngudda minj
kandingimowoyi kore kurrambalk ngudberre.
Mak bu kunmadjyak ngarri, ngudda minj kandi-
madjwoyi ba ngadjongburrimeninj. Mak bu
ngarrulkkiyoy, ngudda minj kandinahnayi, dja
mak bu ngahrurrkkenhdi kore prison ngudda
minj kandidjahdjawoyi!’ ”
44 “Wanjh bedda bedmanwali kabirriyime,
‘Nawu yiwohrnan, baleh kore ngundinang bu
yihmarrweni? Dja kore yikombukni, kore
yidjalkudji yihni, mak yimadjyak yirey, mak
yirrulkkini dja yirurrkkenhdi kore prison?
Kaluk kuhni baleh kore ngundinang dja minj
ngundibidyikarrmeninj?’
45 Wanjh ngaye nawu King, ngabenwokmang,
ngabenmarneyime, ‘Ngaye marneyime ngud-
berre bu mak woybukkih duninjh, kore baleh

yarrkka minj ngurrikurduyimeninj bedberre nawu birrimarladjdja bininj ngardduk, wanjh ngudda mak kunukka minj kandimarnekurduyimeninj kore ngaye ngardduk.' "

46 Dja mak Jesus yimeng, "Wanjh birrimekbe birriwarre bininj nakka wanjh kabirrire kore ngaye ngabendung munguyh munguyh. Dja nawu birrimak bininj nakka kabirrire bu kabirridarrkiddi munguyh munguyh." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

26

Bu Birriwokmarnburrinj Bu Kabirribun Jesus
Matthew 26:1-5
(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

1 Kaluk yerrekah bu Jesus burnbom kunmekbe yimihyimi, wanjh benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani,

2 "Ngudda ngurriburrbun bu malaywibuyika wanjh kunukka kunbarnangarra ngaleng ngarre Passover mulil. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime ngaye nawu Bininj Duninjh ngandibidkenhwon kore nawu birriwarre bininj bu ngandibun kore kundulk cross."

3 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu bindiwohrnani bininj, wanjh birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrkkimuk nuye nawu nakimuk duninjh priest ngeyyoy Caiaphas.

4 Kumekbe kore bedda birriwokmarnburrinj bu molkkenh kabirrimang Jesus wanjh kabirribun.

5 Kaluk bedda birriyimerrinj, “Ngad minj karribangmekurduyime bu mulil karrihkarrme dja med rerrih, dja wardi kunukka mak kabirriyiddung nawu birriwern bininj.”

Daluk Ngalbu Bikodjdjuhkeng Jesus Bu Karrowenkenh
Matthew 26:6-13
(Mark 14:3-9; John 12:1-8)

6 Wanjh Jesus ningihni kore Bethany kaluk kore kurrambalk nuye nawu birringeybom Simon nawu Kulahwarre.
7 Bu kunmekbe, wanjh ngalkudji daluk bimyikang dja kumkang nawu alabaster budjdjurlung kaluk dahkendi nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid. Wanjh ngaleng yakbom kore Jesus kukodj nuye kore nungan neykenhdi bu manme ngunihnguni.

8 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriyidduy bu birrinang ngalmekbe daluk kore kurduyimeng. Wanjh birridjawam, “Njalekenh ngudda yiwe rowk nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid?
9 Nakka wanjh yiweykayi ba yimayi nakimuk kunwardde ba bu yibenkukwoyi nawu birrimarladj bininj.”

10 Wanjh Jesus burrbuni kore baleh bedda birriyimeng, wanjh nungka yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdung ngahli daluk? Ngaleng kurduyimeng bu kunmak duninjh ngardduk.
11 Ngudda wanjh ngurrbenhdjalkarrme nawu birrimarladj bininj bu djal munguyh, dja ngaye minj kandikarrme munguyh.

12 Dja ngahli daluk yakbom nawu mankalkkid-
manjmak kore kuburrk ngardduk bu nganyingk-
ihmarnbun bu bininj ngandikukdudjeng.
13 Wanjh marneyime ngudberre bu woy-
bukkih, kore baleh yarrkka manbu manmak
kunwok kabirriweykan kore kubolkwarlahkenh
rowk kore kondah kurorre, wanjh ngahli daluk
kore baleh kurduyimeng wanjh nakka kabir-
rimulewan warridj, ba bu bininj birriwar-
lahkenh wanjh ngaleng kabirriburrbun.”

Judas Bimarnewirrihmerrinj Jesus
Matthew 26:14-16
(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6)

14 Nakudji kore nawu twelve ben-
bukkabukkani, nawu ngeyyoy Judas Iscariot,
wanjh wam benyikang nawu birrikihkimuk
priests bu kabirriwokdikenh.
15 Nungka bendjawam, yimeng, “Njale
kandikarremulewan bu Jesus bidnakenwon
ngudberre?” Wanjh bedda birrikukwong
kunwardde nawu thirty silver coins.
16 Wanjh bu yerrekah, Judas dedjingmey
bolkyawani bu baleh kabolkyime kabikuk-
weykan Jesus.

*Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birridjar-
rknguni Manbu Passover Mulil*
Matthew 26:17-25
(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14,21-23; John 13:21-30)

17 Kaluk bu kunbarnangarrayungkih ngarre
mulil manbu Kandidjdjawa Manlodbinjbinj,

nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Baleh yidjare ngarriyingkihmarnbun ba manme yingun manbu Passover mulil?”
18 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriray kore kubolkkimuk wanjh ngurrinan nahni bininj dja ngurrimarneyime, ‘Nawu kanbukkabukkan kayime ngokko wanjh darnkih kamhre kabolkyimerran nuye. Dja ngaye ngadjare Passover mulil ngarridjarrkngun nawu ngabenbukkabukkan ngardduk kaluk kore ngudda ke kurrambalk.’ ”
19 Wanjh nawu benbukkabukkani birridjalkurduyimeng kore Jesus benmarneyimeng bedberre, dja birriyingkihmarnbom kore Passover mulil kabirringun.
20 Kaluk bu balngokdanj, Jesus wanjh neykenhdi kore table, birrihdjarrknguni nawu twelve benbukkabukkani nuye.
21 Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Ngaye woybukkih ngayime ngudberre, nakudji ngudberre ngankukweykan kore birriwarre bininj.”
22 Kuhni benmarnbom nawu benbukkabukkani nuye birrinjilngwarreminj. Wanjh birribebbehmarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, yiddok ngaye kukweykan ngudda. Ngaye?”
23 Dja Jesus yimeng, “Nawu nganedjarrkbiddjuhmeng kore banikkin, wanjh namekbe nawu ngankukweykan.
24 Kaluk nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninjh kore kayingkihbimbuyindi

ngardduk. Dja ngaleng kadjalwarre duninjh nuye namekbe bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh. Dja kunukka kamakniwirrinj nahni bininj bu nungka minj berrkmayi."

25 Wanjh Judas, nawu bikukweykang Jesus benbidkenwong nawu birriwarre bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, "Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawid, dja woybukkih." Wanjh Jesus yimeng, "Yoh, nakka wanjh ngudda."

Bu Jesus Mulewarrinj Nuye Kunburrk Dja Kunkurlba
Matthew 26:26-30
(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-25)

26 Kaluk bu kunmekbe bedda birrihnguni manme, Jesus wanjh lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom God, yerre wanjh lodbakkeng. Wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, "Ngurrima mahni kandidjawa dja ngurringu. Mahni kunburrk ngardduk."

27 Wanjh banikkin wali ngalngmey, biyimanjbom God, wanjh benbowong nuye benbukkabukkani, dja yimeng, "Ngurriwern ngurribongu mahni.

28 Mahni ngardduk kunkurlba manbu kamenyime bu kunkerrngehkenh kore God wokkurrmerrinj bu mulewarrinj nungka kadjare kabenmarnebengmidjdan bininj. Mahni kunkurlba ngardduk kayakburren bedberre birridjalwern bininj ba bu God kabengmidjdan bedberre kunwarre.

29 Wanjh kuhni bengdayhke bu ngayime ngud-
berre, ngaye minj ngayawoyhbongun mahni
mandjoleng manrakelbeh, kaluk karriyawoyhd-
jarrkbongun bu yerrekah kumekbe kore Ngab-
bard ngardduk kawohrnan rowk."

30 Kaluk bu birriwayiniyerrkang manbu yi-
warrudjkenh, wanjh birriwam kore kunbolk
Mandulum Olives.

Jesus Biyingkihmulewam Bu Peter Kabiwar-alkukwakwan
Matthew 26:31-35
(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu
benbukkabukkani nuye, "Bu bolkkime kukak
ngudda kandikukbawon dja ngurrikelerlobme,
dja kunmekbe wanjh kahyime kore djurra,
'Ngaye ngabun nawu shepherd dja nawu mayh
sheep wanjh nakka kabirrikelerlobmerren kore
kubolkbubuyika.' [Zechariah 13:7]

32 Kaluk bu yerrekah God ngandolkkayhwe
kore kumidjbeh, wanjh ngayingkihdokme ngud-
berre kore kunbolk Galilee."

33 Dja Peter yimeng, "Nakka birriwern kaluk
kabirrikelerlobme bu nguddakenh, dja ngaye
kunukka minj ngayime."

34 Kaluk Jesus bimarneyimeng, "Ngayime woy-
bukkih, bu bolkkime kukak bu yerre rooster
kakayhme, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan
bu danjbikkah."

35 Dja Peter yimeng, "Kunukka minj ngay-
ime bu waralkukwakwan! Dja wardi kunukka

ngarrdjarrkdowen!” Mak nawu birriwern ben-
bukkabukkani nuye nakka kunmekbe rerrih bir-
riyimeng.

Jesus Wam Dingihdi Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kunbolk Gethsemane
Matthew 26:36-46
(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46)

36 Wanjh Jesus birridjarrkwam nawu ben-
bukkabukkani nuye kore kabolkngeyyo Gethse-
mane. Dja benmarneyimeng, “Kondah ngur-
rinin dja ngare kuni, ngarri yiwarrudj.”
37 Nungka benkang Peter dja benebokenh be-
beywurd nuye Zebedee, dja nungka dedjingmey
bu njilngwarreminj mak kangewarreminj.
38 Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye ngaw-
ernhkangewarre dja darnkih nganhkangedjal-
mang. Dja kondah ngurrinin, ngurrilor-
rhmiyuwn bu ngaye karrihni.”

39 Kaluk bu balwam djarrehkah wurd,
kumekbe kukburriwerrinj kumirrk nuye
kore kurorre dja yiwarrudj danginj, wanjh
yimeng, “Ngabba, bu kuhni kamak, wanjh
yuwn kanbowon nahni banikkin bu ngabongun
manbu kore ngadjakbekkankenh. Dja bonj,
yidjalkurduyimen kore ngudda yidjare, minj
kore ngaye ngadjare.”

40 Wanjh Jesus durndi kore nawu ben-
bukkabukkani nuye benkurrmeng dja ben-
ngalkeng birrihkodjkeyoy. Wanjh bimarneyi-
meng nawu Peter, “Ngudda minj karridjarrk-
wohrnayi bu nakudji hour?

41 Dja ngurrilorrhmiyuwn mak yiwarrudj
ngurridin ba kunukka kunngudj ngunwon ngud-
berre mak nawarre minj ngundjurrkkan dja
ngunmarnbun bu ngurriyime kunwarre. Dja
kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak
kayime, dja kunngudj kore kunburrk ngudberre
makka manngudjwarre."
42 Wanjh Jesus yawoyhdurndi yiwarrudj ya-
woyhdanginj, yimeng, "Ngabba, bu minj baleh
mak kunbuyika bu ngabongun manbu banikkin
kore ngadjakbekkankenh, wanjh djawan kore
yidjare bu kadjalkurduyimerran ngaye."
43 Wanjh yawoyhdurndi benngalkeng nawu
benbukkabukkani nuye birrihyawoyhkeyoy,
kaluk birrikodkedulmukni.
44 Wanjh Jesus durndi danjbikkah danginj
yiwarrudj, dja kundjalkudjiwi yawoyhyimeng.
45 Wanjh Jesus yawoyhdurndi kore ben-
bukkabukkani nuye birrihkeyoy dja yimeng,
"Yiddok ngudda ngurrihdjalkodjkeyo dja ngur-
rihdjalngehme? Ngurrina! Dja wanjh ngokko
kambolkyimerran kamre darnkih, bu bininj
ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh bu
birriwarre bininj ngandikarrme.
46 Wanjh ngurridolkka, dja karrire. Dja ngur-
rina, nahni nawu bininj kamhre nawu ngan-
marnekukweykan."

Jesus Wanjh Birrimey
Matthew 26:47-56
(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

47 Bu Jesus munguyh djahdjalwokdi, Judas
kumwam, nawu birrihdjarrkrey twelve nawu

Jesus benbukkabukkani. Dja birriwern bininj birrimdjarrkwam kaluk birrimkani mandjawak dja kundulk. Nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu birriwohrnanikenh bininj wanjh bindimunkeweng.

48 Ngokko Judas karremarnbom bu kabenbengdayhke, bu yimeng, “Bininj nawu ngabunjhmang wanjh namekbe Jesus nawu ngurrimang.”

49 Kaluk kundjalmekbe rerrih Judas biyikang Jesus dja yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan! Kamak by ngarrkebnarren.” Yerre wanjh bibunjhmey.

50 Wanjh Jesus yimeng, “Nawu ngarrdabbolk, wanjh yidjalkurduyimen kore yimwamkenh.” Wanjh birrimekbe nawu birrimyorrmeng birrimwam birridarrkidmey Jesus.

51 Kaluk bu kunmekbe birrimey Jesus nakudji nawu Jesus nuye benbukkabukkani durrkmey nawu mandjawakkimuk, dja biwohkanemdjobkeng nawu bimarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests.

52 Dja Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nuye bibukkabukkang, “Yirrurndiwemen nawu mandjawakkimuk kore yimey. Nawu mandjawakkimuk kabirrimang nakka wanjh mandjawakkimuk kabenbun.

53 Ngudda wardi minj ngurriburrbun bu ngadjareniwirrinj ngadjawayi Ngabbard, wanjh benmunkewemeninj birriwernkenh angels yiman twelve armies.

54 Dja bonj, ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Bible kabimbuyindi ngardduk, dja nganyolyolmeng kunkare.”

55 Wanjh Jesus benmarneyimeng birriwern nawu birrimkuniwam, “Ngudda kandikuniyikang mandjawak dja kundulk dorrengh yiman ngaye ngabang yerreh. Bu kunbarnangarrakuyeng rowk ngaye ngahni kore Temple kuberrkkah bu ngabenhbukkani, dja ngudda minj kunmekbe yerreh kandimayi.
56 Dja wanjh kuninjkunu rowk kore baleh kurduyimerranj wanjh kawoybukkenhdan kore prophets birribimbom nawu korroko birrihni.” Kuhni bu Jesus yimeng. Wanjh nawu ben-bukkabukkani nuye wanjh birrikukbawong dja birrikelerlobmerrinj.

Jesus Danginj Kore Kumirrk Bedberre Nawu Sanhedrin Birrihni
Matthew 26:57-68
(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

57 Birrimekbe bininj nawu birridarrkidmey Jesus, wanjh birrikang kore kurrambalk nuye Caiaphas, nawu benmarnewohrnang priests, kore nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu birrikihkimuk bininj wanjh birrimornnamerrinj.
58 Kaluk nawu Peter nakka kumunke bedberre rengehrey wanjh bebmeng kore kuberrkkah kurrambalk nawu kabenmarnewohrnan priest nuye, wanjh kumekbe ngimeng dja yerrkang birrihdjarrkni nawu djamun ba kabennan bu baleh kabirrimarnekurduyime nawu Jesus.
59 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu birriwern kore council bininj, birrikarreyawani kunwok manbu kunwoybukyak kore kabirrid-juhbunkenh Jesus wanjh kunukka kabirribun.

60 Birriwern bininj birrimwam wanjh
bindihkoweyi bu nungkakenh, dja nawu
council minj njale birringalkemeninj bu
benedjarrkmulewayi ba birribuyi. Kaluk wanjh
benebokenh bininj benewam beneyimeng,
61 "Nahni bininj yimeng, 'Ngaye ngarurrk-
bakke manbu Temple God nuye wanjh ngaya-
woyhrurrkname bu kunkodjke danjbik.' "
62 Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests,
danginj, dja bimarneyimeng Jesus, "Yiddok
ngudda minj yibenbenewokmang? Yiddok ben-
emekbe bininj ngundimulewan bu kunwoy-
bukkenh?"
63 Dja nungka Jesus minj biwokmayinj. Wanjh
nawu benmarnewohrnani priests biyawoyhmar-
neyimeng Jesus, "Ngaye marneyime kore kun-
dulkarre nuye nawu karrarrkid God bu yiy-
olyolmerrimen kunwoybuk dorrengh ngadberre
bu ngudda nawu Christ*, nawu Beywurd nuye
God."
64 Wanjh Jesus yimeng, "Yoh. Makka ngudda
ke kunwok. Dja marneyime, kaluk bu yerrekah
ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninjh
ngahni kore kukun nuye God nawu Dulkar-
rekimuk Duninjh, dja wanjh ngamhre kunngol
dorrengh kore kaddumbeh."
65 Kaluk bu kuhni bibekkang nawu ben-
marnewohrnang priest wanjh madjdjalkmar-
rinj, dja yimeng, "Nahni bininj yimeng kunwarre
kore God! Wanjh minj nabuyika mak karrid-
jare nawu kabirriwiddjung, dja ngudda ngur-

* **26:63** (Dja kore verse 68). "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah".

ribekkang rowk kore kunwarre yimeng nuye God.
66 Kaluk baleh ngudda ngurriyime?" Wanjh bedda birriyimeng, "Nakka wanjh dowimen."
67 Wanjh kumekbe bedda birrikebnunjhmeng dja birrihbuni biddjurddu dorrengh bedberre. Dja nawu birribuyika nakka birriwidjbihkeyi.
68 Mak birrimarneyimeng, "Yimulewarrimen ngadberre bu yimankek ngudda nawu Christ! Mah, wanjh kanmarneyimen kunwok kore God-beh, kaluk nangale ngunbom!"

Peter Biwaralkukwakwam Jesus
Matthew 26:69-75
(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18,25-27)

69 Kaluk kunmekbeni bu Peter ningihni kore courtyard, ngalyawk ngalbu durrkmidurrkmirri wanjh kumwam kore nungka, dja bimarney-imeng, "Ngudda ngunehdjarrkdi Jesus nawu Galileebeh."
70 Dja Peter benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi, "Ngaye minj ngaburrbun nawu ngurri-hyolyolme!"
71 Bu kunmekbe bolkbawong kore court-yard wanjh balhdi kore gate, dja ngalbad-buyika ngalyawk binang. Wanjh ngaleng ben-marneyimeng nawu bininj kumekbe birrihdi, "Nahni bininj nakka benehdjarrkdi Jesus nawu Nazarethbeh."
72 Kunyawoyhkudji Peter wokrayekworrinj bu burrkyak, dja yimeng, "Woybukkih ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun nahni bin-inj!"

73 Kaluk bu birribalhni bu minj kunkuyeng,
yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi
birrimyikang Peter dja birrimarneyi-
meng, “Woybukkih, ngudda dorrengh
ngurrihdjarrkmunkekadjungi Jesus, wanjh
ngundiwokbekkang bu yihwokdi yiman nawu
Galileebeh kunwok.”
74 Wanjh Peter djalwokrayekworrinj kore God
nuye kunngey, bu yimeng, “Ngaye ngakukwak-
wan namekbe bininj!” Wanjh kundjalmekbe
rerrih nawu rooster wanjh kayhmeng.
75 Kumekbe wanjh Peter burrbom kore Je-
sus bimarneyimeng, “Bu yerre nawu rooster
kakayhme wanjh ngudda kanwarlalkukwakwan
danjbikkah.” Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja
wernhnalkbuhnalkbuni kunkimuk.

27

Jesus Birrikang Kore Pilate
Matthew 27:1-2
(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)

1 Bu djarreh kumhkabelni, nawu birrik-
ihkimuk priests dja nawu kabirrihwohrna-
wohrnan dabborrabbolk birriwokmarnburrinj
bu Jesus wanjh kabirribun karrowen.
2 Kaluk bedda birridukkarrukkang wanjh bir-
rikang kore governor nawu ngeyyoy Pilate.

Nawu Nungan Judas Komdukkarrinj Doweng
Matthew 27:3-10
(Acts 1:18-19)

3 Judas nawu bikukweykang Jesus kore bir-
riwarre bininj, nang bu birriwokmarnburrinj

bu kabirribun Jesus. Wanjh nungka njilngwar-
reminj kore baleh nungka Jesus bimarnekur-
duyimeng. Wanjh durndiweng money manbu
thirty silver coins kore nawu birrikihkimuk
priests bedberre dja mak nawu kabirriwohrna-
wohrnan,
4 dja benmarneyimeng, “Ngaye kunwarre
ngayimeng! Bu bidkenhwong ngudberre Jesus
nawu minj kunwarre yimeninj.” Wanjh nawu
birriwohrnani bininj birrimarneyimeng, “Dja
baleh mak? Makka wanjh djalyingan ke. Minj
ngad mak ngadberre.”
5 Wanjh Judas kukburriweng nawu kun-
wardde kore temple. Yerre kunu wanjh wam dja
komdukkarrinj nungandeleng.

6 Wanjh nawu kabirriwohrnan priests birri-
moyhmey nawu kunwardde bu kukburriweng
kore temple dja birriyimeng, “Kore mankarre
kadberre kahyo minj karrikurrme nawu kun-
wardde manbu kunkurlbakenh kore temple
ngarre, dja nawu kadjalkarremulewayindan
kore bininj bu karrowen.”
7 Wanjh birriwokmarnburrinj bu
namekbe kunwardde birrikukkurrmeng
bu birribolkbayahmeng kore kabolkngeyyo
Potter nuye Kabbal. Bedda birridjareni
birribolkmarnbuyinj ba bu kabindikukdudjeng
bininj nawu birriwokbuyika nawu birrihni
kunred Jerusalem, nawu kabirridowen
kumekbe.
8 Kunmekbekenh bedda bolkkkime kabirri-
bolkngeybun mahni kabbal, “Kadjalbolkkurl-
barri”.

9 Wanjh makka woybukkenhdanj, kore
Jeremiah nawu prophet bimbom, yimeng,
“Birrimey nawu kunwardde thirty silver coins,
kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng
birrikarremarnbom bu karremulewayindanj
nuye.
10 Wanjh birrikukkurrmeng namekbe kun-
wardde bu birribolkbayahmeng kabbal bed-
berre nawu kabirrimarnbun delek, kore nawu
Kawohrnan nganwokrayekwong.” [Jeremiah
32:6-9]

Pilate Bidjawam Jesus
Matthew 27:11-14
(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)

11 Wanjh Jesus danginj kore kumirrk nuye
Pilate nawu governor, dja nungka bidjawam,
“Yiddok ngudda king nawu bedberre Jews?” Dja
Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok.”
12 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu
dabborrabbolk birridjuhbuni Jesus, dja nungka
minj wokdiwirrinj.
13 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok
ngudda minj yibenbekkan bu ngundihdjuhbun
kore njalehnjalekenh?”
14 Dja Jesus minj kunwokkudji yimeninj, bu
minj benwokmayi kore kunwernkenh birrid-
juhbuni. Wanjh nawu Pilate wernhkangebar-
rhmeng bu kunmekbekenh.

Pilate Benbidkenwong Jesus Kore Djamun Bu Kabirribiddundulubun
Matthew 27:15-26
(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

15 Bu kudjewkbubuyika kaluk bu ngarre
Passover mulil nawu governor wanjh ben-
marnebawoni nakudji bininj nawu kore birrid-
jarrngbom nawu birrimirnderri bininj.
16 Wanjh bu kunmekbeni nakudji bininj rur-
rkkendi, nawu ngeyyoy Barabbas. Kaluk
namekbe birriwern birriburrbuni bu nawern-
hwarreni duninjh.
17 Bu bininj birrimornnamerrinj kore Pilate
wanjh nungka bendjawam, yimeng, “Nangale
ngurridjare ngamunkewe ngudberre, Barabbas
dja kunubewu Jesus nawu kangeyyo Christ?”
18 Kaluk nawu Pilate burrbuni bu birrimekbe
bininj birribidnakenwong Jesus kore nungka bu
bedda wanjh birridjalkirnwern.

19 Kaluk bu Pilate ningihni kore kabindihdjad-
mekenh seat, ngalbininjkobeng nuye kunwok bi-
marnemunkeweng, yimeng, “Yuwn baleh ngur-
rimarnekurduyime namekbe bininj, dja nungka
minj njale warrewoyi. Dja bolkkime ngabukirri-
bom nungka, wanjh ngannjilngwarrewong.”

20 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu
dabborrabbolk bindidjurrkwoni bininj nawu
birrimirnderri kumekbe bu kabirrimarnedj-
awayhme nuye Barabbas kabirribebke dja nawu
Jesus wanjh kabirribun.
21 Kaluk Pilate yimeng, “Ngabenbenehkarrme
Barabbas dja Jesus. Wanjh nangale nawu ngur-
ridjare ngamunkewe ngudberre?” Wanjh bedda
birriyimeng, “Barabbas!”
22 Pilate djawayhmeng, “Dja nawu Jesus, baleh
ngayimewon, nawu kangeyyo Christ?” Wanjh

bedda rowk birriyimeng, “Ngurribiddundulubu
kore kundulk cross!”
23 Dja nawu Pilate yimeng, “Dja njalekenh?
Njale nungka warrewong?” Wanjh bedda
wernkih birrikayhmeng, “Ngurribiddundulubu
kore kundulk cross!”
24 Bu Pilate nang minj baleh nungka kurduyi-
meninj dja nawu bininj ngokko birrihyiddungi,
wanjh nungka kukku bomey dja biddjirridjbur-
rinj kore kumirrk bedberre bedda bininj. Dja
yimeng, “Ngaye wanjh minj kandidjuhbun bu
nahni bininj karrowen. Dja nakka wanjh ngudda
ngurridjareminj bu kakurduyimerran!”
25 Wanjh nawu bininj rowk birriyimeng, “Ngad
dja nawu wurdwurd ngadberre kaluk wanjh
ngadberre bu nungka karrowen.”
26 Wanjh Pilate bibebkeng Barabbas bedberre.
Dja nawu Jesus nakka wanjh benbidnakenwong
bininj nawu birriwidjbihkeng whips dorrengh.
Dja wanjh benmarneyimeng djamun bu kabir-
ribiddundulubun kore cross kundulk.

Nawu Djamun Birriborrkbuni Jesus
Matthew 27:27-31
(Mark 15:16-20; John 19:2-3)

27 Nawu governor nuye djamun birringime-
wong Jesus kore bedberre kunrurrkkimuk, dja
mak birriwern nawu djamun birriwabmin-
guneng nuye.
28 Wanjh birriyerrkkeng kunmadj nuye dja
birridjongbom nawu madjdjongbuyindi yiman
kayime kings kadjongburren, manbu medjkurl-
bakurlbah manburrba.

29 Dja djamun birrimey kinj manmirrhyi,
wanjh birrimarnbom crown nawu kunkodjkenh,
yerre birrikodjongbom. Dja birrikurrmeng kun-
dulk kore kubidkun nuye, wanjh birriboddanj
kore kumirrk nuye mak birrihkukborrkbuni, bu
birrimarneyimi, “Ngundiburlume ngudda king
bedberre bininj nawu Jews!”
30 Warridj birrikuknunjhmi. Dja birrimey
kundulk wanjh birrihdjumduhkeyi kunwern.
31 Bu bedda birriburnbom kunmekbe
birrihborrkbuni, wanjh birriyerrkkeng
nawu medjkurlbakurlbah manburrba
djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu
nuyekih kunmadj. Yerre wanjh birrikang bu
kabirribiddundulubunkenh.

Jesus Birrikukbarnnameng
Matthew 27:32-44
(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

32 Kaluk bu birribalhyibebmi kuberrkkah,
kumekbe birriwohnarrinj nakudji bininj nawu
Cyrenebeh, nawu ngeyyoy Simon, dja birrimarn-
bom nungka kangorrkan kundulk cross nuye
Jesus.
33 Wanjh birribebmeng kore kabolkngeyyo
Golgotha, manbu kamenyime “Kunbolk ngarre
Kunkodjngalng”.
34 Nawu djamun wanjh birribowoyi Jesus wine
kaluk birrirawong gall. Kaluk bu Jesus bo-
manjbekkang manmekbe wine wanjh nungka
warnyakminj dja minj bonguyi.
35 Kaluk bu bedda birrikukdunhdulubom kore
kundulk cross, wanjh birrihdirri yiman kunkod

rerrih ba bu nangale kawinhme wanjh nakka
kakan nawu kunmadj nuye.
36 Wanjh nawu djamun kumekbe birrir-
errkang dja birrinahnani.
37 Warridj birrikurrmeng nawu ngeybimdi
kore kukodj nuye Jesus kore yimihyimi, “Nahni
Jesus nawu King bedberre bininj nawu Jews.”
38 Warridj benebokenh bininj nawu benededd-
jdjolkwernni, wanjh kumekbe bindidjarrkkuk-
barnnameng Jesus dorrengh, nakudji kukbarndi
kore kukun nuye dja nabuyika nakka kukbarndi
kore kudjakku nuye.
39 Bininj nawu birrirey dja birriwohyurrhkeyi,
nakka kunwarre birriyimi nuye Jesus dja mak
birrikodjbordebordedmi nuye,
40 dja birriyimi, “Ngudda yiyimeng bu yirur-
rkbakke manbu Temple dja kaluk yiyawoyhrur-
rkname bu kunkodjkedanjbik! Dja bolkkime
wanjh yingehkerrimen! Dja yimkolu kore cross
kundulkbeh bu ngudda woybukkih Beywurd
nuye God!”
41 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu
kabindihbukkabukkan mankarre, mak nawu
dabborrabbolk warridj birrikukkilekmi Jesus.
42 Dja birriyimeng, “Nungka benngehkeng bir-
ribuyika bininj, dja minj kangehkerren nungan!
Mak nungka wanjh king kadberre nawu Israel
bininj! Dja wanjh kumkolu kore cross kundulk
ba kunukka karriwoybukwon!
43 Nungka kabiwoybukwon God, dja bolkkime
wanjh God bingehkemen, bu nungka kabi-
marnedjare. Kuhni wanjh nungkabidju yimeng,
‘Ngaye Beywurd nuye God.’ ”

44 Mak kunmekbe rerrih nawu bininj bokenh
beneyimi nawu bindidjarrkkukbarnameng Jesus
dorrengh bu benehdungi.

Jesus Doweng
Matthew 27:45-56
(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

45 Kaluk bu twelve o'clock dungyimi, wanjh
kumekbe kubolkwarlahkenh nakka kakbak-
meng rowk, kaluk benkarrmeng danjbik hours.
46 Kaluk bu wolewoleni yiman three o'clock
yimerranj, Jesus kayhmeng wernkih, bu yimeng,
“Eloi! Eloi! Lama sabachthani?” Kaluk
kunukka yimeng, “Ngardduk God! Ngardduk
God! Njalekenh ngaye kanbawong?” [Psalm
22:1]
47 Kaluk yikahwi bininj nawu kumekbe bir-
rihdi birribekkang wanjh birriyimeng, “Nakka
kabihkayhme Elijah!”
48 Wanjh nakudji bininj rlobmeng werrkwerrk
dja mey nawu sponge dja djuhkeng kore vine-
gar, wanjh dukkang kore kundulk yerre wanjh
bibowoyi Jesus bu kabongun.
49 Dja nawu birribuyika bininj nakka birriy-
imeng, “Med, karribawo, dja wardi karrinan
Elijah kamre ba kabingehke!”
50 Wanjh Jesus yawoyhkayhmeng kunkimuk,
yerre wanjh nungandeleng baworrinj bu
doweng, dja malngbaworrinj.
51 Dja kundjalburrikudji nawu manburrba
barndihbarndi kore Temple kururrk nakka
wanjh djalkmiwam bu marnburrinj bokenh,
kaddum kumdjalkmiwam nawu koluy kanjdji.
Warridj bolkrokani dja warddedjalkmiwam.

52 Mak nawu kumidj kore birrihkukdudjindi
nakka dangmarrhmiwam bedberre, wanjh bir-
riwern nawu God nuye bininj nawu birridower-
rinj, nakka wanjh birriyawoyhmimbiminj.
53 Kaluk bu Jesus yawoyhdolkkang kore
kumidjbeh, wanjh bedmanwali birrimyawoy-
hdolkkarrinj kumidjbeh dja birriwam kore
kubolkkimuk kubolkdjamun kore birriwern bin-
inj bindinang.
54 Nawu djamun birrinahnani Jesus wanjh
birrihdi, dja nawu centurion nawu kawohrnan
bedberre dorrengh. Bu birrinang kunbolk
bolkrokarokani, dja njalehnjale rowk kurduy-
imerranj, wanjh bedda birriwernhkeleminj dja
birriyimeng, “Woybukkih duninjh. Nahni bininj
wanjh Beywurd nuye God!”
55 Birriwern morlehmorlenj nawu
birrimunkekadjungi Jesus kore Galilee dja
birrihnahnani, nakka birrimhdi djarreh kore
cross kundulk, wanjh birrihdjalnani.
56 Bedda nawu Mary Magdalene, dja Mary
ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja
Joseph, mak ngalbuyika Mary ngalbu ngalbadjan
berrewoneng James dja John nawu Zebedee
benbenebornang.

Jesus Birrikukkurrmeng kore Kuwardderurrk
Matthew 27:57-61
(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

57 Kaluk bu balngokdangeni, nakudji bininj
ngeyyoy Joseph bebmeng. Nakka Aramathe-
abeh. Nungka wanjh kukenni, dja Jesus nuyeni
yimerranj bu bibukkabukkani. Wanjh nungka

kumdolkkang kore kunred kabolkngeyyo Arimathea, dja kumwam kore Jerusalem.
58 Dja wam biyikang Pilate wanjh bikukdjanwohmeng Jesus. Wanjh Pilate benwokwong nawu djamun nuye ba Jesus kabirrikukwon nawu Joseph.
59 Wanjh nawu Joseph bikukmey nawu Jesus dja bikukdukkang nawu kukbele manburrba.
60 Dja bikukkang bikukkurrmeng kore kuwardderurrk. Kaluk makka wanjh Joseph nuye, dja mankerrngeni kore nungka warddedjobkeng. Wanjh warddedjirrkang manwarddedulmuk kore dangbalhmeng kore rurrknirurrkni wanjh bolkbawong dja wam.
61 Kaluk Mary Magdalene dja ngalbuyika Mary dorrengh, wanjh benedjalyerrkani borledmikenh kore kururrk kurobbe.

Djamun Birribolknahnani kore Jesus Birrikurrmeng

Matthew 27:62-66

62 Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani, manbu kunbarnangarra Sabbath, wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu Pharisees wanjh birriyikang Pilate.
63 Dja birriyimeng, “Nawu yikimuk, ngad ngarriburrbun bu namekbe nawu kurrehkurreni, bu darrkihdarrkidni wanjh kuhni yimeng, ‘Bu kunkodjkedanjbik yerre, wanjh ngaye kaluk ngayawoyhdolkkan kore kundowibeh.’
64 Dja yibenwokrayekwo ba kabirridangmayenahnan kore kuwardderurrk bu kayimerran kunbarnangarradanjbik yerre. Dja nawu benbukkabukkani nuye wardi

kabirrimre kabirrikukdjirdmang wanjh kabindibalmarneyime birribuyika bininj bu nungka yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Bedda wanjh birrikurrinj bu kerrngehkenhni, dja bu kabirrimulewan nungka dolkkang, wanjh kabirriwernhkurrekurren bu kunkimuk duninjh!”

65 Wanjh Pilate yimeng, “Mah! Wanjh ngurrbenka yikahwi djamun ba kabirriwernhdangmayenahnan kore baleh ngudda ngurriburrbun.”

66 Wanjh birriwam birridangmarnbom dja birrikurrmeng seal ba minj nangale karrangmarrhmang. Warridj bindikurrmeng yikahwi djamun bu birridangmayenahnani.

28

Jesus Yawoyhdolkkang Kore Kumidjbeh
Matthew 28:1-10
(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

1 Bu kunbarnangarra ngarreni Sabbath yakminj, wanjh ngokko Sunday kumhyimerrangeni bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, dja ngalbadbuyika Mary benewam benebolknang kore kumidj manbu kuwardderurrk.

2 Kaluk kundjalmekbe rerrih kunkimukkenh bu bolkrokang. Dja angel nuye nawu Kawohrnan Rowk kumkoluy kore heavenbeh, bu wam kore kuwardderurrk, wanjh warddedjirrkang manbu manwarddekimuk. Wanjh yerrkang kaddum kore kuwardde.

3 Kaluk nungka kukbelebami yiman bu namar-
rkon kahmayhke, dja manbu kunmadj djong-
buhdjongbuyindi makka madjbele duninjh yi-
man kayime snow!
4 Dja djamun nawu birrihdangmayenahnani
wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birrinang
nawu angel, dja mak birrikukdeldelmi, dja mak
birriyimerranj yiman birridoweng rerrih.
5 Wanjh nawu angel benbenemarneyimeng
nawu morlehmorlenj bokenh, “Yuwn ngunekele.
Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunehyawan
Jesus nawu birrikukbarnnameng kore kundulk
cross.
6 Wanjh nungka minj kondah karri. Dja nakka
God birrolkkayhweng kore yimeng ngudberre.
Dja ngunemray, ngunebolknan kore kunburrk
nuye birrikukkurrmeng.
7 Dja werrkwerrk nguneray ngurrbenmarney-
imen nawu benbukkabukkani nuye, bu nguney-
imen, ‘Jesus yawoyhdolkkang kore kundow-
ibeh. Mak nungka kayingkihdokme ngudberre
kore Galilee ngunmadbun, dja ngudda wanjh
kumekbe kaluk ngurrinan.’ Kuhni ngurrben-
marneyimen. Dja ngaye ngamwam bu kun-
mekbe ngamulewam ngunewoneng.”
8 Kaluk nawu morlehmorlenj benebolkbawong
kumekbe dja benemarrkinjrlobmeng. Bedda
benenjilngmakni, mak bedda benekeleminj war-
ridj. Wanjh benerey bu bindimarnemulewayi
nawu benbukkabukkani nuye Jesus kore baleh
kurduyimerranj.
9 Kaluk bu birribalhrey, wanjh kundjalmekbe
rerrih Jesus benbenedabkeng dja benbenemak-

wam. Wanjh nawu morlehmorlenj bokenh ben-
emyikang darnkih dja benemarneboddangeni
nuye dja benedengekarrmeng.
10 Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Yuwn
ngunekele. Dja nguneray ngurrbenmarneyimen
nawu ngaye ngarridangerrinj bu kabirrire kore
Galilee, kaluk kumekbe ngandinan.”

Djamun Bindimarnemulewarrinj Kore Nawu Birrikihkimuk Priests.
Matthew 28:11-15

11 Wanjh bu kunmekbe nawu morlehmor-
lenj bindiyikang bininj nawu benbukkabukkani
nuye Jesus, wanjh yikahwi djamun nawu birrih-
dangmayenahnani birriwam kore kunredkimuk
dja mak bindimarneyolyolmeng nawu birrik-
ihkimuk priests kore baleh kurduyimerranj bed-
berre.
12 Wanjh nawu priests birrimornnamerrinj
bininj nawu dabborrabbolk deleng, dja birrikar-
remarnbom. Bu bedda bindikarremulewam
nawu djamun nakimuk kunwardde.
13 Dja bindimarneyimeng, “Ngurrbenmar-
neyimen nawu bininj bu bininj nawu Jesus
benbukkabukkani birrimwam kukakni bu bir-
rikukdjirdmey kore ngudda ngurrihkodjkewak-
warrinj.
14 Bu nawu governor ngunwobekkan bu kun-
injkunukenh, wanjh nakka kaluk ngadman ngar-
riwokdi, dja ngudda yuwn ngurrimarrkwarre.”
15 Wanjh nawu djamun birrikukmey nawu
kunwardde money dja mak birrikurduyimeng
kore bindidjalmarneyimeng bedberre. Wanjh

nawu Jews bininj munguyh kabirrimarneyolyolmerren manbu maninjmanu mankarre bu mak bolkkime warridj.

Jesus Benmunkeweng Nuye Nawu Benbukkabukkani Bu Kabindimarnbun Birriwern Bininj Kabirrimunkekadjung Jesus

Matthew 28:16-20

(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

16 Nawu birrimekbe eleven benbukkabukkani nuye birriwam kore Galilee wanjh birribalwam kore mandulum, kore Jesus benyingkihmarneyimeng bu kumekbe kabirrinarren.

17 Wanjh kumekbe bedda birrinang Jesus dja birrimarneboddanj nuye. Kaluk yikahwi nawu benbukkabukkani nuye minj birriwernhwoybukwoyi bu nungka wanjh dolkkang.

18 Wanjh Jesus kumwam darnkih bedberre dja benmarneyimeng, “Nawu God nganwong ba ngakarrme kundulkarre rowk dja ngawohrnan rowk kore kaddum heaven dja kondah kurorre!

19 Dja wanjh ngurriray kore birriwarlahkenh bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh dja ngurrbenmarnbu ba ngaye ngandikadjung. Mak ngurrbenkodjuhkemen kore kunngey nuye nawu Kornkumo, Beywurd dja Namalngmakkaykenh,

20 dja ngurrbenbukkabukkan kunwern rowk kore marneyimeng ngudberre ba bu ngaye ngandiwokmarrkmang. Dja woybukkih ngaye dorrengh kaluk karridjarrkre munguyh, mak bu kaluk kayiburnbunkenh rowk.”

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074